

# MASTER®

## BP 13 INOX

**BG** ОТОПЛИТЕЛ ЗА ТЕРАСА  
**BY** ВУЛИЧНЫ АБАГРАВАЛЬНИК  
**CZ** TERASOVÝ ZÁŘIČ  
**EE** TERRASSISOOJENDI  
**FR** CHAUFFE-TERRASSE  
**GB** PATIO HEATER  
**HR** VANJSKA GRIJALICA  
**HU** TERASZ HŐSUGÁRZÓ  
**IT** RISCALDATORE PER TERRAZZA  
**LT** TERASINIS ŠILDYTUVAS  
**LV** TERASES SILDĪTĀJS  
**NL** TERRASVERWARMER  
**RO** RADIATOR TERASĂ  
**RU** УЛИЧНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ  
**SE** TERRASVÄRMARE  
**SI** TERASNI GRELNIK  
**SK** TERASOVÝ OHRIEVAČ  
**UA** ВУЛИЧНИЙ ОБІГРІВАЧ  
**BE** (FR, NL)

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА  
ИНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ  
NÁVOD K OBSLUZE  
KASUTUSJUHEND  
NOTICE D'UTILISATION  
INSTRUCTION MANUAL  
KORISNIČKI PRIRUČNIK  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
ISTRUZIONI DI USO  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
HANDLEIDING  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
BRUKSANVISNING  
NAVODILA ZA UPORABO  
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA  
ИНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ



V1.2011

CE 10  
0063

PG  
AB28

**ПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ СЪС СЛЕДНИТЕ ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Ако почувствате миризмата на газ:

1. Затворете захранването с газ на уреда.
2. Изгасете открит огън.
3. Ако миризмата продължава да е налична обадете се до Пожарната или доставчика на газ.

**ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Не съхранявайте нито не използвайте бензин или други течни лесно запалими вещества в близост до този или които и да е уред.
2. Бутилката с газ, която не се използва не съхранявайте в близост до този или които и да е уред.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

1. За използване навън или в добре вентилирани места.
2. В добре вентилираните места, най-малко 25% от големината на помещението е отворено пространство.
3. Големината на помещението е повърхнината на стените.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Неправилно инсталиране, регулиране, модифициране, сервиз или поддържане на уреда могат да предизвикат наранявания или щети. Прочетете внимателно тази инструкция касаеща инсталирането, използването и поддържането преди да извършите сервиз на този уред.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочетете тази инструкция преди инсталиране и употреба

- Този уред трябва да бъде инсталиран и бутилките с газ съхранявани съгласно с действащите норми;
- Не запушвайте вентилационните отвори на корпуса на бутилката с газ;
- Не премествайте уреда по време на работа;
- Затворете крана на бутилката с газ или редуктора преди да преместите уреда;
- Тръбите или гъвкавия маркуч сменяйте в препоръчаните периоди от време;
- Използвайте само газта и бутилката определени от производителя;
- В случаи на силен вятър, обърнете внимание уреда да не се наклони;

**ВНИМАНИЕ**

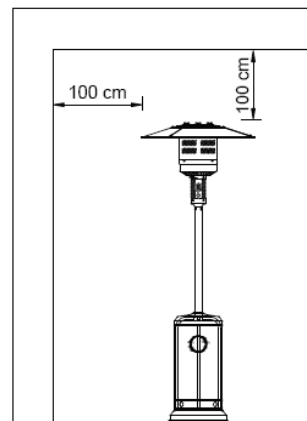
**ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПО ДОЛУ ИЗРЕДЕНИТЕ ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА УРЕДА**

- Външни отоплителни уреди не трябва да се използват в затворени помещения, защото това може да доведе до телесни наранявания или материални щети.
- Този отоплител за тераса не трябва да се инсталира на превозни средства за отход / или лодки.
- Монтажът и ремонтът трябва да се извършват от квалифициран сервизен техник.
- Неправилната инсталация, настройка, промяна на устройството може да причини нараняване или материални щети.
- Оборудването по никакъв начин не трябва да се променя.
- Редукторите не трябва да се сменят на други устройства от тези, определена от производителя.
- При уреда не може да се използват бензин или други запалителни пари и течности.
- Преди използване, и най-малко веднъж годишно квалифициран сервизен техник трябва да провери всички газови уреди, газови маркучи, регулатора, дистанционното управление или горелката за повреди.
- Всеки тест за изтичане на газ трябва да се извършва като се използва разтвор на сапун. За проверка на херметичността на устройството в никакъв случай да не се използва открит пламък.
- Отоплителя не може да бъде използван преди края на проверката за изтичания на всички връзки.
- Трябва незабавно да се спре подаването на газ, ако е открита миризмата на газ. Затворете крана на бутилката с газ. Ако от проводника на газ / регулатора изтича: обезпечете изтичането и направете още един тест за херметичност. Ако все още се появяват мехурчета, върнете проводника на доставчика. Ако изтичането се появи на входа на регулатора/вентила на бутилката – уредът трябва да бъде изключен, обезпечен и отново да се извърши тест за изтичане. Ако има мехурчета и са все още видими след няколко опита, това означава, че регулатора/крана на бутилката е повреден и трябва да се върне в мястото на покупка.
- Не премествайте отоплителя по време на работа.
- Да не се премества нагревателя след като е изключен, докато температурата му не спадне до тази на околната среда.
- Вентилационния отвор на корпуса на бутилката не може да бъде запушен или замърсен.

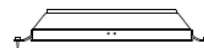
- Не боядисвайте панела на управлението на отоплителя или топлинния рефлектор.
- Управляващото табло, горелката и каналите на въздушния поток на нагревателя да се поддържат чисти. В зависимост от условията в които се използва, отоплителя може да изисква често почистване.
- Затворете LPG резервоара, когато не е използван.
- Извършете веднага контрол на отоплителя ако се появят следните ситуации:
  - Нагревателят не достига необходимата температура.
  - Горелката издава тряскащи шумове по време на работа (леко тракащ звук след изключване на горелката е нормален).
  - Миризмата на газ в комбинация с интензивен цвят на върха на пламъка.
- Комплекта на регулатора и маркучите за газ трябва да бъдат поставени в правилно разстояние от мястото за преминаване, така че никой да не се спъне в тях, или на място, където няма да бъдат изложени на опасност от повреждане.
- Всякакви предпазни или защитни устройства, които са били отстранени по време на ремонт на нагревателя трябва да се монтират на своето място, преди да се пусне отново уреда.
- Възрастни и деца трябва да стоят далеч от местата с висока температура на отопление, за да се избегне изгарянето или запалване на облекло. Децата трябва да бъдат наблюдавани, ако са в близост до отоплителя.
- Не поставяйте дрехи или други запалителни материали, върху отоплителя или в близост до него.
- Смяната на газовата бутилка трябва да се извършват в добре проветрено място, далеч от източници на запалване (свещи, цигари или други устройства, източници на пламък...);
- Моля, проверете дали пломбата на регулатора е правилно заложена и дали той може да изпълнява функциите си
- Не блокирайте вентилационните отвори на корпуса на бутилката с газ;
- Трябва да затворите достъпа на газ чрез крана на бутилката или регулатора след употреба на уреда;
- В случай на изтичане на газ, устройството не трябва да се използва, ако вече работи, трябва да се затвори подаването на газ, и устройството трябва да се провери и ремонтира преди повторна употреба;
- Препоръчва се да се извършва често контрол на тръбите и маркучите (най-малко веднъж месечно, и при всяка смяна на бутилката). Ако има пукнатини или други повреди на маркучите трябва да се сменят с такива със същата дължина и качество;

**ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА ОТОПЛИТЕЛЯ**

- Нагревателят е предназначен за употреба на открито. Винаги трябва да се осигури достатъчно количество чист въздух.
- Трябва винаги да има достатъчно разстояние от горими материали, например 100 см от върха и най-малко 100 сантиметра от двете страни.
- Нагревателят трябва да бъде поставен върху стабилна и равна повърхност.
- Отоплителят не трябва да бъдат използвани в експлозивна атмосфера, т.е. там, където се съхраняват бензин или други запалителни течности или изпарения.
- С цел защита на отоплителя срещу силен вятър, основата трябва да е здраво завинтена за пода.



Фиксиране на одставката към пода



## ИЗИСКВАНИЯ КАСАЕЩИ ГАЗТА

- Моля, използвайте само пропан или бутан.
- За да може да се използват, регулатора на налягането и тръбите с газ трябва да съответстват на местните закони и стандарти.
- Инсталацията трябва да отговаря на местните разпоредби, а в тяхно отсъствие, да се прилагат стандартните за съхранение, товарене и разтоварване на течни газове.
- Смачкани, неравни, покрити с ръжда или повредени резервоари за газ представляват заплаха и трябва да бъдат контролирани от доставчика на резервоара. В никакъв случай, да не се използва резервоар за пропан с повреден клапан.

## ПРОБА ЗА ХЕРМЕТИЧНОСТ

Газовите връзки на нагревателя са фабрично тествани за пропускливост преди излизането му от фабриката. Моля, направете внимателна проверка за изтичане на газ в рамките на инсталацията поради възможното неправилно боравене с нагревателя по време на превоза или прилагането на прекомерно налягане.

- Пригответе сапунен разтвор, състоящ се от течен препарат и вода. Сапуненият разтвор може да се нанесе с помощта на спрей, четка или кърпа. В случай на изтичане се появяват мехурчета.
- Нагревателят трябва да се проверява при пълен резервоар с газ.
- Уверете се, че клапана е изключен. Моля, изключете газа в случай на изтичане на газ. Затегнете местата на изтичане, след което пуснете подаването на газ и отново проверете.
- Пробата за изтичане на газ не трябва да се прави по време на пушене.

## ЕКСПЛОАТИРАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ОТОПЛИТЕЛЯ

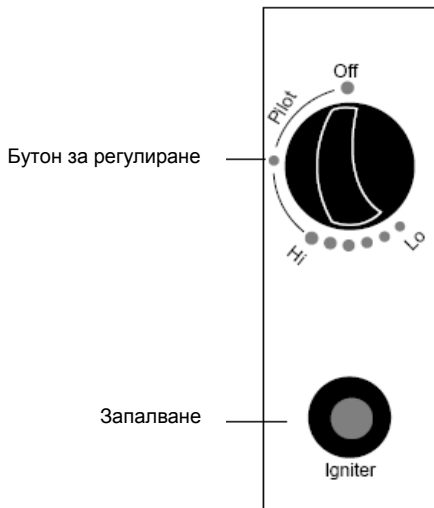
1. Отвъртете клапана на газовата бутилка изцяло.
2. Натиснете и завъртете бутона за регулиране в положение СТАРТ (в противоположната посока на часовниковата стрелка 90°).
3. Натиснете бутона за регулиране на газа и задръжте за 30 секунди. При натискане на бутона, натиснете бутона за запалване няколко пъти, докато се запали контролният пламък. Пуснете бутона за регулиране след запалване на контролният пламък.

### ВНИМАНИЕ:

- Ако е инсталирана нова бутилка с газ, трябва най-напред за изведете въздуха през пилотния отвор.
- При запалването на контролният пламък, уверете се, дали бутона за регулиране е все още натиснат в момента на натискане на бутона за запалване. Бутона за регулиране може да се освободи след запалване на пламъка.
- Контролният пламък можете да наблюдавате и проверявате от страна на малкото кръгло прозорче с преместващ се капак, намиращо се надолу (от лявата или дясната страна на регулатора).
- Ако контролният пламък не се запали или изгасне повторете стъпка 3.
- 4. В момента в който се запали контролният пламък, завъртете бутона за регулиране на позиция максимум и оставете на 5 минути или повече, преди да го поставите на желаната от вас температура.

## ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ОТОПЛИТЕЛЯ

1. Завъртете бутона за регулиране в позицията старт.
2. Натиснете и завъртете бутона за регулиране на позиция OFF.
3. Затворете крана на бутилката с газ изцяло



## СЪХРАНЯВАНЕ

1. Винаги затваряйте хранването с газ от бутилката след като завършите използването на уреда или ако има повреда.
2. Махнете регулатора на налягането и гумения маркуч.
3. Проверете херметичността на карана на бутилката с газ и дали не е повреден. Ако имате съмнения за повреда, доставчика на газ би трябвало да смени бутилката.
4. В никакъв случай не съхранявайте резервоара с газта под земята или в места с недостатъчна вентилация.

## ЧИСТЕНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ

- Изтрийте прахта с мека влажна кърпа. Не чистете отоплителя с чистещи препарати, които са лесно запалими или водят до корозия.
- Премахвайте замърсяванията от горелката, поддържайте я чиста, за да е безопасна при използване
- Ако не използвате отоплителя, прикрийте горелката за да не се замърсява.

## МОНТАЖНИ ЕЛЕМЕНТИ

Нужни инструменти:

- Плосък ключ 10 & 13 mm
- Гаечен ключ с дължина (2) 20 cm
- Клеци с дължина 23 cm
- Отверка Philipsa средна
- Разпръсквател на сапунен разтвор за провеждане на проба за херметичност

Елементи в комплекта:

- Стълб заедно с корпуса на бутилката за газ с 3 подпорки на стълба.
- 9 контактни гайки (M6 mm), 9 малки винта (M6 x 10 mm), 9 малки плоски шайби (Ø 6 mm) за монтаж на рефлектора.
- 6 големи винта и гайки (M6) за стабилизиращите крака/монтаж на главния стълб.
- 3 средни винта (M8 x 15 mm) за монтаж на стабилизиращите крачета/монтаж на стълба.
- 3 подпорки за рефлектора и крилати гайки, 9 големи плоски шайби за монтаж на рефлектора и горелката.
- 3 фиксиращи болта.

## ПРОЦЕДУРА НА МОНТАЖА (Приложение I)

### СТЪПКА 1

1-1. Въведете 3-те подпорки на стълба в отворите в основата както е показано на фигурата.

1-2. Използвайте 3 средни винта (M8x15) за свързване на подпорките със стойката

### СТЪПКА 2

2-1. Сложете стълба от горе на трите подпорки.

2-2. Използвайте 6 големи винта и крилати гайки (M6) за свързване на стълба с 3-те подпорки на стълба. Завинтете винтовете и гайките.

### СТЪПКА 3

Поставете корпуса на резервоара на стълба

### СТЪПКА 4

4-1. Извадете 4 винта от горелката.

4-2. Газовия проводник пуснете през стълба

4-3. Фиксирайте горелката към стълба с помощта на 4 винта.

### СТЪПКА 5

5-1. Проверете дали свързването на стълба и горелката отговаря на изискванията на инструкцията и дали всички винтове и гайки са завинтени

5-2. Сложете 6-те големи плоски шайби на 3-те подпорки на рефлектора.

### СТЪПКА 6

Монтирайте рефлектора като използвате 3 големи плоски подложки и 3 крилати гайки.

### СТЪПКА 7

7-1. Повдигнете корпуса на резервоара и го сложете на плочата на стълба.

7-2. Свържете регулатора с резервоара за газта и го затегнете с ключ.

7-3. Свържете края на винта на газовия проводник с входа на редуктора.

7-4. Поставете резервоара за газ на стойката.

## ЕЛЕМЕНТИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ (Приложение II)

- I. Рефлектор
- II. Предпазител на пламъка
- III. Основа на горелката
- IV. Плоча за вход на въздух
- V. Управление на газовия вентил
- VI. Основа Корпус на управление
- VII. Стълб
- VIII. Корпус на резервоара
- IX. Подпора на стълба
- X. Основа

#### А. Конструкция и характеристика

- Мобилен отоплител за тераса/градина с корпус за резервоара
- Корпус от неръждаема стомана или стомана с прахово покритие
- Връзка на газовия проводник с метална скоба.
- Емисия на топлина от рефлектора

#### В. Спецификация

- Използвайте само пропан или бутан
- Максимална мощност: 13000 w
- Минимална мощност: 5000 w
- Изразходване:

КЛАСИФИКАЦИЯ НА ГАЗТА	Iз+(28-30/37)		IзВ/Р(30)	IзВ/Р(50)	IзВ/Р(37)
ВИД ГАЗ:	Бутан	Пропан	Смес течни газове	Смес течни газове	Смес течни газове
НАЛЯГАНЕ НА ГАЗТА:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
ИЗРАЗХОДВАНЕ:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- Със сертификати CE

#### С. Табела на дозатора

КЛАСИФИКАЦИЯ НА ГАЗТА	Iз+(28-30/37)		IзВ/Р(30)	IзВ/Р(50)	IзВ/Р(37)
ВИД ГАЗ:	Бутан	Пропан	Смес течни газове	Смес течни газове	Смес течни газове
НАЛЯГАНЕ НА ГАЗТА:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
ТОПЛИННА ЕФЕКТИВНОСТ (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
ГОЛЕМИНА НА ДОЗАТОРА:	1.90 mm основна горелка 0.18 mm горелка стартов пламък			1.70 mm основна горелка 0.18 mm горелка стартов пламък	1.80 mm основна горелка 0.18 mm контролна горелка

- Комплектът за газ регулатора и маркуците трябва да отговарят на местните закони и стандарти.
- Изходното налягане на редуктора трябва да съответства на класификацията на газ в таблицата на дозатора.
- Устройството се нуждае от кабел с дължина 1,4 метра.

#### СПИСЪК НА КОНТРОЛНИ ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Контролният пламък не се заплава	Крана на газта може да е затворен Празна бутилка с газ Блокиран отвор Въздух в захранващата инсталация Разхлабени връзки	Отвъртете крана на газта Напълнете резервоара с газ Изчистете или сменете отвора Изведете въздуха от захранващата инсталация Проверете всички връзки
Контролният пламък гасне	Замърсявания около пламъка Разхлабени връзки Неправилен термоелемент Изтичане на газ от проводника Липса на налягане	Изчистете замърсената зона Завинтете връзките Сменете термоелемента Проверете връзките Почти празен резервоар - напълнете с течен газ.
Горелката не се заплава	Ниско налягане Блокиран отвор Управлението не е включено Неправилен термоелемент Изкривен елемент на контролният пламък Неправилна локализация	Почти празен резервоар - напълнете с течен газ. Изчистете или сменете отвора Отвъртете крана Сменете термоелемента Поставете контролният пламък в нужното място Поставете в подходящо място и опитайте да включите отново уреда

**ЗАХОЎВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ ДЛЯ МАГЧЫМАСЦІ ЯЕ ПРЫМЯНЕННЯ У БУДУЧЫНІ.**

**ПРАВИЛЫ БЯСПЕКИ ПАДЧАС ЭКСПЛУАТАЦЫ ПЕРАД ВЫКАРЫСТАННЕМ АБАГРАВАЛЬНІКА АЗНАЁМЦЕСЯ С ІНСТРУКЦЫЯЙ**

**У МЭТАХ БЯСПЕКИ**

Пры выяўленні паху газу:

1. Адключыце падачу газу да прылады.
2. Загасіце адкрытае полымя.
3. Калі пах застаецца, неадкладна звярніцеся да пастаўшчыка газу або пажарнай службы.

**У МЭТАХ БЯСПЕКИ**

1. Не захоўвайце і не выкарыстоўвайце бензін або іншыя лёгкаўзгаральныя пары ці вадкасці ў непасрэднай блізкасці ад гэтай ці любой іншай прылады
2. Не захоўвайце не падключаны газавы балон паблізу ад гэтай ці любой іншай прылады

**ПАПЯРЭДЖАННЕ**

1. Абагравальнік прызначаны для выкарыстання на адкрытым паветры ці ў памяшканнях з добрай вентыляцыяй.
2. У месцах з добрай вентыляцыяй адкрытая прастора павінна складаць не менш 25% плошчы.
3. Агульная плошча складаецца з сумы плошчаў сцен.

**УВАГА:**

Няправільная ўстаноўка, настройка, мадыфікацыя, рамонт або абслугоўванне прылады могуць прыводзіць да траўміравання ці пашкоджанняў рэчаў. Калі ласка, уважліва прачытайце інструкцыю па устаноўцы, эксплуатацыі і тэхнічным абслугоўванні перад рамонтам прылады.

**ПАПЯРЭДЖАННЕ**

Прачытайце інструкцыю перад устаноўкай і выкарыстаннем абагравальніка:

- Устаноўка прылады і хаванне газавых балонах ажыццяўляецца ў адпаведнасці з патрабаваннямі дзёжучага заканадаўства;
- Не засланяць вентыляцыйныя адтуліны на корпусе балона;
- Не перамяшчаць прыладу падчас працы;
- Перад перамяшчэннем прылады закруціць вентыль газавога балону або рэгулятара;
- Трубы або эластычны шланг замяняць у рэкамендуемых тэрміны;
- Выкарыстоўваць толькі рэкамендаваны заводам-вытворцам від газу і балона;
- Падчас моцнага ветру неабходна ўважліва сачыць за тым, каб прылада не перахілялася;

**ЗАЎВАГІ**

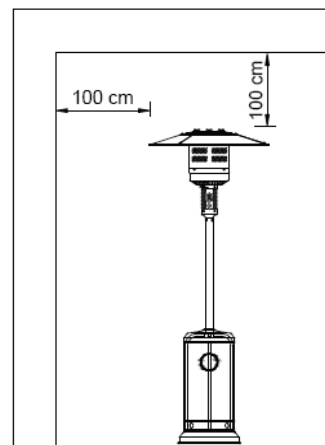
**ПЕРАД ПАЧАТКАМ ПРАЦЫ УВАЖЛІВА ПРАЧЫТАЙЦЕ НАСТУПНАЯ ЎКАЗАННІ ПА БЯСПЕЦЫ.**

- Выкарыстанне абагравальнікаў ў памяшканнях можа прыводзіць да траўміравання ці пашкоджанняў маёмасці.
- Вулічны абагравальнік не прызначаны да ўстаноўкі на транспартных сродках для адпачынку і / або лодках. Мантаж і рамонт павінны выконвацца спецыялістамі адпаведнай кваліфікацыі.
- Няправільная ўстаноўка, настройка, мадыфікацыя, рамонт або абслугоўванне прылады могуць прыводзіць да траўміравання ці пашкоджанняў маёмасці.
- Пры неабходнасці замена рэгулятара магчыма толькі на рэкамендуемая вытворцам мадэлі. Падчас працы прылады забараняецца выкарыстоўваць бензін або іншыя лёгкаўзгаральныя пары ці вадкасці.
- Перад пачаткам эксплуатацыі, а таксама не радзей, чым раз у год, спецыяліст адпаведнай кваліфікацыі павінен праводзіць праверку герметычнасці і наяўнасці пашкоджанняў усяго газавога абсталявання, шланга падачы газу, рэгулятара, запалу або гарэлкі пашкоджанні.
- Усе выпрабаванні на герметычнасць праводзяцца пры дапамозе мыльнага раствору. Забараняецца выкарыстоўваць адкрыты агонь для праверкі герметычнасці прылады. Забараняецца выкарыстоўваць абагравальнік да праверкі герметычнасці ўсіх злучэнняў.
- У выпадку выяўлення паху газу неадкладна закруціць вентыль падачы газу. Закруціць вентыль газавога балону. Калі патрубак газавога шланга / рэгулятара не герметычны, неабходна герметызавать патрубок і правесці выпрабаванне не герметычнасць. Калі мыльныя бурбалкі ўтвараюцца далей, у мэтах бяспекі газавы шланг неабходна вярнуць прадаўцу. Калі ўчэчка адбываецца на ўваходным патрубку вентыля рэгулятара / балона, яго неабходна аддзяліць, паўторна падлучыць і правесці яшчэ адно выпрабаванне на герметычнасць. Калі бурбалкі не знікнуць пасля некалькіх выпрабаванняў, гэта азначае, што вентыль балона пашкоджаны і яго неабходна вернуць прадаўцу балона.
- Не перамяшчаць абагравальнік падчас працы.
- Не перамяшчаць выключаны абагравальнік, пакуль яго тэмпература не панізіцца. Пазбягаць затыкнення і забруджвання вентыляцыйнай адтуліны корпуса балона.

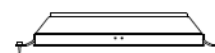
- Не перафарбоўваць выпраменьвальнік, панэль кіравання ці награвальны рэфлектар.
- Падтрымліваць чысціню блока кіравання, гарэлкі і каналаў падводу паветра абагравальніка. Пэўныя ўмовы карыстання могуць патрабаваць больш частай чысткі абагравальніка. Калі абагравальнік не выкарыстоўваецца, камеру для звадкаванага газу неабходна аддзяліць. Неабходна неадкладна правесці абагравальнік пры ўзнікненні адной з наступных непаладак:
  - абагравальнік не дасягае патрабаванай тэмпературы,
  - чутны гук патрэскавання гарэлкі падчас выкарыстання (у норме нязначнае патрэскаванне ўзнікае толькі пры выключэнні гарэлкі),
  - пах газу ў спалучэнні з вельмі інтэнсіўным колерам на вярхушы полімя.
- Блок рэгулятара і газавы шланг неабходна размяшчаць ў належнай адлегласці ад праходаў, каб пазбегнуць спатыкнення аб іх, або ў месцы, дзе яны не будуць падвяргацца пашкоджанням.
- Перад запускам абагравальніка неабходна ўсталяваць ўсе ахоўныя экраны або ахоўныя прыстасаванні, знятыя падчас тэхнічнага абслугоўвання абагравальніка.
- Дарослыя і дзеці павінны трымацца ўдалечыні ад паверхняў з высокай тэмпературай нагрэву, каб пазбегнуць апёкаў або запальвання вопраткі. Дзеці павінны знаходзіцца пад наглядам дарослых падчас знаходжання зблізка ад абагравальніка.
- Забараняецца вешаць вопратку ці іншыя лёгкаўзгаральныя матэрыялы на абагравальнік або побач з ім. Замену газавых балонаў неабходна праводзіць ў памяшканні з добрай цыркуляцыяй паветра, удалечыні ад крыніц запальвання (свечкі, цыгарэты або іншыя прылады, якія могуць утвараць агонь...).
- Неабходна ўпэўніцца, што пракладка рэгулятара ўстаноўлена правільна і выконвае свае функцыі.
- Не засланяць вентыляцыйныя адтуліны на корпусе балона.
- Неабходна перакрыць падачу газу на вентылі газавога балона пасля заканчэння працы прылады.
- У выпадку ўчэчкі газу, прыбор не павінен выкарыстоўвацца, а калі ён уключаны, неабходна перакрыць падачу газу, правесці праверку прылады і адрамантаваць перад паўторным выкарыстаннем.
- Рэкамендуемая частата праверак труб і шлангаў – не радзей, чым адзін раз у месяц, а таксама падчас кожнай замены балонаў. У выпадку ўзнікнення трэшчын або іншых пашкоджанняў шланг неабходна замяніць на аналагічны (той жа даўжыні і якасці).

**РАЗМЯШЧЭННЕ АБАГРАВАЛЬНІКА**

- Абагравальнік прызначаны для вонкавага выкарыстання. Для яго працы неабходна забяспечыць дастатковую колькасць свежага паветра.
- Заўсёды трымаць абагравальнік на адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў, г.зн. 100 см ад яго верху і мін. 100 см па абодвух баках.
- Абагравальнік павінен быць усталяваны на ўстойлівай і роўнай паверхні.
- Забараняецца выкарыстоўваць абагравальнік у прысутнасці выбухованебяспечнай атмасферы, г.зн. у месцах хавання бензіну або іншых лёгкаўзгаральных вадкасцяў ці пароў.
- Для засцярогі абагравальніка ад моцнага ветру падставу неабходна надзейна замацаваць балтамі да падлогі.



Прымацаванне падставы да падлогі



## ПАТРАБАВАННІ ДА ГАЗУ

- Выкарыстоўвайце толькі прапан або бутан.
- Для далейшага выкарыстання блок рэгулятара ціску і газавага шланга павінны адпавядаць мясцоваму заканадаўству і стандартам.
- Устаноўка павінна адпавядаць мясцоваму заканадаўству, а ў выпадку адсутнасці такога - стандартам на захоўванне і працу з вадкімі газамі.
- Дэфармаваны, пакрытыя іржой або пашкодзаны газавы балон з'яўляецца пагрозай і павінен быць правяраны пастаўшчыком. Забараняецца выкарыстоўваць балон з прапанам з пашкоджаным патрубкам вентыля.
- Балон з прапанам устанавіць, забяспечваючы лёгкі доступ да вентыля праз адтуліну ў корпусе балона.
- Забараняецца падлучаць неадрэгуляваны балон з прапанам да абагрывальніка.

## ВЫПРАБАВАННІ НА ГЕРМЕТЫЧНАСЦЬ

Газавыя злучэнні абагрывальніка перад адгрузкай праходзяць заводскія выпрабаванні на герметычнасць. Неабходна дакладна правярыць герметычнасць прылады на месцы ўстаноўкі з прычыны імавернасці няправільнага абыходжання з абагрывальнікам падчас транспарціроўкі або прыкладання празмернага ціску.

- Падрыхтаваць мыльны раствор з вадкіх мыйных сродкаў і вады. Мыльны раствор можна размяркоўваць пры дапамозе распыляльніка, пэндзля або тканіны. У выпадку ўцечкі выкрываюцца мыльныя бурбалкі.
- Абагрывальнік неабходна правяраць з поўным балонам.
- Абавязкова пераканацца, што рэгуляцыйны вентыль закручаны.
- Уключыць падачу газу.
- У выпадку выкрыцця ўцечкі адключыць падачу газу. Зацягнуць негерметычныя фітынгі, затым уключыць падачу газу і правесці паўторную праверку.
- Паленне падчас правядзення выпрабаванняў на герметычнасць строга забаронена.

## ЭКСПЛУАТАЦЫЯ І ЗАХОЎВАННЕ

### УКЛЮЧЭННЕ АБАГРАВАННЯ

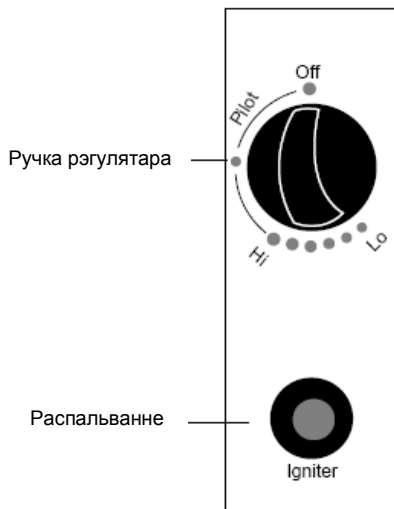
1. Поўнасю адвінціць вентыль газавага балона.
2. Націснуць і павярнуць ручку рэгулятара ў зыходнае палажэнне (на 90 градусаў супраць гадзіннікавай стрэлкі).
3. Націснуць ручку рэгулятара і ўтрымліваць на працягу 30 секунд. Утрымліваючы ручку, некалькі разоў націснуць кнопку запальвання, пакуль не запаліцца кантрольнае полымя. Адпусціць ручку рэгулятара пасля загарвання кантрольнага полымя.

### ЗАЎВАГА:

- Пры падключэнні новага балона неабходна выдаліць паветра з газавага шланга праз накіравальную адтуліну.
- Запальваючы кантрольнае полымя, неабходна ўпэўніцца, што ручка рэгулятара падчас націскання кнопкі запальвання націснута. Ручку рэгулятара можна адпусціць пасля ўключэння кантрольнага полымя.
- Кантрольнае полымя можна назіраць і правяраць праз невялікае круглае аkenца з высоўным вешкам, размешчаным ў ніжняй частцы засланкі гарэння (з левага ці правага боку рэгулятара).
- Калі кантрольнае полымя не загараецца або згасе, паўтарыце крок 3.
- Калі кантрольнае полымя загарыцца, устанавіць ручку рэгулятара на максімум і пакінуць у гэтым палажэнні на 5 ці больш хвілін, пасля чаго павярнуць ручку да патрэбнай тэмпературы.

### ВЫКЛЮЧЭННЕ АБАГРАВАННЯ

1. Павярнуць ручку рэгулятара ў зыходнае палажэнне.
2. Націснуць і павярнуць ручку ў палажэнне OFF (ВЫКЛ).
3. Цалкам адключыць газавы балон.



## ЗАХОЎВАННЕ

1. Заўсёды адключаць падачу газу з газавага балону пасля заканчэння працы прылады або ў выпадку яе няспраўнасці.
2. Зняць рэгулятар ціску і газавы шланг.
3. Правярыць вентыль падачы газу на герметычнасць і наяўнасць пашкоджанняў. У выпадку сумненняў адносна спраўнасці, пастаўшчык газу павінен яго замяніць.
4. Ні ў якім выпадку не захоўваць балоны звадкаванага газу пад зямлёй або ў месцах з недастатковай вентыляцыяй.

## ЧЫСТКА І ТЭХНІЧНАЯ АБСЛУГОВАННЕ

- Працэрці пакрытыя пылам паверхні мяккай вільготнай тканінай. Не выкарыстоўваць для чысткі абагрывальніка лёгкаўзгаральныя або каразійныя ачышчальныя сродкі.
- Выдаліць адходы з гарэлкі і падтрымліваць яе чысціню для далейшага бяспечнага выкарыстання.
- Закрываць гарэлку ахоўным вешкам (пры наяўнасці) у часе, калі абагрывальнік не выкарыстоўваецца.

## ДАДАТКОВЫЯ ЭЛЕМЕНТЫ

Неабходныя інструменты:

- плоскі ключ (машынны) 10 x 13 мм
- разводны ключ даўжынёй (2) 20 см
- пасатыжы даўжынёй 23 см
- Адвэртка "Philips" з сярэднім наканечнікам
- Распыляльнік з мыльным растворам для праверкі герметычнасці

Камплектацыя пастаўкі:

- Падстава з цыліндрычнай камерай для газавага балона і апоры стойкі.
- 9 кальцавых гаек (M6 мм), 9 малых шруб (M6 x 10 мм), 9 малых плоскіх шайбаў (дыяметр 6 мм) для ўстаноўкі рэфлектара.
- 6 вялікіх шруб і гаек з фланцам (M6) для апорных ног / устаноўкі галоўнай стойкі.
- 3 сярэднія шрубы (M8 x 15 мм) для ўстаноўкі апорных ног / падставы.
- 3 распоркі рэфлектара і двухвушнікі, 9 вялікіх плоскіх шайбаў для ўстаноўкі рэфлектара і гарэлкі.
- 3 крапежныя шрубы

## ПАРАДАК ЗБОРКІ (Дадатак I)

### КРОК 1

1-1. Уставіць тры апоры стойкі ў адтуліны на падставе, як паказана на малюнку.

1-2. Пры дапамозе трох сярэдніх шруб (M8x15) спалучыць апоры стойкі з падставай.

### КРОК 2

2-1. Накласці стойку зверху на тры апоры стойкі.

2-2. Пры дапамозе 6 вялікіх шруб і гаек з фланцам (M6) спалучыць стойку з 3 апорамі стойкі. Зацягнуць шрубы і гайкі.

### КРОК 3

2-1. Накласці стойку зверху на тры апоры стойкі.

2-2. Пры дапамозе 6 вялікіх шруб і гаек з фланцам (M6) спалучыць стойку з 3 апорамі стойкі. Зацягнуць шрубы і гайкі.

### КРОК 4

4-1. 3 гарэлкі выкруціць 4 шрубы.

4-2. Газавы шланг прапусціць праз стойку

4-3. Прымацаваць гарэлку да стойкі пры дапамозе чатырох шруб.

### КРОК 5

5-1. Правярыць адпаведнасць спалучэння вертыкальнай стойкі і гарэлкі рэкамендацыям інструкцыі. Упэўніцца, што ўсе балты і гайкі зацягнуты.

5-2. Укласці 6 вялікіх плоскіх шайбаў на тры распоркі рэфлектара.

### КРОК 6

Прымацаваць рэфлектар пры дапамозе 3 вялікіх плоскіх шайбаў і 3 двухвушнікаў.

### КРОК 7

7-1. Падняць корпус для газавага балона і паставіць на раму стойкі.

7-2. Падлучыць рэгулятар да камеры для газавага балона і прымацаваць яго развадным ключом.

7-3. Прымацаваць канец шланга уваходнага газа да рэгулятара.

7-4. Памясціць балон звадкаванага газу на падставу.

## ЭЛЕМЕНТЫ КАНСТРУКЦЫІ І

### ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ (Дадатак II)

- I. Рэфлектар
- II. Засланка гарэння
- III. Падстава гарэлкі
- IV. Кратка падачы паветра
- V. Кантролер газавага вентыля
- VI. Падстава корпуса кантролера
- VII. Стойка
- VIII. Камера для газавага балона
- IX. Апора стойкі
- X. Падстава

**А. Канструкцыя і характарыстыкі**

- Партатыўны вулічны (садовы) абагрэвальнік з корпусам для газавога балона
- Корпус з нержавеючай сталі або сталі з парашковым пакрыццём
- Злучэнні газавога шланга з металічнымі заціскамі (метчык выраблены ў Германіі)
- Выхад цяпла з рэфлектара

**Б. Характарыстыкі**

- Ужываць выключна прапан або бутан
- Максімальная магутнасць: 13 000 ват
- Мінімальны магутнасць: 5 000 ват
- Расход:

КЛАСІФІКАЦЫЯ ГАЗУ:	Із+(28-30/37)		ІзВ/Р(30)	ІзВ/Р(50)	ІзВ/Р(37)
ТЫП ГАЗУ:	Бутан	Прапан	Сумесі звадкаваных газаў	Сумесі звадкаваных газаў	Сумесі звадкаваных газаў
ЦІСК ГАЗУ:	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
РАСХОД:	450-870 г/гадз.	640-1230 г/гадз.	550-1060 г/гадз.		

- Маюць сертыфікаты ЕС

**С. Табліца памераў дызатара**

КЛАСІФІКАЦЫЯ ГАЗУ:	Із+(28-30/37)		ІзВ/Р(30)	ІзВ/Р(50)	ІзВ/Р(37)
ТЫП ГАЗУ:	Бутан	Прапан	Сумесі звадкаваных газаў	Сумесі звадкаваных газаў	Сумесі звадкаваных газаў
ЦІСК ГАЗУ:	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
АГУЛЬНАЯ ЦЕПЛАЁМІСТАСЦЬ (Hs): (Qn)	13 kW (870 г/гадз.)				
ПАМЕР ДАЗАТАРА:	1,90 мм для асноўнай гарэлкі 0,18 мм для гарэлкі стартавага полымя			1,70 мм для асноўнай гарэлкі 0,18 мм для гарэлкі кантрольнага полымя	1,80 мм для асноўнай гарэлкі 0,18 мм для гарэлкі кантрольнага полымя

- Сістэма падачы газу і рэгулятара павінны адпавядаць патрабаванням мясцовага заканадаўства і стандартаў.
- Ціск на выхадзе рэгулятара павінен адпавядаць класіфікацыі газу згодна з табліцай памераў дызатара.
- Для прылады выкарыстоўваць зацверджаны шланг даўжынёй 1,4 м.

**СПІС ПРАБЛЕМ ДЛЯ КАНТРОЛЯ**

ПРАБЛЕМА	МАГЧЫМАЯ ПРЫЧЫНА	РАШЭННЕ
Кантрольнае полымя не запальваецца	Газавы вентыль закрыты Газавы балон пусты Адтуліна заблакіравана (закрыта) Паветра ў сістэме падачы Злучэнні саслабленыя	Адкруціць газавы вентыль Запоўніць газавы балон Ачысціць або замяніць адтуліны Выдаліць паветра з каналаў падводу паветра Праверыць ўсе фітынгі
Кантрольнае полымя не падтрымліваецца	Адходы вакол стартавага полымя Злучэнні саслабленыя Неадпаведная тэрмапара Уцечка газу ў шлангу Адсутнасць ціску паліва	Ачысціць забруджаныя месцы Зацягнуць злучэнні Замяніць тэрмапару Праверыць злучэнні Амаль пусты бак. Запоўніце газавы балон
Гарэлка не запальваецца	Нізкі ціск Адтуліна заблакіравана (закрыта) Упраўленне не ўключана Неадпаведная тэрмапара Блок кантрольнага полымя сагнуты Неадпаведнае размяшчэнне	Амаль пусты бак. Запоўніць газавы балон Выдаліць і ачысціць адтуліны Адвінціць клапан Замяніць тэрмапару Змясціць кантрольнае полымя ў патрэбнае месца Змясціць у адпаведнае месца і праверыць яшчэ раз

**ZACHOVEJTE TENTO NÁVOD PRO POUŽITÍ V BUDOUCNOSTI.**

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY**

**PRO VAŠI BEZPEČNOST**

Ucítíte-li zápach plynu:

1. Odpojte přívod plynu.
2. Zhasněte otevřený oheň.
3. Pokud zápach přetrvává, okamžitě se obraťte na dodavatele plynu nebo hasiče.

**PRO VAŠI BEZPEČNOST**

1. Neskladujte ani nepoužívejte benzín či jiné hořlavé kapaliny v blízkosti tohoto nebo jakéhokoli jiného zařízení
2. V blízkosti tohoto či jakéhokoli jiného zařízení neskladujte zapojenou plynovou láhev

**UPOZORNĚNÍ**

1. Příklad lze používat pouze venku nebo na dobře větraných místech.
2. Na dobře větraných místech musí být alespoň 25% plochy otevřený prostor.
3. Velikost plochy je součtem ploch jednotlivých stěn.

**UPOZORNĚNÍ:**

nesprávná instalace, seřízení, modifikace, servis nebo údržba přístroje mohou způsobit úraz nebo poškození přístroje. Proto si před zahájením příslušných činností dobře přečtěte návod k použití a údržbě přístroje.

**UPOZORNĚNÍ**

Před instalací a uvedením přístroje do provozu si dobře přečtěte níže uvedené pokyny

- Tento přístroj instalujte a plynové lahve skladujte v souladu s platnými předpisy;
- Nezakrývejte větrací otvory krytu lahve;
- Nepřesouvejte přístroj za provozu;
- Chcete-li přístroj přemístit, uzavřete nejdříve ventil plynové lahve nebo regulátor;
- Potrubí nebo hadici po uplynutí stanovené doby vždy vyměňte;
- Používejte pouze druh plynu a lahve schválené výrobcem;
- Za silného větru dávejte pozor, aby se přístroj nepřevrátil;

**POZOR**

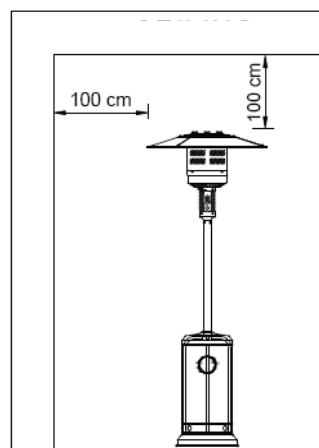
**PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SE DŮKLADNĚ SEZNAMTE S NÁSLEDUJÍCÍMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY**

- Terasové zářiče nepoužívejte v interiéru. Mohlo by dojít k úrazu nebo poškození majetku.
- Příklad nikdy neinstalujte na rekreačních vozidlech nebo na lodích. Instalaci a servis by měl provádět kvalifikovaný pracovník servisu.
- Nesprávná instalace přístroje nebo jeho modifikace mohou způsobit vážný úraz nebo poškození majetku. Na zařízení nikdy neprovádějte žádné změny.
- V případě výměny regulátoru použijte jen náhradní díl schválený výrobcem. V přístroji nepoužívejte benzín ani jiné výpary či hořlavé kapaliny.
- Před uvedením přístroje do provozu a pak alespoň jednou ročně by měl kvalifikovaný servisní pracovník provést kontrolu celé plynové instalace, plynové hadice, regulátoru, ovladače a hořáku z pohledu těsnosti a poškození.
- Všechny zkoušky těsnosti je nutno provést pomocí mýdlového roztoku. Pro kontrolu těsnosti přístroje v žádném případě nelze použít otevřený oheň. Příklad nelze používat, není-li zkontrolována těsnost všech jeho přípojek.
- Ucítíte-li zápach plynu, okamžitě uzavřete plynový ventil. Zašroubujte ventil plynové lahve. Jsou-li přípojky hadic přístroje/regulátoru netěsné, utěsněte je a proveďte novou zkoušku těsnosti. Pokud se nepřestávají objevovat mýdlové bublinky, vraťte plynovou hadici zpět prodejci. Pokud se bublinky objevují na přípojce ventilu regulátoru/lahve, je potřeba je odpojit, znovu připojit a opět provést zkoušku těsnosti. Pokud se bublinky objevují stále i po několika zkouškách, znamená to, že je ventil lahve poškozen a je potřeba jej vrátit v místě nákupu lahve.
- Zářič nepřemísťujte za provozu.
- Po vypnutí nepřemísťujte zářič do chvíle, než vychladne. Větrací otvor lahve nesmí být ucpaný ani znečištěný.

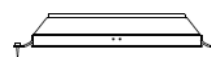
- Topný panel, ovládací panel ani odrazový reflektor nenatírejte.
- Ovládací komoru, hořák a kanály pro průtok oběhového vzduchu udržujte v čistotě. Provozní podmínky mohou vyžadovat častější čištění přístroje. Není-li přístroj používán, zavřete plynovou láhev. Okamžitě proveďte kontrolu zářiče, nastane-li jedna z níže uvedených situací:
  - zářič nedosahuje požadované teploty,
  - zářič vydává za provozu praskavé zvuky (lehké praskání po vypnutí hořáku je normální),
  - zápach plynu v kombinaci s velmi intenzivním zbarvením konců plamene.
- Regulátor a plynové hadice se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od průchodů, aby o ně nikdo nezakopl, nebo na takovém místě, kde nebude hrozit jeho poškození.
- Všechny kryty a ochrany, které byly sundány před servisními pracemi je nutno před zapnutím přístroje znovu nasadit.
- Dospělí i děti se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od sálajícího žáru, aby nedošlo k popálení nebo vzplanutí oděvu. Hlídejte děti, aby se nepohybovaly v blízkosti zářiče.
- Na zářič ani v jeho blízkosti nelze věšet oblečení a jiné hořlavé materiály. Výměnu plynové lahve provádějte na dobře větraném místě a mimo daleko od zdrojů vzplanutí (svíček, cigaret nebo jiných předmětů způsobujících vzplanutí...).
- Zkontrolujte, zda je těsnění regulátoru dobře nasazeno a plní svou funkci.
- Nezakrývejte větrací otvory krytu lahve.
- Po vypnutí přístroje uzavřete přívod plynu na ventilu na plynové láhvi.
- Dochází-li k úniku plynu, přístroj nepoužívejte. Je-li zapnut, uzavřete přívod plynu a přístroj před opětovným použitím zkontrolujte a případně nechejte opravit.
- Doporučená frekvence kontrol trubek a plynové hadice – alespoň jednou měsíčně a při každé výměně plynové lahve. Objevíte-li praskliny nebo jiná poškození, hadici vyměňte za novou se stejnou délkou a parametry.

**UMÍSTĚNÍ TERASOVÉHO ZÁŘIČE**

- Zářič je určen k použití ve venkovních prostorách. Je potřeba vždy zajistit dostatek množství čerstvého vzduchu
- Vždy dodržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých materiálů, tj. shora 100 cm a po obou stranách min. 100 cm.
- Zářič postavte na stabilní a rovný podklad.
- Zářič nepoužívejte na místech ohrožených výbuchem, tj. tam, kde skladujete benzín nebo jiné hořlavé kapaliny či plyny.
- Pro zabezpečení zářiče proti silnému větru jej přišroubujte pevně k podkladu.



Přípevnění podstavce k podkladu





## POŽADAVKY TÝKAJÍCÍ SE PLYNU

- Používejte výhradně propan nebo butan.
- Regulátor tlaku a plynová hadice musí odpovídat místním normám a předpisům, teprve pak mohou být použity.
- Instalace musí odpovídat místním předpisům a nejsou-li tyto předpisy stanoveny, potom normě týkající se skladování a zacházení s kapalnými plyny.
- Protlačená, poškozená nebo rezavá plynová láhev je nebezpečná a musí být zkontrolována dodavatelem. V žádném případě nepoužívejte plynovou láhev s poškozenou přípojkou ventilu.
- Nádobu s propanem postavte tak, aby její ventil byl snadno dostupný přes otvor v krytu.
- Neseřizovanou nádobku s propanem nelze připojovat k zářiči.

## ZKOUŠKA TĚSNOSTI

- Plynové přípojky na zářiči jsou těsně před expedicí zboží podrobeny zkouškám těsnosti. Avšak zkoušku těsnosti je potřeba provést i na místě instalace vzhledem k možnému špatnému zacházení se zbožím během přepravy nebo použití nadměrného tlaku.
- Připravte mýdlový roztok skládající se z tekutého detergentu a vody. Mýdlový roztok můžete nanést rozprašovačem, kartáčkem nebo hadříkem. V případě netěsnosti se objeví mýdlové bublinky.
- Zářič kontrolujte při plně plynové láhvi.
- Ujistěte se, že regulační ventil je zatáhnutý.
- Pusťte plyn.
- V případě netěsnosti zastavte plyn. Dotáhněte netěsné tvarovky, znovu pusťte plyn a proveďte novou kontrolu.
- Při zkoušce těsnosti nekuřte.

## POUŽÍVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

### ZAPNUTÍ ZÁŘIČE

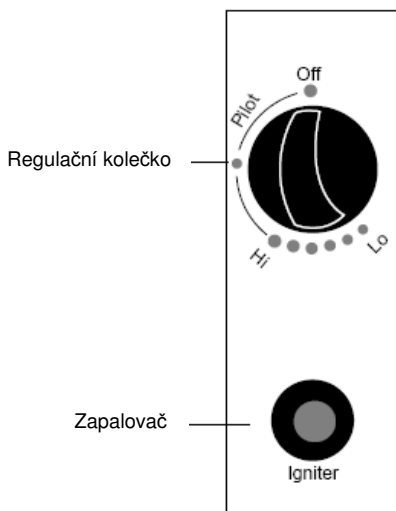
1. Zcela otevřete ventil na plynové lahvi.
2. Stiskněte a přetočte regulační kolečko do výchozí polohy (proti směru hodinových ručiček 90°).
3. Stiskněte regulační kolečko a přidržte jej na 30 sekund. Se stlačeným regulačním kolečkem stiskněte několikrát zapalovací tlačítko, až se zažehne kontrolní plamen. Po zapálení kontrolního plamene uvolněte regulační tlačítko.

### POZOR:

- Pokud jste zapojili novou láhev, je potřeba odvést vzduch plynovou hadicí pilotním otvorem.
- Při zapalování kontrolního plamene je potřeba se ujistit, že ve chvíli stisknutí zapalovacího tlačítka je stlačené regulační kolečko. Regulační kolečko lze pustit po zapálení kontrolního plamene.
- Kontrolní plamen lze pozorovat a kontrolovat pomocí malého kulatého okénka s posuvnou clonou ve spodní části krytu plamene (na levé nebo pravé straně regulátoru).
- Pokud se kontrolní plamen nezapálí nebo hasne, zopakujte krok č. 3.
- 4. Ve chvíli, kdy se zapálí kontrolní plamen, nastavte regulační kolečko do maximální polohy a nechejte jej v této poloze 5 minut nebo více a pak přetočte na požadovanou teplotu.

### VYPNUTÍ ZÁŘIČE

1. Přetočte regulační kolečko do výchozí polohy.
2. Regulační kolečko stiskněte a přetočte do polohy OFF.
3. Úplně zavřete ventil na plynové láhvi



## SKLADOVÁNÍ

1. Po použití zářiče nebo v případě poruchy vždy uzavírejte přívod plynu.
2. Odstraňte regulátor tlaku a plynovou hadici.
3. Zkontrolujte těsnost plynového ventilu a to, zda není poškozen. Máte-li podezření, že je poškozen, musí dodavatel plynu provést jeho výměnu.
4. V žádném případě neskladujte plynové láhve pod zemí nebo na nedostatečně větraných místech.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Zaprášené plochy utřete měkkým vlhkým hadříkem. Zářič nečistěte hořlavými prostředky nebo prostředky podléhajícími korozi.
- Z hořáku odstraňte odpady a udržujte jej v čistotě, aby byla zajištěna jeho správná funkce.
- Nepoužívejte-li zářič, přikryjte hořák volitelným ochranným krytem.

## MONTÁŽNÍ DÍLY

Požadovaná nářadí:

- Plochý klíč 10 & 13 mm
- Nastavitelný klíč o délce (2) 20 cm
- Kombinované kleště o délce 23 cm
- Šroubovák Philips se střední špičkou
- Rozprašovač s mýdlovým roztokem na provedení zkoušky těsnosti

Dodávané díly:

- Stojan s krytem plynové láhve a 3 nožkami sloupku
- 9 převlečných matic (M6 mm), 9 malých šroubů (M6 x 10 mm), 9 malých plochých podložek (Ø 6 mm) k montáži reflektoru.
- 6 velkých šroubů a matic s límcem (M6) pro stabilizační nožky/montáž hlavního sloupku.
- 3 střední šrouby (M8 x 15 mm) pro montáž stabilizačních nožek/montáž stojanu.
- 3 rozpěrky reflektoru a křídlové matice, 9 velkých plochých podložek pro montáž reflektoru a hořáku.
- 3 uchycovací šrouby

## MONTÁŽNÍ POSTUPY (Příloha I)

### 1. KROK

- 1-1. 3 Nožky sloupku vsadte do otvorů ve stojanu (viz obr.)
- 1-2. Pro připevnění nožek sloupku ke stojanu použijte 3 střední šrouby (M8x15)

### 2. KROK

- 2-1. Na 3 nožky sloupku nasadte shora sloupek.
- 2-2. Pro připevnění sloupku k 3 nožkám použijte 6 velkých šroubů a matic s límcem (M6). Šrouby a matice dotáhněte.

### 3. KROK

Kryt plynové láhve umístěte na stojan.

### 4. KROK

- 4-1. Vyšroubujte 4 šrouby z hořáku.
- 4-2. Plynovou hadici provlékněte sloupkem.
- 4-3. Pomocí 4 šroubů připevněte hořák ke sloupku.

### 5. KROK

- 5-1. Zkontrolujte, zda spoje kolmého sloupku a hořáku odpovídají pokynům v návodu a zda jsou všechny kolíky a maticky dotáhnuté.
- 5-2. 6 velkých plochých podložek nasadte na 3 rozpěrky reflektoru.

### 6. KROK

Pomocí 3 velkých plochých podložek a 3 křídlových matic připevněte reflektor.

### 7. KROK

- 7-1. Zvedněte kryt plynové láhve a umístěte jej na destičce sloupku.
- 7-2. Regulátor připojte k plynové láhvi a přitáhněte jej nastavitelným klíčem.
- 7-3. Připojte konec závitu plynové hadice regulátoru.
- 7-4. Plynovou láhev vložte na stojan.

## SOUČÁSTI PŘÍSTROJE A PARAMETRY (Příloha II)

- I. Reflektor
- II. Kryt plamene
- III. Těleso hořáku
- IV. Přívod vzduchu
- V. Ovladač plynového ventilu
- VI. Korpus ovládacího panelu
- VII. Sloupek
- VIII. Kryt plynové láhve
- IX. Nožky sloupku
- X. Stojan

### A. Konstrukce a charakteristika

- Přenosný terasový/zahradní zářič s krytem plynové láhve
- Korpus z nerezové a práškově lakované oceli
- Přípojky plynové hadice s kovovou svorkou (v Německu se závitem)
- Emise tepla z reflektoru

### B. Parametry

- Používejte výhradně propan nebo butan
- Max. výkon: 13000 W
- Min. výkon: 5000 W
- Spotřeba:

KLASIFIKACE PLYNU:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
DRUHY PLYNU:	Butan	Propan	Směsi kap. plynů	Směsi kap. plynů	Směsi kap. plynů
TLAK PLYNU:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
SPOTŘEBA:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- S certifikáty CE

### C. Tabulka dávkovače

KLASIFIKACE PLYNU:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
DRUHY PLYNU:	Butan	Propan	Směsi kap. plynů	Směsi kap. plynů	Směsi kap. plynů
TLAK PLYNU:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CELKOVÝ TEPELNÝ VÝKON (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
VELIKOST DÁVKOVAČE:	1.90 mm u hlavního hořáku 0.18 mm u hořáku kontrolního plamene			1.70 mm u hlavního hořáku 0.18 mm u hořáku kontrolního plamene	1.80 mm u hlavního hořáku 0.18 mm u hořáku kontrolního plamene

- Plynová hadice a regulátor musí odpovídat místním předpisům a normám.
- Výstupní tlak regulátoru musí odpovídat klasifikaci plynu v tabulce dávkovače.
- S přístrojem musí být použita schválená hadice o délce 1.4m.

### PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	PRÁVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Kontrolní plamen se nechce zapálit	Plynový ventil může být zastaven Prázdná plynová láhev Ucpaný otvor Vzduch v plynovém systému Uvolněné přípojky	Otevřete plynový ventil Naplňte plynovou láhev Vyčistěte znečištěná místa Odvzdušněte hadice Zkontrolujte všechny tvarovky
Kontrolní plamen zhasíná	Odpady kolem startovacího plamene Uvolněné přípojky Nesprávný termoelement Únik plynu z hadice Palivo není pod tlakem	Vyčistěte znečištěná místa Dotáhněte přípojky Vyměňte termoelement Zkontrolujte přípojky Téměř prázdná láhev. Naplňte láhev plynem.
Hořák se nechce zapálit	Nízký tlak Ucpaný otvor Ovládání není zapnuto Nesprávný termoelement Ohnutý systém kontrolního plamene Nesprávné umístění	Téměř prázdná láhev. Naplňte láhev plynem. Vyčistěte znečištěná místa Otevřete plynový ventil Vyměňte termoelement Přesuňte kontrolní plamen na správné místo Umístěte na správném místě a zkuste znovu

**HOIDKE SEE JUHEND ALLES EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.****KASUTUSOHUTUST PUUDUTAVAD NÕUDED****ENNE KUI ASUTE TERRASSISOJENDIT KASUTAMA, TUTVUGE KÄESLEVA JUHENDIGA****OHUSE TAGAMISEKS**

Kui tunnete gaasi lõhna:

1. Lülitage välja seadme gaasitoide.
2. Kustutage lahtine leek.
3. Kui lõhn ei kao, kutsuge viivitama kohale gaasitarinija või tuletõrje esindaja.

**OHUTUSE TAGAMISEKS**

1. Ärge hoidke ega kasutage bensiini ega muid kergestisüttivaid gaase ega vedelikke selle ega ühegi teise gaasiseadme läheduses.
2. Ärge hoidke tagavara-gaasiballooni selle ega ühegi teise gaasiseadme läheduses.

**HOIATUS**

1. Kasutamiseks välitingimustes või hästi ventileeritavas ruumis.
2. Hästi ventileeritavas ruumis peab vähemalt 25% ruumi pinnalt olema avatud.
3. Ruumi pinna moodustab seinte kogupind.

**HOIATUS:**

Seadme nõuetele mittevastav paigaldamine, reguleerimine, ümbertegemine, vale hooldamine või säilitamine võib põhjustada kehavigastusi või materiaalselt kahju. Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt läbi selle paigaldamist, kasutamist ja hooldamist puudutav juhend.

**HOIATUS**

Enne paigaldamist ja kasutamist lugege läbi käesolev juhend.

- Järgige seadme paigaldamisel ja gaasiballoonide hoidmisel siduvaid ettekirjutusi.
- Ärge katke ballooni ventilatsiooniasvid.
- Ärge liigutage töötavat seadet.
- Enne seadme liigutamist keerake kinni gaasiballooni ventiil või regulaator.
- Vahetage gaasitorud või -voolik välja soovitatud intervalliga.
- Kasutage eranditult vaid tootja määratud gaasi- ja ballooniliike.
- Tugeva tuule korral jälgige, et seade ei kõiguks ega vajuks kaldu.

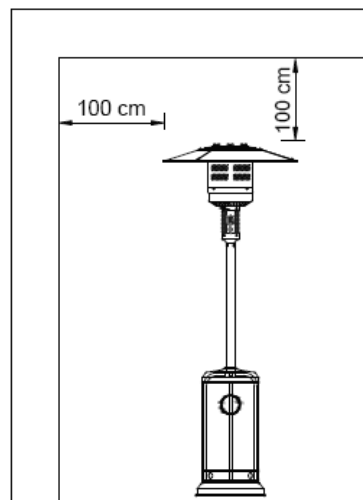
**TÄHELEPANU****ENNE SEADME KASUTAMIST TUTVUGE JÄRGNEVATE OHUTUSJUHISTEGA.**

- Ärge kasutage terrassisoojendeid ruumides, kuis need võivad põhjustada kehavigastusi või materiaalselt kahju.
- Käesolev terrassisoojendi ei ole mõeldud paigaldamiseks haagisuvilatele, paatidele ega muudele sõidukitele. Laske terrassisoojendi paigaldada kvalifitseeritud hooldustöötajal.
- Seadme vale paigaldamine, reguleerimine või selle ümbertegemine võib põhjustada kehavigastusi või materiaalselt kahju. Ärge üritage seadet ise ümber teha.
- Seadme regulaator vahetage välja vaid tootja määratud regulaatori vastu. Ärge kasutage seadmes bensiini ega muid kergestisüttivaid gaase või vedelikke.
- Enne seadme kasutamist ja vähemalt kord aastas laske kvalifitseeritud hooldustöötajal üle vaadata kogu gaasisüsteem, gaasivoolik, regulaator, juhtimispuult ja põleti ning veenduda, et süsteemis ei ole lekkeid ega kahjustusi.
- Lekkeproovide tegemiseks tuleb kasutada seebilahust. Mingil juhul ei tohi seadme lekkekindluse kontrollimiseks kasutada lahtist tuld. Ärge kasutage soojendit enne, kui kõigi ühenduste lekkekindlus on üle kontrollitud.
- Kui tunnete gaasilõhna, keerake gaasiventil viivitamata kinni. Keerake kinni gaasiballooni ventiil. Kui gaasitoru/regulaatori ühendused ei ole lekkekindlad, tihendage need ja tehke uus lekkeproov. Kui ikka tekkivad seebimullid, pöörduge gaasivoolikute müüja poole. Kui avastate lekke regulaatori / ballooni ühenduskohal, võtke see lahti, ühendage uuesti ning tehke uus lekkeproov. Kui endiselt tekkivad seebimullid, tähendab see, et gaasiballooni ventiil on vigastatud ja see tuleb tagastada gaasiballooni müüjale.
- Ärge liigutage töötavat terrassisoojendit.

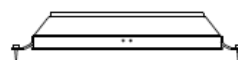
- Pärast soojendi väljalülitamist äge liigutage seadet enne, kui see on maha jahtunud. Äge katke ega ummistage ballooni ventilatsiooniasvid.
- Äge värvige üle soojenduspaneeli, juhtimispuulti ega soojendusreflektorit.
- Hoidke puhastena soojendi juhtimiskamber, põleti ja ringleva õhu läbivoolu kanalid. Ebasoodsate kasutustingimuste korral võib osutada vajalikuks puhastage seadet sagedamini. Kui te seadet ei kasuta, keerake vedelgaasimahuti kinni. Kui tekib mõni järgmistest olukodadest, laske terrassisoojendi kohe üle vaadata:
  - põleti ei saavuta nõutud temperatuuri,
  - põletist kostab seadme töötamise ajal ragisevat heli (vaikne ragin pärast põleti väljalülitamist on normaalne),
  - gaasi lõhn koos eiti intensiivset tooni leegiga.
- Regulaator ja ventiil peavad asetsema mittekäidavas kohas, et keegi neile otsa ei komistaks ja et nad muul viisil viga ei saaks.
- Kõik seadme hooldamise ajaks maha võetud katted ja kaitsmed tuleb enne soojendi kasutamist uuesti paigaldada.
- Nii täiskasvanud kui lapsed peavad hoidma eemale kõrge temperatuuriga soojenduspindadest, et vältida põletusi ja rõivaste süttimist. Jälgige, et lapsed soojendi juures ei mängiks.
- Ärge riputage rõivaid ega muid kergestisüttivaid esemeid soojendile ega selle lähedusse. Gaasiballoon vahetage hästi ventileeritud kohas ja eemal lahtisest tulest (küünlad, põlevad sigaretid, leeki tekitavad seadmed).
- Kontrollige, et regulaatori tihend oleks õigesti paigaldatud ja täidaks oma ülesannet.
- Ärge katke ballooni ventilatsiooniasvid.
- Kui olete seadme kasutamise lõpetanud, sulgege gaasi pealevool gaasiventili või regulaatori abil.
- Gaasilekke korral ärge seadet kasutage. Kui leke ilmneb seadme töötamise ajal, keerae gaasi pealevool kinni ja laske seade enne uut kasutamist üle kontrollida ja parandada.
- Torustik ja voolik on soovitatav üle vaadata vähemalt kord kuus või iga kord ballooni vahetamise ajal. Kui voolikul ilmnevad mõrad või muud kahjustused, vahetage see välja uue, sama pikkuse ja kvaliteediga vooliku vastu.

**SOOJENDI ASUKOHT JA ALUSPIND**

- Terrassisoojendi on mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Alati peab olema tagatud piisav kogus värsket õhku.
- Soojendi peab paiknema piisavalt kaugel kergestisüttivatest materjalidest, selle kohale peab jääma 100 m vaba ruumi ja igale küljele samuti vähemalt 100 cm vaba ruumi.
- Soojendi peab asetsema kindlal ja siledal pinnal.
- Soojendit ei tohi kasutada plahvatusohtlikus ruumis, st kohtades, kus hoitakse bensiini või muid kergestisüttivaid vedelikke või gaase.
- Soojendi kaitsmiseks tugeva tuule eest kinnitage see kruvidega tugevalt aluspinna külge.



Aluse kinnitamine põranda külge



## GAASI PUUDUTAVAD NÕUDED

- Kasutage vaid propaani või butaani.
- Rõhuregulaator ja gaasivoolik peavad vastama kohalikele nõuetele ja normidele.
- Süsteem peab olema kooskõlas kohalike normidega, kui need aga puuduvad, siis üldiste vedelgaasi hoidmise ja käitlemise normidega.
- Lõmmis, roostes või muul viisil kahjustatud gaasiballoon on ohtlik ja see tuleb lasta tarnijal üle vaadata. Mingil juhul ei tohi kasutada kahjustatud ventiiliühendusega propaaniballooni.
- Propaaniballoon paigaldage nii, et selle ventiil oleks kergesti ligipääsetav ballooni kattes oleva ava kaudu.
- Ärge ühendage soojendi külge reguleerimata propaaniballooni.

## LEKKEPROOV

Enne tehast väljasaatmist on terrassisoojendi gaasiühendused läbinud lekkeproovi. Kasutuskohas tuleb teha uus põhjalik lekkeproov, et avastada lekkesid, mis võivad olla tingitud seadme vales transportimisest või liiga tugevast gaasirõhust.

- Valmistage vedelast puhastusainest ja veest seebilahus. Seebilahuse võite ühenduskohtadele kanda pulverisaatori, harja või lapi abil. Lekke korral tekivad ühenduskohale seebimullid.
- Kontrollige täis gaasiballooniga soojendit.
- Veenduge, et reguleerimisventiil oleks kinni.
- Keerake gaasi pealevool lahti.
- Lekke ilmumisel keerake gaasi pealevool kinni. Keerake lekkinud ühendus kõvemini kinni, keerake gaasi pealevool uuesti lahti ja tehke uus lekkeproov.
- Ärge suitsetage lekkeproovi tegemise ajal.

## KASUTAMINE JA HOIDMINE

### SISSELÜLITAMINE

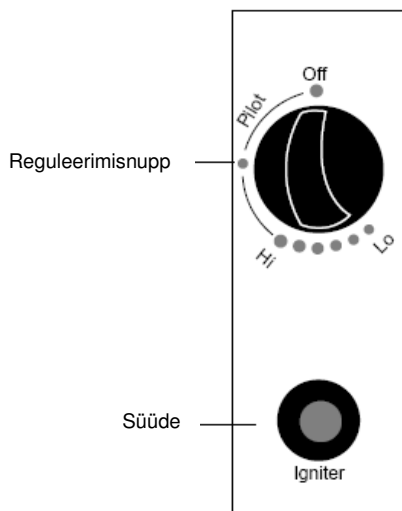
1. Keerake gaasiballooni ventiil täielikult lahti.
2. Vajutage reguleerimisnupp alla ja keerake see algasendisse (90° vastupäeva).
3. Vajutage reguleerimisnupp alla ja hoidke nii 30 sekundit. Reguleerimisnupu all hoides vajutage paar korda süütenupule kuni süttib kontroll-leek. Pärast leegi süttimist vabastage reguleerimisnupp.

### TÄHELEPANU:

- Kui olete just paigaldanud uue ballooni, eemaldage gaasivooliku abil juhtava kaudu liigne õhk.
- Kontroll-leeki süüdates pidage meeles, et süütenupu vajutamise ajal peab reguleerimisnupp olema alla vajutatud. Reguleerimisnupu võite vabastada siis, kui kontroll-leek on süttinud.
- Kontroll-leeki saate jälgida leegi kattes paikneva väikese ümmarguse nihutatava akna kaudu (regulaatorist vasakul või paremal).
- Kui kontroll-leek ei sütti või kustub, korrake sammu 3.
- 4. Kui kontroll-leek süttib, keerake reguleerimisnupp 5 minutiks või kauemaks maksimaalsesse asendisse, seejärel valige soovitud temperatuur.

### VÄLJALÜLITAMINE

1. Keerake reguleerimisnupp algasendisse.
2. Vajutage reguleerimisnupp alla ja keerake asendisse OFF.
3. Keerake gaasiballooni ventiil täielikult kinni.



## HOIDMINE

1. Kui lõpetate soojendi kasutamise või kui avastate lekke, keerake gaasi pealevool alati kinni.
2. Eemaldage rõhuregulaator ja gaasivoolik.
3. Veenduge, et gaasiventil ei lekiks ega oleks kahjustatud. Kui kahtlustate, et ventiil on kahjustatud, laske see gaasitarnijal välja vahetada.
4. Ärge mingil juhul hoidke vedelgaasiballooni maa all ega ebapiisava ventilatsiooniga kohas.

## PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

- Tolmused pinnad pühkige pehme niiske lapiga. Ärge puhastage soojendit tuleohtlike või korrosiooni tekitavate puhastusvahenditega.
- Ohutuse tagamiseks eemaldage põletilt igasugune mustus ja hoidke see puhtana.
- Kui te terrassisoojendit ei kasuta, katke põleti kaitsekattega.

## PAIGALDUSDETAILID

Vajalikud tööriistad:

- Lehtvõti (masinavõit) 10 & 13 mm
- Reguleeritav mutrivõti pikkusega (2) 20 cm
- Näpistangid pikkusega 23 cm
- Keskmise suurusega Philipsi kruvikeeraja
- Seebilahusega pihusti lekkeproovide tegemiseks

Seadme osad:

- Alus koos gaasiballooni korpuse ja 3 postitoega
- 9 mutrit (M6 mm), 9 väikest polti (M6 x 10 mm), 9 väikest seibi (Ø 6 mm) reflektori paigaldamiseks.
- 6 suurt polti ja mutrit (M6) stabiliseerivatele jalgadele / põhiposti paigaldamiseks
- 3 keskmist kruvi (M8 x 15 mm) stabiliseerivate jalgade / aluse paigaldamiseks
- 3 reflektori vahedetaili ja liblikmutrit, 9 suurt seibi reflektori ja põleti paigaldamiseks
- 3 aluspinda kinnitatavat kruvi
- 6 aluspinda kinnitatavat polti ja mutrit (M6 x 10 mm)

## PAIGALDAMINE (Lisas I)

### SAMM 1

- 1-1. Asetage 3 postituge avaustesse aluses, nagu näidatud joonisel.
- 1-2. Kasutage 3 keskmist kruvi (M8x15) postitugede kinnitamiseks aluse külge

### SAMM 2

- 2-1. Asetage post kolmele postitoele.
- 2-2. 6 suure polti ja mutri abil (M6) kinnitage post 3 postitoe külge. Keerake poltid ja mutrid kinni.

### SAMM 3

Asetage ballooni korpus alusele.

### SAMM 4

- 4-1. Eemaldage põleti küljest 4 kruvi.
- 4-2. Viige gaasivoolik läbi posti.
- 4-3. Kinnitage põleti 4 kruvi abil põleti külge.

### SAMM 5

- 5-1. Kontrollige, kas vertikaalne post ja põleti on ühendatud kasutusjuhendi järgi ja kas kõik mutrid on piisavalt kõvasti kinni.
- 5-2. Asetage 6 suurt seibi 3-le reflektori vahedetailile.

### SAMM 6

Kinnitage reflektor 3 suure seibi ja 3 liblikmutri abil.

### SAMM 7

- 7-1. Tõstke ballooni korpus üles ka toeta see posti plaadile.
- 7-2. Ühendage regulaator gaasiballooniga ja keerake reguleeritava võtmega kinni.
- 7-3. Keerake gaasivooliku keermestatud otsak regulaatori külge
- 7-4. Asetage vedelgaasi balloon alusele.

## OSAD JA SPETSIFIKATSIOON (Lisas II)

- I. Reflektor
- II. Leegi kate
- III. Põleti alus
- IV. Öhu juurdevoolu plaat
- V. Gaasiventili juhtseade
- VI. Juhtseadme korpuse alus
- VII. Post
- VIII. Ballooni korpus
- IX. Posti tugi
- X. Alus

**A. Ehitus ja iseloomustus**

- Ballooni korpusega teiseldatav terrassi- / aiasoojendi
- Roostevabast terasest või värvitud terasest korpus
- Metallklambriga gaasiühendus (Saksamaal keermega)
- Soojus eraldub reflektorilt

**B. Spetsifikatsioon**

- Kasutage vaid propaani või butaani
- Maksimaalne võimsus: 13000 vatti
- Minimaalne võimsus: 5000 vatti
- Gaasikulu:

GAASI KLASS	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GAASI LIIK	Butaan	Propaan	Vedelgaasisegu	Vedelgaasisegu	Vedelgaasisegu
GAASI RÕHK	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
GAASIKULU	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- sertifikaadiga CE

**C. Dosaatori tabel**

GAASI KLASS	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GAASI LIIK	Butaan	Propaan	Vedelgaasisegu	Vedelgaasisegu	Vedelgaasisegu
GAASI RÕHK	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
KOGUSOOJUS- VÕIMSUS (Hs) (Qn)	13 kW (870 g/h)				
DOSAATORI SUURUS	1,90 mm põhipõleti jaoks 0,18 mm kontroll-leegi jaoks			1,70 mm põhipõletile 0,18 mm kontroll-leegi põletile	1,80 mm põhipõletile j 0,18 mm kontroll-leegi põletile

- Gaasivooliku ja regulaatori komplekt peab olema kooskõlas kohalike normidega.
- Regulaatori väljalaskerõhk peab vastama gaasi klassile dosaatori tabelis.
- Koos seadmega tuleb kasutada 1,4 m sertifitseeritud voolikut.

**RIKETE TUVASTAMINE**

PROBLEEM	TÕENÄOLINE PÕHJUS	LAHENDUS
Kontroll-leek ei sütti	Gaasiventil on ummistunud Gaasiballoon on tühi Ava on kaetud Süsteemis on õhk Ühendused ei ole tihedad	Keerake gaasiventil maha Täitke gaasiballoon Puhastage või vahetage ava Eemaldage voolikutest õhk Kontrollige kõiki ühendusi
Kontroll-leek kustub	Mustus kontroll-leegi ümber Ühendused ei ole tihedad Sobimatu soojuselement Gaasileke voolikus Liiga madal rõhk	Puhastage määrdunud ala Keerake ühendused kinni Vahetage soojuselement Kontrollige hindusi Pea-aegu tühi balloon. Täitke balloon gaasiga.
Põleti ei sütti	Madal rõhk Ava ummistunud Ventii ei ole lahti Sobimatu soojuselement Köver kontroll-leegi komplekt Vale asukoht	Pea-aegu tühi balloon. Täitke balloon gaasiga Eemaldage ja puhastage Keerake ventii lahti Vahetage soojuselement Paigaldage kontroll-leegi komplekt õigesti Asetage põleti sobivasse kohta ja proovige uuesti

## IL FAUT CONSERVER LA PRÉSENTE NOTICE AFIN DE L'UTILISER DANS LE FUTUR

### REGLES CONCERNANT LA SECURITE AVANT D'UTILISER LE CHAUFFE-TERRASSE, IL FAUT PRENDRE CONNAISSANCE AVEC LA PRESENTE NOTICE POUR LA SECURITE

En cas de détection de l'odeur de gaz :

1. Couper l'alimentation en gaz de l'appareil.
2. Eteindre toute source de feu.
3. Si l'odeur persiste, il faut tout de suite contacter le fournisseur de gaz ou appeler les pompiers.

#### POUR LA SECURITE

1. Ne pas conserver ou utiliser d'essence ou autres vapeurs ou liquides inflammables près de cet ou d'un quelconque autre appareil
2. Il est interdit de conserver une bonbonne à gaz non-raccordée près de cet ou d'un quelconque autre appareil

#### AVERTISSEMENT

1. A n'utiliser qu'à l'extérieur ou dans des pièces bien ventilées.
2. Dans les pièces bien ventilées, les espaces ouverts doivent représenter 25% de la surface.
3. La grandeur de la surface est établie par la surface murale totale.

**AVERTISSEMENT:** Une installation, modification, utilisation ou entretien incorrectes de l'appareil peuvent entraîner une panne ou un endommagement des biens. Il faut lire correctement la notice concernant l'installation, l'exploitation et l'entretien avant de commencer le service du présent appareil.

#### AVERTISSEMENT

Il faut lire les présentes indications avant l'installation et l'utilisation de l'appareil

- Le présent appareil doit être installé et les bonbonnes à gaz doivent être conservées selon les loi en vigueur
- Ne pas cacher les ouvertures de ventilation du boîtier de la bonbonne
- Ne pas déplacer appareil en cours utilisation.
- Fermer la robinet de la bonbonne à gaz ou le régulateur avant de changer de place de l'appareil
- Le tubage ou le conduit élastique doivent être changés dans les délais de temps prévus
- Il faut uniquement utiliser le genre de gaz et de bonbonne prévus par le fabricant
- En cas de vent fort, il faut faire extrêmement attention à ce que l'appareil ne tombe pas;

#### REMARQUE

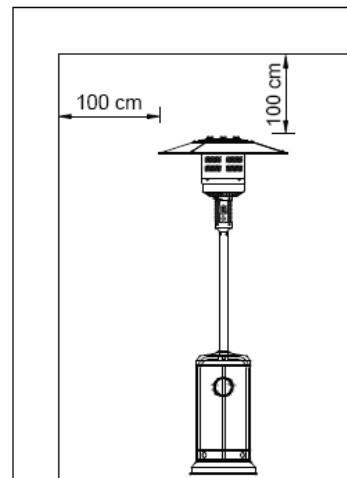
### AVANT L'EXPLOITATION IL FAUT PRENDRE CONNAISSANCE AVEC LES INDICATIONS CI-DESSOUS CONCERNANT LA SECURITE.

- Il est interdit d'utiliser les chauffe-terrasses à l'intérieur des pièces car cela pourrait entraîner des lésions du corps ou des endommagements des biens.
- Le présent chauffe-terrasse ne peut pas être installé sur des véhicules de loisir et/ou sur des canots. L'installation et la réparation devraient être réalisés par une équipe qualifiée.
- Une installation, réglage et modification incorrectes de l'appareil pourraient entraîner des lésions de corps et des endommagements des biens. L'appareil ne peut être en aucun cas modifié.
- Le régulateur ne peut être changé en aucun autre que celui décrit par le fabricant. Il est interdit d'utiliser dans l'appareil de l'essence ou autres vapeurs ou liquides inflammables.
- Avant l'exploitation et au moins une fois par an une équipe qualifiée devrait effectuer un contrôle de toute l'installation de gaz, des conduits de gaz, du régulateur, de la télécommande ou du brûleur du point de vue de l'étanchéité ou des endommagements.
- Tous les essais d'étanchéité devraient être effectués à l'aide d'une solution savonneuse. Afin de vérifier l'étanchéité de l'appareil, il ne faut en aucun cas utiliser de feu. Le chauffe-terrasse ne peut être utilisé avant la vérification de l'étanchéité de toute l'installation. Il faut impérativement fermer les Cannes de gaz en cas de détection d'odeur de gaz. Il faut fermer la robinet de la bonbonne de gaz. Si le raccordement de gaz/le régulateur n'est pas étanche, il faut étancher le raccordement et effectuer un nouvel essai d'étanchéité. Si des bulles de savon apparaissent toujours, il faut restituer à l'endroit de l'achat du conduit de gaz. Si le manque d'étanchéité a lieu sur le raccordeur de la robinet du régulateur/de la bonbonne, il faut les débrancher et brancher à nouveau et effectuer un nouvel essai d'étanchéité. Si les bulles de savon seront toujours visibles après quelques essais, cela veut dire que la robinet de la bonbonne est endommagé et qu'elle doit être restituée à l'endroit d'achat de la bonbonne.
- Ne pas changer l'appareil de place durant son travail.
- Ne pas changer l'appareil de place après son arrêt jusqu'à ce que la température ne baisse. L'ouverture de ventilation du boîtier de la bonbonne ne peut pas être bouché ou encrassé.

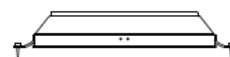
- Ne pas repeindre le panneau de chauffage, le panneau de commande ou le réflecteur de chauffage.
- La chambre de commande, le brûleur ainsi que les canaux de circulation d'air doivent être entretenus en propreté. Les conditions d'utilisation peuvent exiger un nettoyage ou autres appareils fréquent de l'appareil. Il faut fermer le réservoir de gaz liquéfié quand l'appareil n'est pas utilisé. Il faut effectuer impérativement un contrôle si une des situations suivantes a lieu :
  - L'appareil n'obtient pas la température exigée.
  - Le brûleur fait des bruits de craquement durant le travail (un léger bruit de craquement après l'arrêt du brûleur est normal).
  - L'odeur de gaz allié à une couleur très intensives des embouts de la flamme.
- L'ensemble du régulateur et du conduit de gaz doit se trouver dans une distance convenable des passages pour que personne ne trébuche ou là où il ne sera pas sujet d'endommagements.
- Toutes les couvertures de protection ou appareils de sécurité qui ont été enlevés pour l'entretien du radiateur doivent être à nouveau remis à leur place avant la mise en marche.
- Les adultes et enfants doivent se tenir à l'écart des surfaces à hautes températures afin d'éviter des brûlures ou des inflammations des habits. Il faut faire attention aux enfants s'ils se trouvent près du radiateur.
- Il est interdit de suspendre des habits ou autres matériaux inflammables sur l'appareil ou près de lui. Le changement de la bonbonne doit s'effectuer dans une pièce bien aérée loin des sources de feu (bougies, cigarettes ou autres sources de feu).
- Il faut vérifier si le joint du régulateur est convenablement installé et s'il remplit sa fonction.
- Il est interdit de cacher les ouvertures de ventilation du boîtier de la bonbonne.
- Fermer l'arrivée de gaz sur la robinet de la bonbonne à gaz ou sur le régulateur après l'utilisation de l'appareil.
- En cas de fuite de gaz, l'appareil ne peut pas être utilisé ou si l'appareil est allumé, il faut fermer l'arrivée de gaz et vérifier l'appareil avant sa nouvelle mise en marche.
- Fréquence conseillée de contrôle du tubage et du conduit élastique (au moins une fois par mois et après chaque changement de bonbonne). Si des fissures ont lieu ou d'autres endommagements, il faut changer le conduit pour un autre de la même longueur et qualité.

#### POSTE DU VRADIATEUR ET LOCALISATION

- Le radiateur est destiné à une utilisation extérieure. Toujours garantir une quantité convenable d'air frais.
- Toujours garder une distance convenable des matériaux inflammables, c'est-à-dire 100 cm du haut et au minimum 100 cm des deux côtés.
- Le radiateur doit être placé sur une surface stable et droite.
- Ne pas utiliser le radiateur en atmosphère explosive, c'est-à-dire là où est stockée l'essence ou autres liquides ou vapeurs inflammables.
- Afin de protéger le radiateur contre de forts vents, il faut fixer solidement la base au sol à l'aide de vis.



Fixer la base au sol



## EXIGENCES CONCERNANT LE GAZ

- Utiliser convenablement le propane ou le butane.
- Afin d'utiliser l'ensemble du régulateur de pression et de conduit de gaz, il doit répondre aux lois et normes locales.
- L'installation doit être conforme aux lois locales et en cas de leur manque aux normes sur le stockage et démarches avec les gaz liquéfiés.
- Le réservoir de gaz enfoncé, recouvert de rouille ou endommagé peut créer des danger et devrait être vérifié par son fournisseur. Ne pas utiliser en aucun cas de réservoir de propane avec un raccordement de gaz endommagé.
- Le réservoir de propane doit être placé de manière à ce que le robinet soit facilement accessible par l'ouverture dans la couverture de protection du réservoir.
- Il est interdit de connecter le réservoir de propane non-réglé au chauffe-terrasse.

## ESSAI D'ETANCHEITE

Les raccordements de gaz sur le radiateur traversent des essais d'étanchéité avant leur envoi. Effectuer une vérification précise de l'étanchéité de gaz sur le lieu d'installation à cause des possibles incorrectes manipulations du radiateur durant son envoi ou à cause d'une trop grande pression admise.

- Préparer une solution savonneuse se composant d'une essence chaude de détergent et d'eau. La solution savonneuse doit être diluée à l'aide d'un vaporisateur, d'une brosse ou d'un chiffon. En cas de manque d'étanchéité, des bulles de savon vont apparaître.
- Vérifier le radiateur avec une bonbonne remplie.
- Vérifier d'abord si la robinet de régulation est fermée. Allumer l'arrivée de gaz.
- En cas de manque d'étanchéité, couper l'arrivée de gaz. Serrer les pièces de formes qui ne sont pas étanches, ensuite allumer l'arrivée de gaz et effectuer à nouveau un contrôle.
- Il est interdit d'effectuer les essais d'étanchéité en fumant une cigarette.

## EXPLOITATION ET STOCKAGE

### AFIN DE METTRE EN ROUTE LE RADIATEUR

1. Ouvrir complètement le robinet sur la bonbonne à gaz.
2. Appuyer et tourner le sélecteur rotatif du réglage sur la position de départ (dans la direction inverse des aiguilles d'une montre 90°).
3. Appuyer le sélecteur rotatif du réglage du gaz et retenir pendant 30 secondes. En tournant le sélecteur rotatif du réglage, appuyer quelques fois le bouton d'allumage jusqu'à ce que s'allume la flamme de contrôle. Lâcher le sélecteur rotatif de réglage une fois la flamme de contrôle allumée.

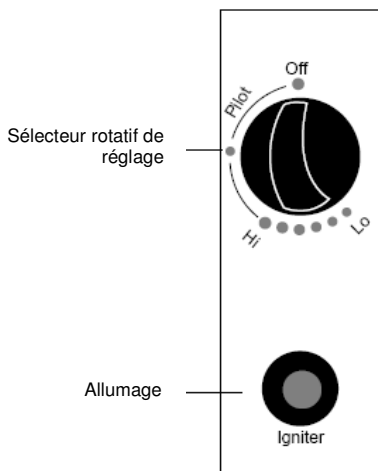
### Attention:

- Si un nouveau réservoir a été raccordé, il faut évacuer l'air par le conduit à gaz à l'aide de l'ouverture de la télécommande.
- En allumant la flamme de contrôle, il faut s'assurer que le sélecteur rotatif de réglage est toujours enfoncé au moment d'appuyer le bouton d'allumage. Le sélecteur rotatif de réglage peut être libéré après l'allumage de la flamme de contrôle.
- La flamme de contrôle peut être observée et vérifiée du côté d'une petite fenêtre ronde à couvercle coulissant se trouvant en dessous de la couverture de protection de la flamme (à gauche ou à droite du régulateur).
- Si la flamme de contrôle ne s'allume pas ou s'éteint, il faut répéter l'étape 3.

Au moment où la flamme de contrôle s'allume, il faut régler le sélecteur rotatif sur la position maximale et laisser pour 5 minutes ou plus avant de tourner le sélecteur rotatif vers la température souhaitée.

### AFIN D'ARRETER LE RADIATEUR

1. Tourner le sélecteur rotatif du réglage sur la position de départ .
2. Appuyer et tourner le sélecteur rotatif sur la position OFF.
3. Fermer complètement le robinet sur la bonbonne à gaz.



## STOCKAGE

1. Il faut toujours fermer l'arrivée de gaz vers la bonbonne après l'utilisation de l'appareil ou en cas de panne.
2. Enlever le régulateur de pression et le conduit de gaz.
3. Vérifier l'étanchéité du robinet de gaz et s'il n'est pas endommagé. En cas du soupçon d'endommagement, le fournisseur de gaz devrait le changer.
4. En aucun cas il est permis de stocker le réservoir de gaz liquéfié sous la terre ou dans des pièces à ventilation insuffisante.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Essuyer les surfaces recouvertes de poussière à l'aide d'un chiffon mou humide. Ne pas nettoyer le radiateur à l'aide de détergents inflammables ou corrosifs.
- Enlever les crasses du brûleur et l'entretenir en propreté afin qu'il ne soit pas dangereux à utiliser.
- Couvrir le brûleur d'une couverture de protection en option quand le radiateur n'est pas utilisé.

## PIECES DE MONTAGE

Outils exigés :

- Clef plate 10 & 13 mm
- Clef à ouverture variable d'une longueur de (2) 20 cm
- Pincettes universelles d'une longueur de 23 cm
- Tournevis Phillips à pointe moyenne
- Vaporisateur avec une solution savonneuse pour effectuer les essais d'étanchéité

Pièces fournies :

- Pilier avec boîtier du réservoir de gaz liquéfié avec 3 supports du pilier.
- écrous (M6 mm), 9 petites vis (M6 x 10 mm), 9 petites rondelles plates (Ø 6 mm) pour le montage du réflecteur.
- 6 grandes vis 9 écrous (M6) pour les pieds stabilisants/de montage du pilier principal.
- 3 vis moyennes (M8 x 15 mm) pour le montage des pieds stabilisants/montage du support.
- 3 entretoises du réflecteur et écrous à papillon, 9 grandes rondelles plates pour le montage du réflecteur et du brûleur.
- 3 vis de fixation
- 6 vis de fixation M6 x 10 mm & écrous

## PROCEDURES DE MONTAGE (Annexe I)

### ETAPE 1

1-1. Introduire 3 supports de palier dans les ouvertures dans la base comme le montre le dessin.

1-2. Utiliser 3 vis moyennes (M8x15) pour lier les supports du palier au support.

### ETAPE 2

2-1. Mettre le pilier d'en haut sur trois supports du pilier.

2-2. Utiliser 6 grandes vis et rondelles (M6) pour lier le pilier avec les 3 supports du pilier. Visser les vis et rondelles.

### ETAPE 3

Mettre le boîtier du réservoir sur le pilier.

### ETAPE 4

4-1. Enlever 4 vis du brûleur.

4-2. Passer le conduit de gaz par le pilier

4-3. Fixer le brûleur à l'aide de 4 vis.

### ETAPE 5

5-1. Vérifier si l'assemblage du pilier vertical et du brûleur répond aux exigences de la notice et si toutes les chevilles et rondelles sont bien vissées.

5-2. Mettre 6 grandes rondelles plates sur 3 entretoises du réflecteur.

### ETAPE 6

Fixer le réflecteur à l'aide de 3 grandes rondelles plates et 3 écrous à papillon.

### ETAPE 7

7-1. Soulever le boîtier du réservoir et le déposer sur la plaque du pilier.

7-2. Raccorder le régulateur au réservoir de gaz et le fixer avec une clef à ouverture variable.

7-3. Raccorder la fin de la rayure du conduit d'entrée de gaz au régulateur.

7-4. Poser le réservoir de gaz liquéfié sur le support.

## PIECES ET SPECIFICATIONS (Annexe II)

- I. Réflecteur
- II. Couverture de protection du brûleur
- III. Base du brûleur
- IV. Plaque d'arrivée d'air
- V. Commande du robinet à gaz
- VI. Base du boîtier de la commande
- VII. Pilier
- VIII. Boîtier du réservoir
- IX. Support du pilier
- X. Support

### A. Construction et caractéristique

- Chauffe-terrace transportable ou de jardin avec boîtier de réservoir
- Boîtier en acier inoxydable ou en acier en peinture en poudre
- Accords du conduit de gaz avec borne en métal (taraud pour l'Allemagne)
- Emission de la chaleur à partir du réflecteur

### B. Spécifications

- N'utiliser que le propane ou le butane
- Puissance maximale : 13000 watts
- Puissance minimale : 5000 watts
- Dépense :

CLASSIFICATION DU GAZ :	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GENRES DE GAZ :	Butane	Propane	Mélanges de gaz liquéfiés	Mélanges de gaz liquéfiés	Mélanges de gaz liquéfiés
PRESSION DU GAZ :	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
DEPENSE :	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- Avec certificats CE

### C. Tableau du doseur

CLASSIFICATION DU GAZ :	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GENRES DE GAZ :	Butane	Propane	Mélanges de gaz liquéfiés	Mélanges de gaz liquéfiés	Mélanges de gaz liquéfiés
PRESSION DU GAZ :	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CAPACIT TOTALE DE LA CHALEUR (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
GRANDEUR DU DOSEUR :	1.90 mm pour le brûleur principal 0.18 mm pour le brûleur de la flamme de départ			1.70 mm pour le brûleur principal 0.18 mm pour le brûleur de la flamme de contrôle	1.80 mm pour le brûleur principal 0.18 mm pour le brûleur de contrôle

- L'ensemble du conduit de gaz et du régulateur doit répondre aux lois et normes locales.
- La pression de sortie du régulateur doit répondre à la classification de gaz dans le tableau du doseur.
- L'appareil nécessite l'utilisation d'un conduit d'une longueur de 1,4m.

### LISTE DE PROBLEMES

PROBLEME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
La flamme de contrôle ne s'allume pas	Le robinet de gaz peut être fermé	Ouvrir le robinet de gaz
	Le réservoir de gaz est vide	Remplir le réservoir de gaz liquéfié
	L'ouverture est bloquée	Nettoyer ou changer l'ouverture
	L'air se trouve dans l'installation d'alimentation	Sortir l'air des conduits
La flamme de contrôle ne tient pas	Raccordements lâches	Vérifier toutes les entretoises
	Encrassements autour de la flamme de départ	Nettoyer la zone encrassée
	Raccordements lâches	Visser les raccordements
	Thermoélément inconvenant	Changer le thermoélément
	Fuite de gaz dans le conduit	Vérifier les raccordements
Le brûleur ne s'allume pas	Pas de pression du combustible	Réservoir presque vide. Remplir le réservoir de gaz liquéfié.
	Faible pression	Réservoir presque vide. Remplir le réservoir de gaz liquéfié.
	Ouverture bloquée	Enlever et nettoyer
	La commande n'est pas activée	Ouvrir le robinet
	Thermoélément inconvenant	Changer le thermoélément
	Ensemble tordu de la flamme de contrôle	Placer la flamme de contrôle dans une place convenable
Localisation inconvenante	Placer dans une place convenable et essayer à nouveau.	



**KEEP THE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

**WARNING SAFETY RULES**

**PLEASE READ THE FOLLOWING SAFETY RULES PRIOR TO OPERATION OF THE HEATER**

**FOR YOUR SAFETY**

If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.

**FOR YOUR SAFETY**

1. Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
2. An LP cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

**WARNING**

1. For use outdoors or in amply ventilated areas.
2. An amply ventilated area must have a minimum of 25 % of the surface area open.
3. The surface area is the sum of the walls surface.

**WARNING**

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance Can cause injury or property damage. Read the installation, operating and maintenance instructions thoroughly before installing or servicing this equipment.

**WARNING**

Read the instructions before installation and use.

- This appliance must be installed and the gas cylinder stored in accordance with the regulations in force;
- Do not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- Do not move the appliance when in operation;
- Shut off the valve at the gas cylinder or the regulator before moving the appliance;
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals;
- Use only the type of gas and the type of cylinder specified by the manufacturer;
- In case of violent wind particular attention must be taken against tilting of the appliance;

**CAUTION**

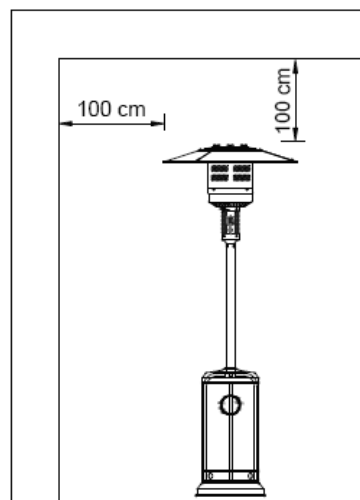
**PLEASE READ CAREFULLY THE FOLLOWING SAFETY GUIDELINES BEFORE OPERATION.**

- Do not use the patio heater for indoors, as it may cause personal injury or property damage.
- This outdoor heater is not intended to be installed on recreational vehicles and/or boats.
- Installation and repair should be done by a qualified service person.
- Improper installation, adjustment, alteration can cause personal injury or property damage.
- Do not attempt to alter the unit in any manner.
- Never replace or substitute the regulator with any regulator other than the factory-suggested replacement.
- Do not store or use gasoline or other flammable vapors or liquids in the heater unit.
- The whole gas system, hose, regulator, pilot or burner should be inspected for leaks or damage before use, and at least annually by a qualified service person.
- All leak tests should be done with a soap solution. Never use an open flame to check for leaks.
- Do not use the heater until all connections have been leak tested.
- Turn off the gas valve immediately if smell of gas is detected. Turn Cylinder Valve OFF. If leak is at Hose/Regulator connection: tighten connection and perform another leak test. If bubbles continue appearing should be returned to hose's place of purchase. If leak is at Regulator/Cylinder Valve connection: disconnect, reconnect, and perform another leak check. If you continue to see bubbles after several attempts, cylinder valve is defective and should be returned to cylinder's place of purchase.
- Do not transport heater while it's operating.
- Do not move the heater after it has been turned off until the temperature has cooled down.
- Keep the ventilation opening of the cylinder enclosure free and clear of debris.
- Do not paint the radiant screen, control panel or top canopy reflector.

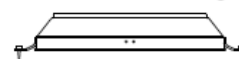
- Control compartment, burner and circulation air passageways of the heater must be kept clean. Frequent cleaning may be required as necessary.
- The LP tank should be turned off when the heater is not in use.
- Check the heater immediately if any of the following occurs:
  - The heater does not reach temperature.
  - The burner makes popping noise during use (a slight noise is normal when the burner is extinguished).
  - Smell of gas in conjunction with extreme yellow tipping of the burner flames.
- The LP regulator/hose assembly must be located out of pathways where people may trip over it or in area where the hose will not be subject to accidental damage.
- Any guard or other protective device removed for servicing the heater must be replaced before operating the heater.
- Adults and children should stay away from high temperature surface to avoid burns or clothing ignition.
- Children should be carefully supervised when they are in the area of the heater.
- Clothing or other flammable materials should not be hung on the heater or placed on or near the heater.
- To change the gas cylinder in a amply ventilated area, away from any ignition source (candle, cigarettes, other flame producing appliances, ...);
- To check that the regulator seal is correctly fitted and able to fulfill its function
- To not obstruct the ventilation holes of the cylinder housing;
- To close the gas supply at the valve of the gas cylinder or the regulator after use;
- In the event of gas leakage, the appliance shall not be used or if alight, the gas supply shall be shut off and the appliance shall be investigated and rectified before it is used again;
- The recommended frequency of checking the tubing or the flexible hose (at least once per month and each time the cylinder is changed). If it shows signs of cracking, splitting or other deterioration it shall be exchange for new hose of the same length and of the equivalent quality;

**HEATER STAND AND LOCATION**

- The heater is primarily for outdoor use only. Always ensure that adequate fresh air ventilation is provided.
- Always maintain proper clearance to combustible materials, i.e. top 100 cm and sides 100 cm minimum.
- Heater must be placed on level firm ground.
- Never operate heater in an explosive atmosphere like in areas where gasoline or other flammable liquids or vapors are stored.
- To protect heater from strong wind, anchor the base securely to the ground with screws.



Fortification of base to the ground



## GAS REQUIREMENTS

- Use propane or butane gas only.
- The pressure regulator and hose assembly to be used must conform to local standard codes.
- The installation must conform to local codes, or in the absence of local codes, with the standard for the storage and handling of liquid petroleum gases.
- A dented, rusted or damaged propane tank may be hazardous and should be checked by your tank supplier. Never use a propane tank with a damaged valve connection.
- The propane tank must be arranged to provide for vapor withdrawal from the operating cylinder.
- Never connect an unregulated propane tank to the heater.

## LEAKAGE TEST

Gas connections on the heater are leak tested at the factory prior to shipment. A complete gas tightness check must be performed at the installation site due to possible mishandling in shipment or excessive pressure being applied to the heater.

- Make a soap solution of one part liquid detergent and one part water. The soap solution can be applied with a spray bottle, brush or rag. Soap bubbles will appear in case of a leak.
- The heater must be checked with a full cylinder.
- Make sure the safety control valve is in the OFF position.
- Turn the gas supply ON.
- In case of a leak, turn off the gas supply. Tighten any leaking fittings, then turn the gas supply on and recheck.
- Never leak test while smoking.

## OPERATION AND STORAGE

### TO TURN ON THE HEATER

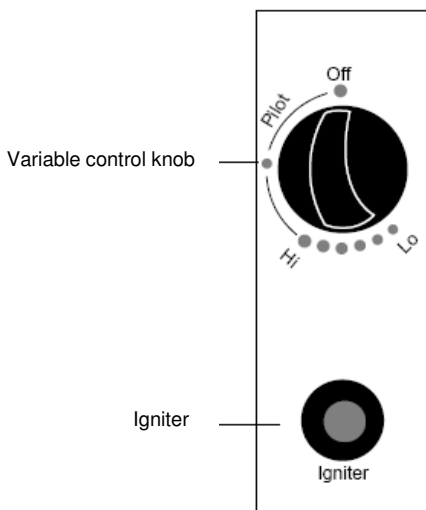
1. Turn on the valve on the gas supply cylinder completely.
2. Press and turn the variable control knob and hold for 30 seconds. While holding down the variable control knob, Press the igniter button several times until the pilot flame lights. Release the variable control knob after the pilot flame lights.

Note:

- If a new tank has just been connected, please allow at least one minute for the air in the gas pipeline to purge out through the pilot hole.
  - When lighting the pilot flame make sure that the variable control knob is continuously pressed down while pressing the igniter button. Variable control knob can be released after the pilot flame lights.
  - Pilot flame can be watched and checked from the small round window with sliding lid located at the bottom of the flame screen (to the left or right side of the corner).
  - If the pilot flame does not light or it goes out, repeat step 3.
4. After the pilot flame lights, turn the variable control knob to maximum position and leave it there for 5 minutes or more before turning the knob to desired temperature position.

### TO TURN OFF THE HEATER

1. Turn the variable control knob to PILOT position.
2. Press and turn the variable control knob to OFF position.
3. Turn off the valve on the gas supply cylinder completely.



## STORAGE

1. Always close the gas valve of the gas cylinder after use or in case of a disturbance.
2. Remove the pressure controller and the hose.
3. Check the tightness of the gas valve and for damage. If you suspect a damage, have it changed by your gas dealer.
4. Never store liquid gas cylinder in a sub-terrain or at places without adequate air ventilation.

## CLEANING AND CARE

- Wipe off powder coated surfaces with soft, moist rag. Do not clean heater with cleaners that are combustible or corrosive.
- Remove debris from the burner to keep it clean and safe for use.
- Cover the burner unit with the optional protective cover when the heater is not in use.

## ASSEMBLY PARTS

Tools needed:

- Open end wrench 10 & 13 mm
- Adjustable opening wrench (2) 20 cm long
- Slip joint pliers 23 cm long
- Philips screwdriver w/ medium blade
- Spray bottle of soap solution for leakage test

Parts supplied:

- Stand with LPG cylinder housing and 3 post brackets.
- 9 Cup Nuts (M6 mm), 9 Small Screws (M6 x 10 mm), 9 Small Flat Washers (Ø 6 mm) for Reflector Assembly.
- 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) for Support Legs/Main Pole Assembly.
- 3 Medium Bolts (M8 x 15 mm) for Support Legs/Stand Assembly.
- 3 Reflector Spacers and Wing Nuts, 9 Large Flat Washers for Reflector and burner Assembly.
- 3 pcs ground fixer
- 6 pcs M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

## ASSEMBLY PROCEDURES (Appendix I)

### STEP 1

1-1. Put the 3 pcs post brackets on each position on the base as shown in the picture.

1-2. Use 3 Medium Bolts(M8x15) to join the post brackets and stand.

### STEP 2

2-1. Put the post on the top of 3 pcs post brackets.

2-2. Use 6 Large Bolts and Flange Nuts (M6) to connect the post to the 3 pcs post brackets. Tighten the bolts and nuts.

### STEP 3

Place the tank housing on the stand.

### STEP 4

4-1. Remove the 4 bolts from the burner.

4-2. Put the gas hose through into the post.

4-3. Fix the burner unit to the post by the 4 bolts.

### STEP 5

5-1. Check whether the connection of vertical post and burner are assembled according to instructions, and all bolts and nuts are tightened.

5-2. Put 6 pcs Large Flat Washers on 3 Reflector Spacers.

### STEP 6

Fasten the reflector with 3 pcs Large Flat Washers and 3 pcs Wing Nuts.

### STEP 7

7-1. Bring up the tank housing and rest it on the post plate.

7-2. Connect the regulator to the gas tank and tighten it with adjustable wrench.

7-3. Connect the end thread of inlet gas hose to the regulator.

7-4. Put LPG gas tank on the stand.

## PARTS AND SPECIFICATIONS (Appendix II)

- I. Reflector
- II. Flame screen
- III. Burner base
- IV. Air admittance fence
- V. Gas valve controller
- VI. Base of control housing
- VII. Post
- VIII. Tank housing
- IX. Post bracket
- X. Stand

### A. Construction and characteristics

- Transportable terrace/garden heater with tank housing
- Casing in steel with powder-coating or stainless steel
- Gas hose connections with metal clamp (screw caps for Germany)
- Heat emission from reflector

### B. Specifications

- Use propane or butane gas only
- Max. wattage: 13000 watts
- Min. wattage: 5000 watts
- Consumption:

GAS CATEGORY:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TYPES OF GAS:	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CONSUMPTION:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- With CE certificates

### C. Table of injector

GAS CATEGORY:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TYPES OF GAS:	Butane	Propane	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures	LPG Gas Mixtures
GAS PRESSURE:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TOTAL HEAT INPUT (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
INJECTOR SIZE:	1.90 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner			1.70 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner	1.80 mm for main burner 0.18 mm for pilot burner

- The hose and regulator assembly must conform to local standard codes.
- Regulator outlet pressure should meet the corresponding gas category in the table of injector.
- The appliance requires approved hose in 1.4m length.

### PROBLEMS CHECK LIST

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Pilot will not light	Gas valve may be OFF Tank fuel empty Opening blocked Air in supply system Loose connections	Turn the gas valve ON Refill LPG tank Clean or replace opening Purge air from lines Check all fittings
Pilot will not stay on	Debris around pilot Loose connections Thermocouple Bad Gas leak in line Lack of fuel pressure	Clean dirty area Tighten connections Replace thermocouple Check connections Tank near empty. Refill LPG tank.
Burner will not light	Pressure is low Opening blocked Control not ON Thermocouple Bad Pilot light assembly bent Not in correct location	Tank near empty. Refill LPG tank. Remove and clean Turn valve to ON Replace thermocouple Place pilot properly Position properly and retry

## MOLIMO VAS DA POHRANITE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆE KORIŠTENJE

### UPUTSTVA ZA SIGURNO KORIŠTENJE

#### PRIJE KORIŠTENJA PROČITAJTE UPUTE

##### SIGURNOSNE UPUTE

Ako osjetite miris plina:

1. Zatvorite dovod plina do uređaja.
2. Ugasite izvore otvorene vatre.
3. Ako se miris plina i dalje osjeća, hitno nazovite Vašeg dobavljača plina ili vatrogasce.

##### SIGURNOSNE UPUTE

1. Ne stavljajte ni koristite benzin ili ostale zapaljive pare ili tekućine u blizini ovog ili drugog uređaja
2. Nekorišteni plinski bocu nemojte smještati u blizini ovog ili drugog uređaja.

##### UPOZORENJE

1. Za korištenje u vanjskim ili dobro provjetrenim područjima.
2. Dobro provjetrenim područjem smatra se ono gdje je minimalno 25% površine otvoreno.
3. Površina se smatra kao zbroj površina zidova.

**UPOZORENJE:** Nepravilna instalacija, podešavanje, preinake, servis ili održavanje uređaja mogu prouzročiti osobne ozljede ili oštećenje imovine. Molimo pročitajte ove upute za instalaciju, eksploataciju i održavanje prije servisiranja uređaja.

##### UPOZORENJE

Molimo Vas da pažljivo pročitate sljedeće sigurnosne smjernice prije instalacije i korištenja.

- Ovaj uređaj mora biti instaliran a plinske boce trebaju biti pohranjene u skladu sa važećim zakonom;
- Ne zaklanjajte otvore za ventilaciju na kućištu cilindra;
- Ne pomičite plinski grijač tijekom rada;
- Zatvorite ventil cilindra ili regulator plina, prije nego pomaknete uređaj;
- Čitav plinski sustav ili fleksibilnu cijev je potrebno mijenjati u predviđenim intervalima zamjene;
- Koristite samo onaj plin i tip cilindra koji je preporučio proizvođač;
- U slučaju jakih vjetrova, posebnu je pažnju potrebno obratiti na nagibanje uređaja;

##### UPOZORENJE

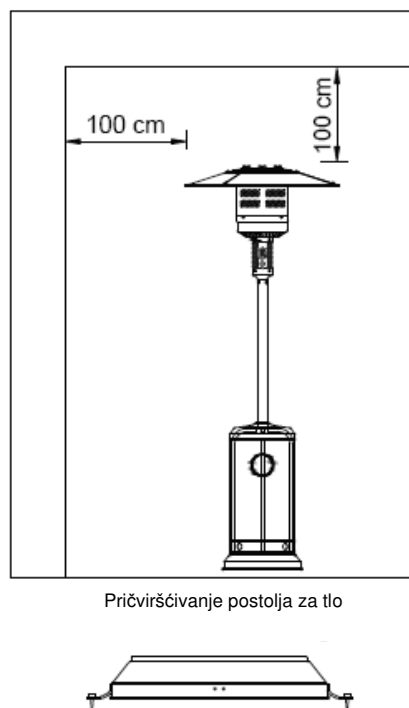
PRIJE EKSPLOATACIJE MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE SLJEDEĆE SIGURNOSNE SMJERNICE.

- Vanjsku grijalicu ne koristite u zatvorenom prostoru jer to može prouzročiti osobne ozljede ili oštećenje imovine.
- Ovu grijalicu nemojte instalirati na rekreacijskim vozilima ili brodovima. Instalacija i popravak trebali biste obaviti u ovlaštenom servisnom centru.
- Nepravilna instalacija, podešavanje, preinake uređaja mogu prouzročiti osobne ozljede ili oštećenje imovine. Ne pokušajte ni na koji način vršiti preinake na uređaju.
- Nikada ne nadomještajte ni zamjenjujte regulator bilo kojim regulatorom koji proizvođač nije preporučio kao zamjenski. Ne stavljajte niti koristite benzin ili ostale zapaljive pare ili tekućine u plinskoj grijalici.
- Prije eksploatacije i barem jednom godišnje potrebno je provjeriti čitav plinski sustav, regulator cijevi, provodnik i plamenik kako bi se uvjerilo da nigdje ne propuštaju.
- Svaka provjera propuštanja plina obavite isključivo sapunicom. Nikad ne koristite otvorenu vatru za provjeru propuštanja plina. Nemojte upotrebljavati grijalicu prije potpune provjere ispravnosti svih plinskih spojeva. U slučaju propuštanja, isključite dotok plina. Zatvorite dovodni ventil plinskog cilindra. U slučaju propuštanja: pritegnite sve spojeve, aktivirajte dotok plina i izvršite provjeru propuštanja plina. Ako se mjehurići i dalje pojavljuju vratite uređaj dobavljaču. U slučaju propuštanja na spoju regulatora/cilindra odspojite je, spojite ponovno i izvršite provjeru propuštanja plina. Ako mjehurići su još uvijek vidljivi, čak nakon nekoliko pokušaja to može označavati da je ventil cilindra oštećen i trebali biste vratiti uređaj dobavljaču.
- Ne prevozite plinsku grijalicu kad ista radi.
- Ne pomičite grijalicu odmah nakon što ste ju isključili - pustite je da se prvo ohladi. Održavajte otvor za ventilaciju na kućištu cilindra slobodnim i čistima od ostataka nečistoće.
- Ne ličite sjajni ekran, upravljačku ploču ili reflektor.
- Potrebno je održavati čistim odjeljak za kontrolu, plamenik i prolaze zraka za hlađenje. Po potrebi mora se izvršiti i češće čišćenje. Spremnik plina je potrebno isključiti ukoliko se grijalica ne koristi. Odmah izvršite provjeru grijalice ukoliko uočite nešto od sljedećeg:

- - Grijalica se ne zagrijava
- - Plamenik pucketa tijekom korištenja grijalice (ispuštanje slabog zvuka je normalno kad je plamenik ugašen).
- - Miris plina u kombinaciji s izuzetno intenzivnom bojom plamena.
- Regulator plina / spoj cijevi mora biti smješten tamo gdje ljudi ne prolaze i gdje ne mogu za njih zapeti odnosno tamo gdje neće doći do slučajnog oštećenja cijevi.
- iSvi poklopci ili ostali zaštitni uređaji koji su uklonjeni zbog servisiranja plinske grijalice, moraju biti vraćeni na mjesto prije nego se plinski grijač aktivira.
- Odrasli i djeca moraju biti na udaljenosti od jako zagrijane površine kako bi izbjegli opasnost od opekotina ili zapaljenja odjeće. Posebno je potrebno pažljivo nadzirati djecu kad se kreću u području grijalice.
- Odjeću ili druge zapaljive materijale nije dozvoljeno vješati na grijalici ili odlagati u blizini iste. Plinski cilindar zamjenjujte u dobro provjetrenom prostoru, daleko od izvora zapaljenja (svijeća, cigareta ili drugih izvora vatre);
- Provjerite je li brtva regulatora dobro namještena i je li ispravna.
- Ne zaklanjajte otvore za ventilaciju na kućištu cilindra;
- Kad se grijalica ne koristi isključite kontrolni ventil.
- U slučaju propuštanja, ne koristite uređaj, ako je uređaj u radu, zatvorite dotok plina a grijalica mora biti provjerena prije ponovnog aktiviranja;
- Preporučeno je izvršiti inspekciju plinskog sustava i fleksibilne cijevi (najmanje jedanput mjesečno, također prilikom svake promjene cilindra). Ukoliko ćete primjetiti neke pukotine ili druga oštećenja cijevi, zamijenite cijev na drugu, iste dužine i kvalitete;

##### STALAK I SMJEŠTAJ GRIJALICE

- Ova grijalica je prvenstveno namijenjena za korištenje na otvorenom prostoru. Uvijek osigurajte odgovarajući dotok svježeg zraka.
- Uvijek osigurajte odgovarajuću udaljenost od zapaljivih materijala tj. 100 cm na vrhu i minimalno 100 cm na bočnim stranama.
- Plinsku grijalicu je potrebno postaviti na čvrsto i ravno tlo.
- Ne koristite grijalicu u eksplozivnom okruženju kao što su područja u kojima su pohranjeni benzin ili druge zapaljive tekućine ili pare.
- Kako biste zaštitili plinsku grijalicu od jakog vjetrova, postolje vijcima pričvrstite za tlo.



## ZAHTJEVI KOJE SE ODNOSE NA PLIN

- Koristite samo propan ili butan plin.
- Regulator pritiska i spoj cijevi je potrebno koristiti u skladu s lokalnim propisima.
- Instalaciju je potrebno izvršiti u skladu s lokalnim propisima, a u nedostatku istih u skladu sa standardnim propisima.
- Ulupljen, zahrđan ili oštećen spremnik plina može biti opasan i mora ga pregledati Vaš dobavljač spremnika. Nikad ne koristite spremnik propana s oštećenim spojem ventila.
- Spremnik propana smjestite tako da omogućite lak pristup ventilu kroz otvor u kućištu spremnika
- Nikad ne spajajte neispravan spremnik propana na plinsku grijalicu.

## PROVJERA PROPUŠTANJA PLINA

Plinski spojevi na plinskoj grijalici se prije isporuke provjeravaju u tvornici. Potpuna provjera ispravnosti plinskih spojeva mora biti provedena na mjestu instalacije zbog mogućeg pogrešnog rukovanja ili prevelikog pritiska na plinsku grijalicu tijekom transporta.

- Napravite sapunastu otopinu od jednog udjela tekućeg deterdenta i jednog udjela vode. Sapunastu otopinu možete nanijeti razpršivačem, četkom ili krpom. U slučaju propuštanja pojavit će se mjehurići sapunice.
- Potrebno je izvršiti provjeru plinske grijalice s cijelim cilindrom.
- Uvjerite se da je sigurnosni kontrolni ventil zatvoren. Aktivirajte dotok plina.
- U slučaju propuštanja isključite dotok plina. Pritegnite sve spojeve koji puštaju, ponovno aktivirajte dotok plina i ponovite provjeru.
- Nikada ne pušite tijekom provedbe provjere propuštanja plina.

## EKSPLOATACIJA I SKLADIŠTENJE ZA AKTIVIRANJE PLINSKE GRIJALICE

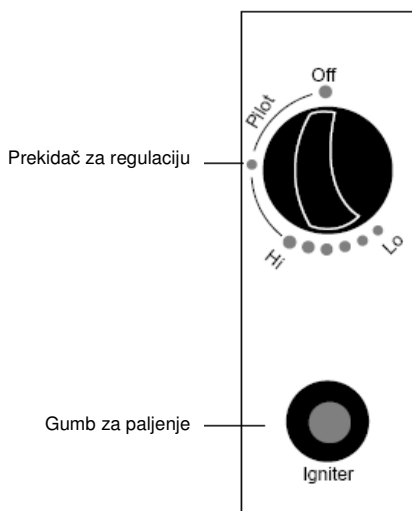
1. Do kraja otvorite ventil na cilindru dotoka plina.
2. Pritisnite i okrenite prekidač za regulaciju u početni položaj (90° u smjeru protivnom kazaljki na satu).
3. Pritisnite isti prekidač prema dolje i držite pritisnutim 30 sekundi. Pritiskajući prekidač za regulaciju pritisnite također nekoliko puta gumb za paljenje, do trenutka kad se zapalni plinski žičak. Možete otpustiti prekidač kad se zapali plamen.

Napomena dd:

- Ukoliko ste netom prikopčali novu bocu plina, molimo Vas da pustite barem neko kraće vrijeme da se zrak u plinskim cijevima ispusti kroz kontrolni otvor.
- Pri paljenju plamena uvjerite se da je prekidač za regulaciju neprekidno pritisnut prema dolje u trenutku kada pritisnete gumb za paljenje. Prekidač za regulaciju je moguće otpustiti jednom kad se plamen zapali.
- Plamen je moguće promatrati i kontrolirati kroz mali okrugli prozorčić s kliznim poklopcem koji je smješten na dnu ekrana plamena ( s lijeve ili desne strane upravljača).
- Ukoliko ne dođe do zapaljenja plamena ili se plamen ugasi ponovite 3. korak.
- 4. Nakon zapaljenja plamena, okrenite prekidač za regulaciju u minimalni položaj i ostavite ga u tom položaju 5 ili više minuta prije nego što prekidač postavite u položaj za željenu temperaturu.

## ZA ISKLJUČIVANJE PLINSKE GRIJALICE

1. Okrenite prekidač za regulaciju u početni položaj.
2. Pritisnite i okrenite prekidač za regulaciju u položaj OFF.
3. Do kraja zatvorite ventil na cilindru dotoka plina.



## SKLADIŠTENJE

1. Nakon korištenja ili u slučaju smetnji uvijek zatvorite ventil na plinskom cilindru.
2. Uklonite kontrolor pritiska i cijev.
3. Provjerite je li plinski ventil pričvršćen i u ispravnom stanju. Ukoliko sumnjate na oštećenje, zatražite od Važeg dobavljača plina da ga Vam zamjeni.
4. Nikada ne skladištite cilindre tekućog plina u podrumu ili na mjestima koja nisu dobro prozračena.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Uklonite prašinu s površina čistom i vlažnom krpom. Ne čistite grijalicu sredstvima za čišćenje koja su zapaljiva ili sklona hrđanju.
- Uklonite ostatke s grijalice kako bi ju održali čistom i sigurnom za korištenje.
- Kada ne koristite grijalicu, opcionalno možete pokriti plamenik zaštitnim poklopcem.

## SASTAVNI DJELOVI

Potrebni alat:

- Kombinirani francuski ključ 10 i 13 mm
  - Podesivi ključ za otvaranje (2) 20 cm dugačak
  - Klješta 23 cm dugačka
  - Philips odvijač - srednja oštrica
  - Boca sapunaste otopine s raspršivačem za ispitivanje propuštanja.
- Isporučeni dijelovi:
- Postolje s kućištem LPG plinske boce i 3 komada pridrživača za nosač.
  - 9 krunastih matica (M6 mm), 9 komada malih vijaka (M6 x 10 mm), 9 komada ravnih podloška (Ø 6 mm) za montažu reflektora.
  - 6 komada velikih vijaka i matica za spajanje (M6) za montažu podupirača i nosača
  - 3 komada vijaka (M8 x 15 mm) za stražnje podupirače i postolje
  - 3 komada vijaka za klin 9 velikih ravnih podloška za montažu reflektora i plamenika.
  - 3 komada pričvršćivača za tlo
  - 6 komada M6 x 10 mm matica i vijaka pričvršćivača za tlo

## POSTUPAK SKLAPANJA PLINSKE GRIJALICE (Aneks I)

### KORAK 1

1-1. Postavite 3 stražnja podupirača na bazu, u traženi položaj kako je prikazano na slici

1-2. Upotrebite 3 komada M8 x 16 mm vijaka za spajanje stražnjih podupirača i postolja

### KOROAK 2

2-1. Postavite nosač na vrh 3 kom stražnjih podupirača

2-2. Upotrijebite 6 komada vijaka i matica za spajanje nosača (M6) sa 3 podupirača. Pritegnite vijke i matice.

### KORAK 3

Montirajte kućište plinske boce kroz podupirače

### KORAK 4

4-1. Izvaditi 4 vijke iz plamenika

4-2. Plinsku cijev provucite kroz nosač

4-3. Pričvrstite bazu plamenika na mjesto s 4 vijaka.

### KORAK 5

5-1. Provjerite jesu li okomit nosač i plamenik spojeni u skladu s uputama i jesu li svi vijci i matice pričvršćeni.

5-2. Postavite ravnu podlošku (6 kom) na vrh svakog vijka podupirača (3 kom) reflektora.

### KORAK 6

Postavite reflektor koristeći 3 komada ravnih podloška i 3 komada leptir matica

### KORAK 7

7-1. Podignite kućište spremnika i postavite ga na pločici nosača.

7-2. Spojite regulator plina sa spremnikom plina i pritegnite. Koristite podesivi ključ.

7-3. Spojite gumeno cijevo regulatora plina s krajem čelične cijevi za ulaz plina.

7-4. Postavite spremnik plina na mjesto.

## DIJELOVI I SPECIFIKACIJE (Aneks II)

- I. Reflektor
- II. Zaslon sa plamenikom
- III. Baza plamenika
- IV. Rešetke za protok zraka
- V. Kontrolor plinskog ventila
- VI. Postolje kućišta kontrolora
- VII. Nosač
- VIII. Kućište plinske boce
- IX. Nosač kućišta plinske boce
- X. Postolje

#### A. Konstrukcija i značajke

- Prenosna plinska grijalica s kućištem plinske boce za korištenje na terasama/ u vrtovima
- Kućište od nehrđajućeg čelika ili praškasto bojano čelično kućište
- Plinski spojevi su opremljeni metalnim hvataljkama. Isijavanje topline iz reflektora

#### B. Specifikacije

- Samo uz propan ili butan plin
- Max. snaga u vatima: 13000
- Min. snaga u vatima: 5000
- Potrošnja:

KLASIFIKACIJA PLINA:	L3+(28-30/37)		L3B/P(30)	L3B/P(50)	L3B/P(37)
VRSTE PLINA:	Butan	Propan	Mješavina tekućih plinova	Mješavina tekućih plinova	Mješavina tekućih plinova
TLAK PLINA:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
POTROŠNJA:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- CE certificiran

KLASIFIKACIJA PLINA:	L3+(28-30/37)		L3B/P(30)	L3B/P(50)	L3B/P(37)
VRSTE PLINA:	Butan	Propan	Mješavina tekućih plinova	Mješavina tekućih plinova	Mješavina tekućih plinova
TLAK PLINA:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
UKUPAN TOPLINSKI KAPACITET (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
VELIČINA DOZATORA:	1.90 mm za glavni plamenik 0.18 mm za kontrolni plamenik			1.70 mm za glavni plamenik 0.18 mm za kontrolni plamenik	1.80 mm za glavni plamenik 0.18 mm za kontrolni plamenik

- Čitav plinski sustav i regulator moraju biti u skladu s lokalnim propisima i normama.
- Izlazni tlak regulatora trebao bi odgovarati klasifikaciji plina u prikazanoj u tablici dozatora.
- Uređaj zahtjeva korištenje odobrenih kabela o dužini 1.4m.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Pripalni plamen ne gori	Plinski ventil je isključen Spremnik plina je prazan Otvor je začepljen Zrak u opskrbnom sustavu Slab spoj	Uključite plinski ventil Napunite spremnik plina Očistite ili promijenite otvor Ozračite sustav Provjerite sve spojeve
Pripalni plamen ne traje	Krhotine oko pripalnog plamena Slabi spojeni Termoelement je u lošem stanju Plin curi u sustavu Nedostatak pritiska goriva	Očistite onečišćeno područje Prčvrstite spojeve Zamijenite termoelement Provjerite spojeve Spremnik je gotovo prazan. Napunite spremnik LPG plina
Plamenik ne gori	Slab pritisak Otvor je začepljena Kontrola nije aktivirana Termoelement je u lošem stanju Spoj svijetla pripalnog plamena je savijen Nije na odgovarajućem položaju	Spremnik je gotovo prazan. Napunite spremnik LPG plina Izvucite ga i očistite Okrenite ventil u položaj ON Zamijenite termoelement Ispravno postavite pripalni plamen Postavite ga u odgovarajući položaj i pokušajte ponovno

**KÉRJÜK MEGŐRIZNI AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.**

**BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK**

**A HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG A KÖVETKEZŐ ÚTMUTATÓKKAL**

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN**

Ha gázzagot érez:

1. Kapcsolja le a berendezést a gázpalackról.
2. Oltsa el a nyílt lángot.
3. Ha továbbra is gázzagot érez, haladéktalanul értesítse a gázműveket vagy a tűzoltóságot.

**A BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN**

1. Nem szabad benzint vagy egyéb gőzt és éghető folyadékot tárolni vagy használni ezen vagy bármilyen más berendezés közelében.
2. A nem csatlakoztatott gázpalackot nem szabad ezen vagy bármilyen más berendezés közelében tárolni.

**FIGYELMEZTETÉS**

1. A berendezés szabadban vagy jól szellőztetett helyen történő használatra szolgál.
2. Jól szellőztetett helyen a felület legalább 25%-át szabad térnek kell kitennie.
3. A felület nagysága a falak összfelülete.

**FIGYELMEZTETÉS**

A berendezés helytelen telepítése, szabályozása, módosítása, szervizelése vagy karbantartása testi sérüléseket vagy anyagi kárt okozhat. A berendezés használata előtt figyelmesen el kell olvasni a berendezés telepítésére, kezelésére és karbantartására vonatkozó útmutatókat.

**FIGYELMEZTETÉS**

A berendezés telepítése és használata előtt el kell olvasni az alábbi útmutatót

- Az alábbi berendezés telepítését és a gázpalack tárolását az érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően kell végezni;
- Nem szabad letakarni a gázpalack ház szellőzőnyílásait;
- Nem szabad mozgatni a berendezést a használat alatt;
- Zárja el a gázpalack szelepét vagy a szabályozót a berendezés mozgatása előtt;
- A csövet vagy a rugalmas vezetékét az ajánlott időközönként ki kell cserélni;
- Kizárólag a gyártó által meghatározott gáz- és palacktípust szabad használni;
- Erős szél esetén különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne dőljön el a berendezés;

**FIGYELEM**

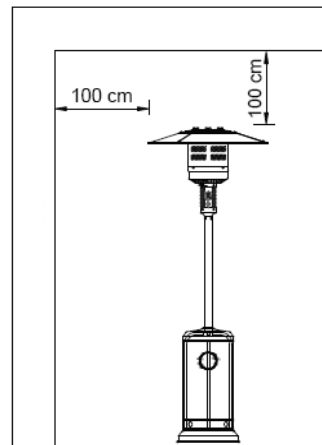
**A BEREDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN ÁT KELL TANULMÁNYOZNI A KÖVETKEZŐ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓKAT**

- A terasz hősugárzókat nem szabad helyiségekben használni, mivel ez testi sérüléseket és anyagi károkat okozhat.
- Az alábbi terasz hősugárzót nem szabad szabadtéri járművekre és/vagy csónakokba szerelni. A berendezés telepítését és javítását szakembernek kell végrehajtania.
- A berendezés helytelen telepítése, szabályozása, módosítása testi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat. Semmilyen módosítást nem szabad végrehajtani a berendezésen.
- A szabályozót nem szabad másik olyan szabályozóra cserélni, amelyet nem jelölt meg a berendezés gyártója. A berendezésben nem szabad benzint vagy egyéb gőzt vagy éghető folyadékot használni.
- Az üzemeltetés előtt és legalább évente egyszer szakemberrel át kell nézetni az egész gázrendszert, a gázvezetékét, szabályozót, a vezetőrészt vagy az égőfejet a tömítésre és a sérülésekre való tekintettel.
- Minden tömítési próbát szappanos oldattal kell végrehajtani. A berendezés tömítésének az ellenőrzéséhez semmilyen esetben sem szabad nyílt lángot használni. A hősugárzót egészen addig nem szabad használni, amíg nem ellenőrizte az összes csatlakozás tömítését.
- Azonnal el kell zárni a gázszelepet, ha gázzagot érez. Zárja el a gázpalack szelepét. Ha a gázvezeték/szabályozó szelepe tömítetlen, tömíteni kell a csatlakozót és tömítési próbát kell csinálni. Ha továbbra is szappanbuborékok keletkeznek, vissza kell szolgáltatni a gázvezetékét az eladónak. Ha a tömítetlenség a szabályozó/palack szelepének a csatlakozóján van, le kell kapcsolni, majd újra csatlakoztatni kell és tömítési próbát kell végezni. Ha több próba után is folyamatosan szappanbuborékok keletkeznek, ez azt jelenti, hogy sérült a palack szelepe és vissza kell szolgáltatni a palackot az eladónak.

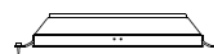
- Nem szabad mozgatni az üzemelő hősugárzót.
- A hősugárzó kikapcsolása után addig nem szabad azt mozgatni, amíg le nem hűl. A palack házának a szellőzőnyílása nem eldugulva és szennyezett.
- Nem szabad átfesteni a fűtőpanelt, a vezérlőasztalt vagy a fűtőlámpát.
- A vezérlőkamrát, égőfejet és a hősugárzó cirkulációs levegőjének az áramlási csatornáit tisztán kell tartani. A használati feltételek gyakoribb hősugárzó tisztítást igényelhetnek. A folyékony gáz palackot ki kell kapcsolni, amikor nem használja a hősugárzót. Azonnal ellenőrizni kell a hősugárzót, ha az alábbiak situációk közül valamelyik fennáll:
  - a hősugárzó nem éri el a kívánt hőmérsékletet,
  - az égőfej pattogó hangokat ad ki a használat során (a gyenge pattogó hang az égőfej kikapcsolása után normal jelenségnek számít),
  - gázzagot érez a lángvég nagyon intenzív elszíneződésével.
- A szabályozó és a gázvezeték egységet megfelelő távolságra kell helyezni az átjárótól, hogy senki se tudjon megbotlani benne, vagy olyan helyre helyezni, ahol nem lesz kitéve károsodás veszélyének.
- Mindenféle burkolatot vagy biztosító berendezést, amelyek le lettek véve a hősugárzó szervizelése során, a hősugárzó elindítása előtt vissza kell szerelni.
- A felnőtt személyeknek és a gyermekeknek távol kell maradniuk a hősugárzó forró fűtőfelületétől, hogy elkerülje a megégést vagy a ruházat meggyulladását. Különös figyelmet kell fordítani a gyerekekre, ha a hősugárzó közelében tartózkodnak.
- Nem szabad a ruházatot vagy egyéb éghető anyagot a hősugárzóra vagy annak közelébe akasztani. A gázpalack cseréjét jól szellőztetett helyen kell végrehajtani távol a gyújtóforrásoktól (gyertyák, cigaretták és egyéb lángot képező berendezések, ...).
- Ellenőrizni kell, hogy a szabályozó tömítése megfelelően van felszerelve és jól működik.
- Nem szabad eltakarni a gázpalack házának a szellőzőnyílásait.
- Miután befejezte a berendezés használatát, el kell zárni a gáz beáramlását a gázpalack szelepén vagy a szabályozón.
- Gázszivárgás esetén a berendezést nem szabad használni, vagy ha be van kapcsolva, el kell zárni a gáz beáramlását, a berendezést pedig ellenőrizni kell és meg kell javítani az újbóli elindítása előtt.
- A csővezeték és a rugalmas vezeték ajánlott műszaki átnézési gyakorisága – legalább havonta egy alkalommal és minden gázpalack cseréje esetén. Amennyiben repedések vagy egyéb károsodások keletkeznek rajta, a vezetékét ugyanolyan hosszúságú és minőségű új vezetékre kell cserélni.

**A HŐSUGÁRZÓ ELHELYEZÉSE**

- A hősugárzó szabadtéri használatra szolgál. Mindig biztosítani kell a megfelelő mennyiségű friss levegőt.
- Mindig biztonságos távolságot kell hagyni az éghető anyagoktól, mint pl. felülről 100 cm, és mindkét oldalról 100-100 cm.
- A hősugárzót stabil és egyenes aljzatra kell helyezni.
- A hősugárzót nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni, olyan helyen, ahol benzint vagy egyéb éghető folyadékot vagy gőzt tárolnak.
- A hősugárzó erős szél elleni megbiztosításához az alapot stabilan az aljzatra kell rögzíteni.



Alap rögzítése az aljzatra



## GÁZZAL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

- Kizárólag propán vagy bután gázt szabad használni.
- A nyomásszabályozó és a gázvezeték használatához azoknak meg kell felelniük a helyi szabályoknak és követelményeknek.
- A telepítésnek meg kell felelnie a helyi szabályoknak; amennyiben nem felel meg, a folyékony gázok tárolására és kezelésére vonatkozó szabványoknak.
- A behorpadt, rozsdás vagy sérült gázpalack veszélyes és azt ellenőriznie kell a gáz szolgáltatójának. Semmilyen esetben sem szabad sérült szelep csatlakozójú propán palackot használni.
- A propángázos palackot úgy kell felállítani, hogy a szelep könnyen elérhető legyen a palack burkolatának a nyílása felől.
- Nem szabad csatlakoztatni a be nem szabályozott propángáz palackot a hőszugárzóhoz.

## TÖMÍTÉSI PRÓBA

A hőszugárzó gáz csatlakozásai gyári tömítési próbákban esnek át a kiszállítás előtt. Alaposan ellenőrizni kell a gázpalack tömítését a telepítés helyén a szállítás során esetlegesen előforduló hibás hőszugárzó használat vagy a túlnyomás miatt.

- Készítsen elő folyékony mosószerből és vízből készült szappanos oldatot. A szappanos oldatot spray-el, kefével vagy törlőkendővel viheti fel. Tömítettség esetén szappanbuborékok keletkeznek.
- A hőszugárzót teli palack mellett kell ellenőrizni.
- Meg kell győződni róla, hogy a szabályozó szelep el van zárva.
- Be kell kapcsolni a gáz bevezetését.
- Tömítettség esetén el kell zárni a gázt. Meg kell húzni a tömítetlen elemeket, majd be kell kapcsolni a gáz bevezetését és újra ellenőrizni kell a tömítést.
- A tömítési próba elvégzésekor tilos dohányozni.

## ÜZEMELÉS ÉS TÁROLÁS

### A HŐSZUGÁRZÓ BEKAPCSOLÁSA

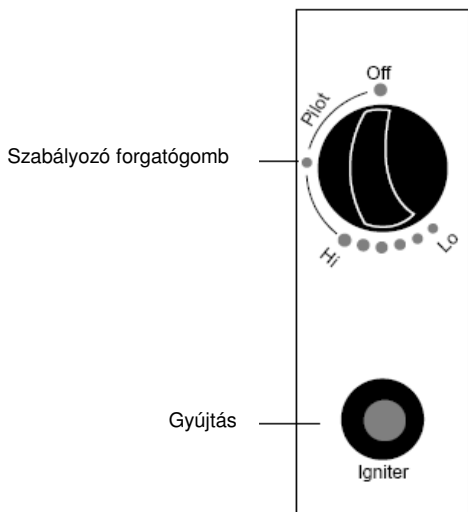
1. Csavarja ki teljesen a gázpalack szelepét.
2. Nyomja meg és forgassa el a szabályozó forgatógombot start pozícióba (az óramutatóval ellentétesen 90°).
3. Nyomja meg a szabályozó forgatógombot és tartsa lenyomva 30 másodpercig. Miközben lenyomva tartja a szabályozó forgatógombot, nyomja meg többször a gyújtás gombot, míg ki nem gyullad az ellenőrző láng. Engedje fel a szabályozó forgatógombot az ellenőrző láng kigyulladását követően.

### FIGYELEM:

- Amennyiben új palackot csatlakoztatott, légteleníteni kell a gázvezetéken keresztül a vezetőrész nyíláson át.
- Az ellenőrző láng meggyújtásával meg kell győződni róla, hogy a szabályozó forgatógomb be van nyomva a gyújtás bekapcsolásakor. A szabályozó forgatógombot az ellenőrző láng kigyulladását követően lehet elengedni.
- Az ellenőrző lángot a láng burkolat alján lévő, nyitható kis kerek ablakon keresztül lehet figyelni és ellenőrizni (a szabályozó bal vagy jobb oldalán).
- Amennyiben nem gyullad ki vagy elalszik az ellenőrző láng, ismételje meg a 3. lépést.
- 4. Abban a pillanatban, amikor kigyullad az ellenőrző láng, maximális pozícióra kell állítani a szabályozó forgatógombot és 5 percig vagy akár annál több ideig úgy kell hagyni, mielőtt a kívánt hőmérsékletre állítaná a forgatógombot.

### A HŐSZUGÁRZÓ KIKAPCSOLÁSA

1. Forgassa el a szabályozó forgatógombot start pozícióra.
2. Nyomja meg és forgassa el a szabályozó forgatógombot OFF pozícióra.
3. Teljesen zárja el a gázpalack szelepét



## TÁROLÁS

1. Mindig el kell zárni a gázpalack gáz bevezetését a berendezés használata után vagy meghibásodáskor.
2. Távolítsa el a nyomásszabályozót és a gázvezetékét.
3. Ellenőrizze a gázszelep tömítését, illetve hogy nem sérült-e meg. Amennyiben úgy érzi, hogy sérült, a gázműveknek azt ki kell cserélnie.
4. Semmilyen esetben sem szabad a folyékony gázt tartalmazó palackot föld alatt vagy nem megfelelő.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Törölje le a poros felületet enyhén benedvesített törlőkendővel. Nem szabad a hőszugárzót éghető vagy korrodáló tisztítószerrel tisztítani.
- Távolítsa el az égési hulladékot az égőfejből és tartsa tisztán, hogy biztonságos legyen
- Takarja le az égőfejet opcionálisan kapható védőburkolattal, amikor nem használja a hőszugárzót.

## ÖSSZESZERELÉS ELEMEI ÉS LÉPÉSEI

Szükséges szerszámok:

- Lapos kulcs (gépi) 10 & 13 mm
- (2) 20 cm hosszúságú racsni kulcs
- 23 cm hosszúságú csípőfogó
- Philips csavarhúzó közepes vésővel
- Spray szappanos oldattal a tömítési minta végrehajtására

Kiszállított elemek:

- Állvány folyékony gáz palack házzal és 3 oszloptartó konzollal.
- 9 tőcsavar (M6 mm), 9 kis kötőcsavar (M6 x 10 mm), 9 kis lapos alátét (Ø 6 mm) a reflektor összeszerelésére.
- 6 nagy kötőcsavar és karimacsavar (M6) a stabilizáló talphoz/főoszlop összeszerelésére.
- 3 közepes kötőcsavar (M8 x 15 mm) stabilizáló talp/állvány összeszerelésére.
- 3 reflektor merevítő és szárnyas anyacsavar, 9 nagy lapos alátét a reflektor és az égőfej összeszerelésére.
- 3 rögzítőcsavar
- 6 c M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

## ÖSSZESZERELÉS MENETE (Melléklet I)

### 1 LÉPÉS

1-1. Vezesse be a 3 oszloptartó konzolt az alap nyílásaiba, ahogyan a rajzon is látható.

1-2. Használja a 3 közepes kötőcsavart (M8x15) az oszloptartó konzolok és az állvány összecsavarozására.

### 2 LÉPÉS

2-1. Tolja be felülről az oszlopot a három oszloptartó konzolra.

2-2. Használjon 6 nagy kötőcsavart és a karimacsavarokat (M6) az oszlop és a 3 oszloptartó konzol összecsavarozására. Húzza meg a kötőcsavarokat és az anyákat

### 3 LÉPÉS

Helyezze a gázpalack házat az állványra.

### 4 LÉPÉS

4-1. Vegye ki a 4 kötőcsavart az égőfejből.

4-2. Vezesse át a gázvezetékét az oszlopon.

4-3. Rögzítse az égőfejet az oszlopra a 4 kötőcsavarral.

### 5 LÉPÉS

5-1. Ellenőrizze, hogy a függőleges oszlop és az égőfej csatlakozása megfelel az útmutatókban foglaltaknak és minden tipli és anyacsavar meg van húzva

5-2. Helyezze be a 6 nagy lapos alátétet a reflektor 3 merevítőjére.

### 6 LÉPÉS

Rögzítse a reflektort a 3 nagy lapos alátéttel és a 3 szárnyas anyacsavarral.

### 7 LÉPÉS

7-1. Emelje meg a gázpalack házat és helyezze be az oszlop lemezére.

7-2. Csatlakoztassa a szabályozót a gázpalackra és rögzítse a racsni kulccsal.

7-3. Csatlakoztassa a bevezető gázvezeték menetének a végét a szabályozóra.

7-4. Helyezze a folyékony gázpalackot az állványra.

## ALKATRÉSZEK ÉS SPECIFIKÁCIÓK (Melléklet II)

- I. Reflektor
- II. Láng burkolat
- III. Égőfej alapja
- IV. Levegő bevezető lemez
- V. Gázszelep vezérlő
- VI. Vezérlőház alap
- VII. Oszlop
- VIII. Gázpalack ház
- IX. Oszloptartó konzol
- X. Állvány



**A. Szerkezet és jellemzők**

- Mobil terasz/kerti hőszugárzó gázpalack házzal
- Rozsdamentes acél vagy porfestett gázpalack ház
- Gázvezetékek csatlakozó fémszorítóval (menetmegmunkálással Németországban)
- Hőszugárzás a reflektorból

**B. Specifikációk**

- Kizárólag propán vagy bután gázt szabad használni
- Max. teljesítmény: 13000 watt
- Min. teljesítmény: 5000 watt
- Fogyasztás:

GÁZ OSZTÁLYOZÁSA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GÁZ TÍPUSA:	Bután	Propán	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke
GÁZNYOMÁS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
FOGYASZTÁS:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- CE tanúsítvánnyal

**C. Adagoló táblázata**

GÁZ OSZTÁLYOZÁSA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GÁZ TÍPUSA:	Bután	Propán	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke	Folyékony gázok keveréke
GÁZNYOMÁS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TELJES HŐTELJESÍTMÉNY (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
ADAGOLÓ NAGYSÁGA:	1.90 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén			1.70 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén	1.80 mm főégő esetén 0.18 mm ellenőrző láng esetén

- A gázvezetékeknek és a szabályozóknak meg kell felelnie a helyi szabályoknak és követelményeknek.
- A szabályozó kivezetési nyomásának meg kell felelnie az adagoló táblázat szerinti gáz osztályozásának.
- A berendezés 1,4 m hosszúságú tanúsítványozott vezetékig igényel.

**ELŐFORDULÓ PROBLÉMÁK ÉS AZOK MEGOLDÁSAI**

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nem gyullad ki az ellenőrző láng	El van zárva a gázszelep Üres gázpalack Eldugult nyílás Levegő a tápellátó rendszerben Laza csatlakozások	Nyissa meg a gázszelepet Töltse fel a gázpalackot Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyílást Légtelenítse a tápellátó rendszert Ellenőrizze az összes elemet
Elalszik az ellenőrző láng	Szennyeződés az indító láng körül Laza csatlakozások Hibás hőelem Gázszivárgás a vezetéken Nincs üzemanyagnyomás	Tisztítsa meg a beszennyezett helyet Húzza meg a csatlakozásokat Cserélje ki a hőelemet Ellenőrizze a csatlakozásokat Szinte üres palack. Töltse meg a palackot gázzal.
Nem gyullad ki az égőfej	Alacsony nyomás Eldugult nys Nincs bekapcsolva a vezérlés Hibás hőelem Elhajlított ellenőrző láng Hibás lokalizáció	Szinte üres palack. Töltse meg a palackot gázzal. Távolítsa el és tisztítsa meg Nyissa meg a szelepet Cserélje ki a hőelemet Helyezze az ellenőrző lángot a megfelelő helyre Helyezze a megfelelő helyre és próbálja ki újra

## LA PRESENTE ISTRUZIONE DEVE ESSERE CONSERVATA PER UN FUTURO UTILIZZO

### REGOLE RIGUARDANTI LA SICUREZZA D'USO

#### PRIMA DELL'UTILIZZO DEL RISCALDATORE LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI

##### PER LA SICUREZZA

In caso del rilevamento di odore di gas:

1. Togliere l'alimentazione del gas dall'impianto.
2. Spegner la fiamma libera.
3. Se l'odore rimane, chiamare immediatamente il fornitore del gas o i vigili del fuoco.

##### PER LA SICUREZZA

1. Non conservare o non utilizzare benzina o altri vapori, liquidi o infiammabili in vicinanza di questo o altro dispositivo.
2. La bombola non collegata non deve essere conservata in vicinanza di questo o altro dispositivo.

##### AVVERTENZA

1. Per l'uso esterno o in luoghi ben ventilati.
2. In luoghi ben ventilati, almeno il 25% della superficie deve costituire lo spazio libero.
3. la grandezza della superficie è costituita dalla superficie totale delle pareti.

**AVVERTENZA:** Un'errata installazione, regolazione, modifica, riparazione o manutenzione del dispositivo, può provocare lesioni o danni materiali. Prima di mettere in funzione il presente dispositivo, leggere con attenzione le presenti istruzioni relative all'installazione, esercizio e manutenzione.

##### AVVERTENZA

Le presenti istruzioni devono essere lette prima dell'installazione e dell'utilizzo.

- Il presente dispositivo deve essere installato e le bombole del gas devono essere conservate secondo le norme vigenti.
- Non coprire gli sfoghi della cassa della bombola;
- Non spostare il dispositivo durante il suo utilizzo;
- Prima di spostare il dispositivo, avvitare la valvola della bombola del gas o il regolatore.
- Le tubazioni o il condotto flessibile devono essere sostituiti a intervalli raccomandati; utilizzare esclusivamente il tipo di gas o la bombola del gas raccomandato dal produttore.
- In caso di forte vento, prestare una particolare attenzione al fatto che il dispositivo non sia inclinato.

##### INFORMAZIONI

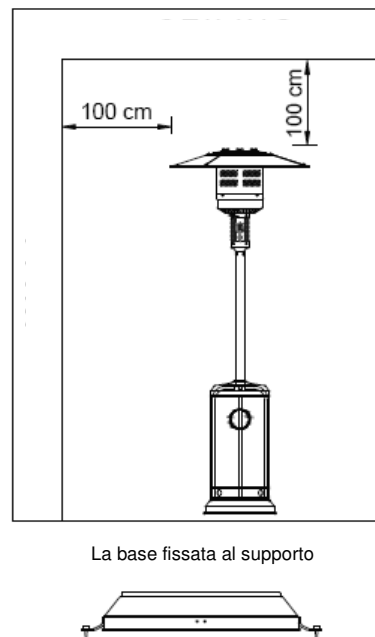
#### PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE CON ATTENZIONE LE SEGUENTI RACCOMANDAZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA.

- I riscaldatori per le terrazze non devono essere utilizzati all'interno dei locali, perché possono comportare lesioni o danni materiali.
- Il presente riscaldatore per terrazza non deve essere installato nei veicoli di ricreazione e/o sulle barche. L'installazione e le riparazioni devono essere eseguite dal personale di servizio qualificato.
- Un'installazione errata, la regolazione, la modifica del dispositivo, può comportare lesioni del corpo o danni materiali. Il dispositivo non deve essere assolutamente modificato.
- Il regolatore deve essere sostituito solo con un altro regolatore raccomandato dal produttore. Nel dispositivo non usare la benzina o altri vapori o liquidi combustibili.
- Prima dell'utilizzo e almeno una volta l'anno, un tecnico autorizzato deve controllare tutto l'impianto del gas, il regolatore del condotto del gas, il regolatore, comando o bruciatore sotto l'aspetto della tenuta o di danni.
- Tutte le prove di tenuta devono essere svolte con l'utilizzo di una soluzione saponosa. Per controllare la tenuta del dispositivo, in nessun caso usare la fiamma aperta. Il riscaldatore non deve essere utilizzato fino alla verifica della tenuta di tutti gli allacciamenti. Nel caso del rilevamento di odore di gas, immediatamente chiudere la valvola del gas. La valvola della bombola deve essere chiusa. Se l'allacciamento del condotto del gas/regolatore perdesse, sistemare la tenuta dell'allacciamento e svolgere un'altra prova di tenuta. Se continuano a comparire delle bolle di sapone, restituire il condotto del gas al punto dell'acquisto. Se la mancanza di tenuta si presenta sull'allacciamento della valvola del regolatore/bombola di gas, staccarli, ricollegarli ed effettuare un'altra prova di tenuta. Se le bolle di sapone saranno sempre presenti anche dopo alcune prove di tenuta, significa che la valvola è danneggiata e deve essere restituita al punto dell'acquisto della bombola.
- Non spostare il riscaldatore durante il suo funzionamento.

- Non spostare il riscaldatore dopo la sua disattivazione, finché la temperatura non si abbassa. Lo sfogo della cassa della bombola non deve essere tappato o sporco.
- Non dipingere il pannello del riscaldatore, il quadro di comando o il riflettore di riscaldamento.
- La camera di controllo, il bruciatore e i canali del flusso d'aria di circolazione devono essere tenuti in pulizia. Le condizioni dell'utilizzo possono richiedere la pulizia del riscaldatore. Il serbatoio della bombola a gas liquido deve essere chiuso quando lo stesso non è utilizzato.
- Effettuare immediatamente il controllo del riscaldatore nel caso del verificarsi di una delle seguenti situazioni:
  - Il riscaldatore non raggiunge la temperatura richiesta.
  - Il bruciatore fa strani rumori durante il suo funzionamento (un suono leggero dopo la disattivazione del bruciatore è normale).
  - È presente l'odore di gas insieme ad un colore vivace delle punte della fiamma.
- Il gruppo del regolatore e del condotto del gas deve essere posizionato ad una giusta distanza dai passaggi, per non far inciampare nessuno o nei posti in cui non sarà esposto al rischio di danneggiamento ulteriore.
- Tutte le protezioni o i dispositivi di sicurezza rimossi per la manutenzione del riscaldatore, devono essere rimontate prima dell'avvio del riscaldatore.
- Le persone adulte e i bambini devono stare lontani dalla superficie ad alte temperature del riscaldamento, per evitare bruciate o l'incendio dell'abbigliamento. Fare attenzione ai bambini se si trovano nelle vicinanze del riscaldatore.
- Non appendere abiti o altri materiali combustibili nelle vicinanze del riscaldatore. Lo scambio delle bombole deve essere effettuato nei locali ben ventilati, a distanza da sorgenti di accensione (candele, sigarette o altri dispositivi che producono fiamme).
- Controllare la correttezza del montaggio della guarnizione del regolatore e se svolge correttamente la sua funzione.
- Non oscurare gli sfoghi della cassa della bombola.
- Chiudere il rubinetto del gas sulla valvola della bombola del gas, o il regolatore dopo il suo utilizzo.
- La frequenza dei controlli della tubazione e del condotto flessibile raccomandata, deve essere fatta (almeno una volta al mese e a ogni cambio della bombola). Nel caso della presenza di graffi o altri danneggiamenti, sostituirlo con un altro nuovo della stessa lunghezza e qualità

#### POSIZIONAMENTO DEL RISCALDATORE E LA SUA UBICAZIONE

- Il riscaldatore è stato progettato per un utilizzo esterno, assicurare sempre una quantità sufficiente d'aria fresca.
- Mantenere sempre la distanza di sicurezza da materiali combustibili, cioè da sopra 100 cm, lateralmente al minimo 100 cm.
- Il riscaldatore deve essere posizionato su un supporto stabile e liscio.
- Il riscaldatore non deve essere utilizzato in ambienti esplosivi, cioè nei luoghi dove viene depositata la benzina o altri liquidi o vapori combustibili.
- Per proteggere il riscaldatore dal vento forte, la base deve essere ben fissata al supporto con delle viti.



## REQUISITI RELATIVI AL GAS

- Utilizzare esclusivamente il gas propano o butano.
- Per poter utilizzare il gruppo del regolatore della pressione e del condotto del gas, lo stesso deve corrispondere alle norme e prescrizioni locali.
- L'installazione deve essere conforme con le prescrizioni locali, invece in caso della loro mancanza, conforme alla norma relativa al deposito e al trattamento dei gas liquidi.
- Un serbatoio di gas ammaccato, coperto di ruggine o danneggiato, può costituire un pericolo e deve essere verificato dal fornitore di serbatoi. In nessun caso utilizzare il serbatoio di propano con l'allacciamento della valvola danneggiato.
- Il serbatoio di propano posizionare nel modo tale d'assicurare un accesso facile alla valvola attraverso un foro della protezione del serbatoio. Non collegare un serbatoio di propano non regolato al radiatore.

## PROVA DI TENUTA

Prima dell'invio, gli allacciamenti del gas sul riscaldatore sono sottoposti presso la fabbrica, alla prova di tenuta. Occorre controllare precisamente la tenuta del gas sul posto dell'installazione per un possibile trattamento improprio del riscaldatore durante il trasporto o per una pressione eccessiva fornita.

- Preparare una soluzione saponosa composta da un detergente liquido e dall'acqua. La soluzione saponosa può essere distribuita tramite uno spruzzo, una spazzola o un panno. In caso della mancata tenuta si presentano delle bolle di sapone.
- Il riscaldatore deve essere controllato con la bombola piena.
- Assicurarsi che la valvola di regolazione sia chiusa. Aprire il flusso del gas.
- In caso della mancata tenuta, il flusso del gas deve essere chiuso. Serrare i sagomati con la mancata tenuta, aprire il flusso del gas e ricontrollare.
- La prova di tenuta non deve essere effettuata in presenza di fumatori di sigarette.

## ESERCIZIO E CONSERVAZIONE PER COLLEGARE IL RISCALDATORE

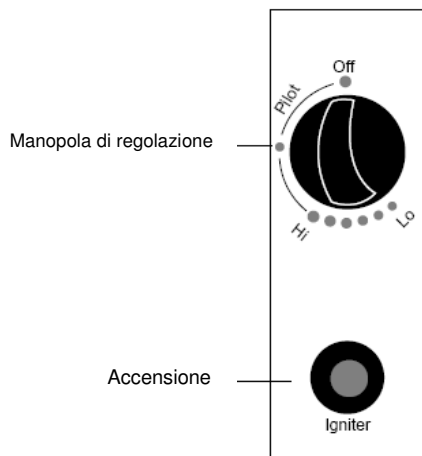
1. Svitare completamente la valvola della bombola del gas.
2. Premere e girare la manopola di regolazione fino alla posizione di partenza (in senso antiorario di 90°).
3. Premere la manopola di regolazione e tenere premuto per 30 secondi. Tenendo la manopola, premere il pulsante d'accensione più volte finché si accende la fiamma di controllo. Quando compare la fiamma, rilasciare la manopola di regolazione.

### Attenzione:

- In caso del collegamento di un serbatoio nuovo, scaricare l'aria tramite un condotto di gas attraverso un foro di comando.
- Accendendo la fiamma di controllo accertarsi che premendo il pulsante d'accensione, la manopola di regolazione rimanga sempre premuta.
- La fiamma di controllo è possibile osservarla e controllarla per mezzo di una piccola finestrina con il coperchio scorrevole posizionato nella parte inferiore del riparo della fiamma (nella parte sinistra o destra del regolatore).
- Se la fiamma di controllo non si accende o si spegne, ripetere il passo 3.
- 4. Nel momento in cui la fiamma di controllo viene accesa, impostare la manopola di regolazione nella posizione massima e lasciare per 5 minuti o più, prima di regolare la manopola alla temperatura voluta.

## PER DISATTIVARE IL RISCALDATORE

1. Impostare la manopola di regolazione nella posizione di partenza.
2. Premere e girare la manopola di regolazione nella posizione OFF.
3. Avvitare completamente la valvola della bombola del gas.



## CONSERVAZIONE

1. Dopo l'utilizzo del dispositivo o nel caso di guasto, chiudere sempre il flusso del gas della bombola del gas
2. Rimuovere il regolatore di pressione e il condotto del gas.
3. Controllare la tenuta della valvola del gas, se non è guasta. Nel caso di un guasto sospetto, il fornitore del gas deve sostituirla.
4. In nessun caso conservare il serbatoio del gas liquido sotto terra o in luoghi con una ventilazione insufficiente.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Le superfici coperte di polvere, pulirle con un panno umido. Non pulire il riscaldatore con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Dal bruciatore rimuovere i rifiuti, mantenerlo pulito per assicurare la sua sicurezza durante l'uso.
- Quando il riscaldatore non è utilizzato, coprire il bruciatore con un riparo protettivo.

## COMPONENTI

Utensili richiesti:

- Chiave piatta (per macchine) 10 & 13 mm
- Chiave inglese della lunghezza di (2) 20 cm
- Pinze della lunghezza di 23 cm
- Cacciavite Philips con punta media
- Spruzzatore con una soluzione di sapone per le prove di tenuta

Pezzi forniti:

- Cavalletto con la cassa del serbatoio del gas liquido e con 3 sbalzi del pilastro
- 9 dadi a snodo (M6 mm), 9 piccole viti (M6 x 10 mm), 9 piccole rondelle piatte (Ø 6 mm) per il montaggio del riflettore.
- 6 viti grandi e dadi della flangia (M6) per piedini stabilizzatori/montaggio del pilastro principale.
- 3 viti medie (M8 x 15 mm) per il montaggio dei piedini stabilizzanti/montaggio del cavalletto.
- 3 distanziali del riflettore e dadi ad alette, 9 grandi rondelle piatte per il montaggio del riflettore e del bruciatore.
- 3 viti di fissaggio.
- 6 viti di fissaggio M6 x 10 mm & dadi

## PROCEDURE DI MONTAGGIO (Allegato I)

### PASSO 1

- 1-1. Inserire 3 sbalzi del pilastro nei fori della base secondo il disegno.
- 1-2. Utilizzare 3 viti medie (M8x15) per collegare gli sbalzi del pilastro con il cavalletto.

### PASSO 2

- 2-1. Inserire il pilastro sopra i 3 sbalzi del pilastro.
- 2-2. Utilizzare 6 viti grandi e i dadi delle flange (M6) per collegare il pilastro con i 3 sbalzi del pilastro. Avvitare le viti e i dadi.

### PASSO 3

Posizionare la cassa del serbatoio sul cavalletto

### PASSO 4

- 4-1. Togliere le 4 viti dal bruciatore.
- 4-2. Far passare il condotto del gas attraverso il pilastro
- 4-3. Fissare il bruciatore al pilastro tramite le 4 viti.

### PASSO 5

- 5-1. Controllare la corrispondenza del collegamento del pilastro verticale e del bruciatore con le raccomandazioni dell'istruzione, verificare se tutti i dadi sono avvitati bene.
- 5-2. Inserire grandi 6 rondelle piatte su 3 distanziali del riflettore.

### PASSO 6

Tramite 3 grandi rondelle piatte e 3 dadi ad alette fissare il riflettore

### PASSO 7

- 7-1. Alzare la cassa del serbatoio e posizionarlo sulla piastra del pilastro.
- 7-2. Collegare il regolatore con il serbatoio del gas e fissarlo con la chiave inglese.
- 7-3. Allacciare la punta del tubo del condotto del gas d'entrata al regolatore.
- 7-4. Posizionare il serbatoio del gas liquido sul cavalletto.

## RICAMBI E SPECIFICHE (Allegato II)

- I. Riflettore
- II. Riparo della fiamma
- III. Base del bruciatore
- IV. Piastra adduttiva dell'aria
- V. Combinatore della valvola del gas
- VI. Base della cassa del bruciatore
- VII. Pilastro
- VIII. Cassa del serbatoio
- IX. Sbalzo di pilastro
- X. Cavalletto

#### A. Costruzione e caratteristiche

- Riscaldatore portatile per terrazza/giardino con la cassa del serbatoio
- Cassa d'acciaio inossidabile o d'acciaio verniciato a polvere
- Allacciamenti del condotto del gas con il morsetto di metallo (attraverso un maschio per la Germania).
- L'emissione del calore dal riflettore.

#### B. Specificazioni

- Utilizzare solo il gas propano o butano
- Potenza massima: 13000 watt
- Potenza minima: 5000 watt
- Consumo:

CLASSIFICAZIONE DEL GAS:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPI DI GAS	Butano	Propano	Miscela di gas liquidi	Miscela di gas liquidi	Miscela di gas liquidi
PRESSIONE DI GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CONSUMO:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- Con certificati CE

#### C. Tabella del dosatore

CLASSIFICAZIONE DEL GAS:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPI DI GAS	Butano	Propano	Miscela di gas liquidi	Miscela di gas liquidi	Miscela di gas liquidi
PRESSIONE DI GAS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CAPACITA TOTALE DEL CALORE (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
DIMENSIONE DEL DOSATORE:	1.90 mm per il bruciatore principale 0.18 mm per il bruciatore della fiamma di partenza			1.70 mm per il bruciatore principale 0.18 mm per il bruciatore di controllo	1.80 mm per il bruciatore principale 0.18 mm per il bruciatore di controllo

- Il gruppo del condotto del gas e del regolatore devono corrispondere alle prescrizioni e norme locali.
- La pressione di scarico del regolatore deve corrispondere alla classificazione del gas della tabella del dosatore.
- Il dispositivo richiede l'utilizzo del condotto approvato della lunghezza di 1.4m.

#### LISTA DI CONTROLLO DEI PROBLEMI

PROBLEMA	PROBABILE CAUSA	SOLUZIONE
La fiamma di controllo non si accende liquido	La valvola del gas può essere chiusa Tappato foro Aria presente nell'impianto Allacciamenti allentati Aprire la valvola del gas	Svitare la valvola del gas Riempire il serbatoio del gas Pulire o sostituire il foro dell'alimentazione Scaricare l'aria dei condotti Controllare tutte le sagome
La fiamma di controllo ogni tanto si spegne	Rifiuti intorno alla fiamma di partenza Allacciamenti allentati Termoelemento non conforme Fuoriuscita del gas nel condotto Mancata pressione	Pulire la parte inquinata Avvitare gli allacciamenti Sostituire il termoelemento Controllare gli allacciamenti Serbatoio quasi vuoto Riempire il serbatoio con il gas liquido
Il bruciatore non si accende	Pressione bassa Foro tappato Comandi non Access Termoelemento improprio Gruppo della fiamma di controllo piegato Localizzazione impropria	Serbatoio quasi vuoto. Riempirlo con gas liquido. Rimuovere e pulire Aprire la valvola Sostituire il termoelemento Posizionare appositamente la fiamma di controllo Posizionare in un posto idoneo e riprovare

**INSTRUKCIJĄ PASILIKITE, KAD GALĖTUMĖTE JA PASINAUDOTI ATEITYJE.**

**SAUGAUS PRIETAISO NAUDOJIMO TAISYKLĖS**

**PRIEŠ NAUDOJANTIS ŠILDYTUVU, BŪTINA SUSIPAŽINTI SU TOLIAU PATEIKTOMIS INSTRUKCIJOMIS**

**JŪSŲ SAUGUMUI**

Jeigu pajusite dujų kvapą:

1. Išjunkite dujų tiekimą prietaisui.
2. Užgesinkite atvirą ugnį.
3. Jeigu kvapas ir toliau išlieka, būtina nedelsiant kreiptis į dujų tiekėją arba gaisrinę.

**JŪSŲ SAUGUMUI**

1. Arti šio ar kito prietaiso nelaikykite ir nenaudokite benzino arba jokių kitokių degių garų ar skysčių.
2. Neprijungto dujų baliono negalima laikyti arti šio ar kito prietaiso.

**DĖMESIO**

1. Naudoti tik patalpų išorėje arba gerai ventiliuojamose vietose.
2. Gerai ventiliuojamose vietose mažiausiai 25% ploto turi sudaryti atvira erdvė.
3. Erdvės dydis yra lygus bendram sienų plotui.

**DĖMESIO**

Netinkamas prietaiso instaliavimas, reguliavimas, modifikavimas, taisymas arba priežiūra gali būti žalos sveikatai arba turtui priežastimi. Prieš instaliuojant ar taisant prietaisą, būtina atidžiai perskaityti instrukciją, liečiančią jo instaliavimą, montavimą bei priežiūrą.

**DĖMESIO**

Prieš prietaiso instaliavimą ir naudojimą būtina perskaityti šią instrukciją.

- Šį prietaisą reikia instaliuoti bei dujų balioną laikyti, atsižvelgiant į galiojančius įstatymus;
- Neuždengti baliono korpuso esančių ventiliacinių angų;
- Prietaisui veikiant, jo neperkelti į kitą vietą;
- Prieš prietaiso pernešimą į kitą vietą užsukite dujų baliono arba regulatoriaus čiaupą;
- Vamzdžius arba elastingas žarnas būtina keisti, atsižvelgiant į rekomenduojamus laiko tarpus;
- Galima naudoti tik gamintojo nurodytas dujų rūšis bei dujų balioną;
- Esant stipriam vėjui, būtina atkreipti ypatingą dėmesį į tai, kad prietaisas nepakryptų;

**DĖMESIO**

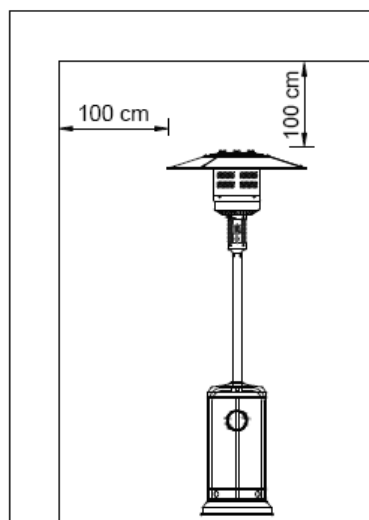
**PRIEŠ NAUDOJANTIS PRIETAISU, BŪTINA SUSIPAŽINTI SU TOLIAU PATEIKTOMIS SAUGOS TAISYKLĖMIS**

- Terasinių šildytuvų negalima naudoti patalpose, kadangi tai gali būti žalos kūnui arba turtui priežastimi.
- Šio šildytuvo negalima instaliuoti poilsiui skirtose transporto priemonėse ir/arba laivuose. Tik kvalifikuotas asmuo gali atlikti instaliavimo ir taisymo darbus.
- Netinkamas prietaiso instaliavimas, reguliavimas, modifikavimas gali būti žalos kūnui arba turtui priežastimi. Prietaiso jokiū būdu negalima modifikuoti.
- Reguliatorių galima keisti tik į tokį reguliatorių, kokį nurodė gamintojas. Prietaise negalima naudoti benzino arba kitokių degių garų arba skysčių.
- Prieš pradėdant naudoti prietaisą bei bent vieną kartą per metus kvalifikuotas serviso darbuotojas turi patikrinti visą dujų sistemos instaliaciją, dujų žarną, reguliatorių, distancinį valdymą arba degiklį. Būtina patikrinti, ar jie yra sandarūs ir ar nėra gedimų.
- Visi sandarumo testai turi būti atliekami, panaudojant muilo tirpalą. Norint patikrinti prietaiso sandarumą, jokiū būdu negalima naudoti atviros ugnies. Šildytuvo negalima naudoti tol, kol nebus patikrintas visų jungčių sandarumas.
- Jeigu pajutote dujų kvapą, nedelsiant užsukite dujų čiaupą. Užsukite dujų baliono čiaupą. Jeigu dujų žarnos/regulatoriaus jungtis yra nesandari, būtina užsandarinti jungtį bei vėl atlikti sandarumo testą. Jeigu ir toliau pasirodo muilo burbulai, dujų žarną reikia gražinti į prekybos punktą. Jeigu nesandarios yra dujų baliono/regulatoriaus jungtys, reikia jas atjungti, iš naujo prijungti ir vėl atlikti sandarumo testą. Jeigu po kelių bandymų ir toliau pasirodys muilo burbulai, tai reiškia, kad baliono čiaupas yra sugadintas ir jį reikia gražinti į prekybos punktą, kuriame buvo nupirkta dujų balionas.
- Šildytuvo nenešioti, kuomet jis yra įjungtas.

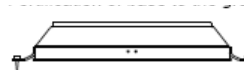
- Šildytuvą išjungus, jo nejudinti tol, kol jo temperatūra nenukris. Baliono korpuso ventiliacinė anga negali būti užkimšta ir nešvari.
- Neperdažyti šildymo skydo, valdymo skydo bei šildymo atšvaito.
- Valdymo kamera, degiklis bei šildytuvo oro cirkuliacijos kanalai turi būti švarūs. Del esančių prietaiso naudojimo sąlygų prietaisą gali reikėti dažniau valyti.
- Kuomet šildytuvo nenaudojate, skystų dujų talpa turi būti išjungta.
- Būtina nedelsiant patikrinti šildytuvą, jeigu atsiranda kuri nors iš žemiau pateiktų situacijų:
  - šildytuvus nepasiekia norimos temperatūros,
  - degiklyje jo naudojimo metu girdisi treškėjimas (šioks toks treškėjimas, išjungus degiklį, yra normaliu reiškiniu),
  - dujų kvapas kartu su labai intensyvia liepsnos liežuvių galų spalva.
- Reguliatorius bei dujų žarna turi būti įrengti atitinkamu atstumu nuo praėjimo taip, kad niekas už jų neužkliūtų, arba tokioje vietoje, kur jiems negrėstų sugadinimas.
- Prieš įjungiant šildytuvą, turi būti uždėtos visos apsaugos arba apsaugantys įrenginiai, kurie buvo nuimti šildytuvo priežiūros darbų metu.
- Suaugusieji ir vaikai turi būti atokiau nuo aukštos temperatūros šildančių paviršių tam, kad būtų išvengta nudegimų arba kad neužsidegtų drabužiai. Reikia saugoti vaikus, kurie yra arti šildytuvo.
- Arti šildytuvo arba ant jo negalima kabinti drabužių arba kitokių degių medžiagų. Dujų balioną reikia keisti gerai vėdinamoje vietoje, toliau nuo degių medžiagų (žvakių, cigarečių arba įrengimų, kurie skleidžia ugnį).
- Reikia patikrinti, ar regulatoriaus tarpinė yra tinkamai uždėta ir atlieka savo funkciją.
- Negalima uždengti dujų baliono korpuso ventiliacinių angų.
- Pasinaudojus prietaisu, reikia užsukti dujų tiekimą, užsukant dujų baliono arba regulatoriaus čiaupą.
- Jeigu atsiranda dujų nuotėkis, prietaiso negalima naudoti, o jeigu jis yra įjungtas, būtina užsukti dujų tiekimą, o prietaisą būtina patikrinti bei pataisyti ir tik tuomet vėl naudoti.
- Rekomenduojamas vamzdžių ir elastingų žarnų patikrinimų dažnumas – mažiausiai kartą per mėnesį bei kiekvieną kartą, keičiant dujų balioną. Jeigu atsiranda įtrūkimų arba kitokių pažeidimų, žarną būtina pakeisti nauja, tokio pat ilgio bei kokybės.

**ŠILDYTUVO VIETA**

- Šildytuvą yra skirtas naudojimui išorėje. Būtina visuomet užtikrinti atitinkamą šviežio oro kiekį.
- Reikia visuomet išlaikyti atitinkamą atstumą nuo degių medžiagų, t.y. 100 cm viršuje, bei mažiausiai 100 cm abiejose pusėse.
- Šildytuvą reikia pastatyti ant stabilus ir lygus paviršiaus.
- Šildytuvo negalima naudoti ten, kur gresia sprogimas, t.y. vietose, kuriose yra laikomas benzinai arba kiti degūs skysčiai arba garai.
- Tam, kad šildytuvą būtų apsaugotas nuo stipraus vėjo, jo pagrindas turi būti stipriai varžtas prisuktas prie paviršiaus.



Pagrindo pritvirtinimas prie paviršiaus



## REIKALAVIMAI, LIEČIANTYS DUJAS

- Būtina naudoti tik propaną arba butaną.
- Tam, kad būtų galima naudoti slėgio reguliatorių bei dujų žarną, jie turi atitikti vietinius įstatymus bei normas.
- Instaliacija turi atitikti vietinius įstatymus, o jeigu jų nėra, tuomet ji turi atitikti skystų dujų laikymo ir darbo su jomis normą.
- Įlenkta, padengta rūdimis arba pažeista dujų talpa yra pavojinga ir turi būti tiekėjo patikrinta. Jokių būdu negalima naudoti propano talpos su sugadinta čiaupo jungtimi.
- Propano talpa turi būti taip pastatyta, kad čiaupas būtų lengvai pasiekiamas per angą talpos apsaugoje.
- Prie šildytuvo negalima prijungti nesureguliuotos propano talpos.

## SANDARUMO TESTAS

Prieš gaminį išsiunčiant, fabrike yra atliktas šildytuvo dujų jungčių sandarumo testas. Instaliacijos vietoje reikia atlikti atidų dujų instaliacijos sandarumo testą, kadangi su prietaisu galėjo būti netinkamai pasielgta transportavimo metu bei gali būti prijungtas per didelis slėgis.

- Paruošti muilo tirpalą, susidedantį iš skysto valiklio ir vandens. Muilo tirpalą galima purkšti arba juo padengti, panaudojant šepetį arba skudurėlį. Jeigu instaliacija yra nesandari, pasirodys muilo burbulai.
- Šildytuvą reikia tikrinti, esant pilnam dujų balionui.
- Reikia įsitikinti, ar reguliavimo vožtuvas yra užsuktas.
- Reikia įjungti dujų tiekimą.
- Jeigu instaliacija yra nesandari, reikia nutraukti dujų tiekimą. Reikia prisukti nesandarias dalis, tuomet įjungti dujų tiekimą ir atlikti patikrinimą iš naujo.
- Sandarumo testo metu negalima rūkyti.

## NAUDOJIMAS IR LAIKYMAS

### NORINT ĮJUNGTI ŠILDYTUVĄ, REIKIA

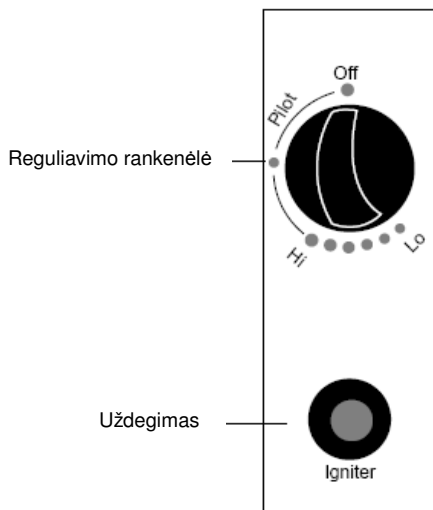
1. Pilnai atsukti dujų baliono čiaupą.
2. Paspausti ir pasukti reguliavimui skirtą rankenėlę į pradinę padėtį (90° prieš laikrodžio rodyklę).
3. Paspausti reguliavimo rankenėlę ir prilaikyti 30 sekundžių. Paspaudžiant reguliavimo rankenėlę, keletą kartų paspausti uždegimo mygtuką tol, kol užsidegs kontrolinė liepsna. Kontrolinei liepsnai užsidegus, paleisti reguliavimo rankenėlę.

### DĖMESIO:

- Jeigu buvo prijungta nauja talpa, per bandomąją angą per dujų žarną reikia išleisti orą.
- Uždegant kontrolinę liepsną, reikia įsitikinti, ar reguliacijos rankenėlė yra paspausta uždegimo mygtuko paspaudimo metu. Reguliacijos rankenėlę galima paleisti, užsidegus kontrolinei liepsnai.
- Kontrolinę liepsną galima stebėti ir tikrinti per nedidelį apvalų langelį su perstumiamu dangteliu, kuris yra liepsnos ekrano apačioje (kairėje arba dešinėje reguliatoriaus pusėje).
- Jeigu kontrolinė liepsna neužsidega arba gesta, reikia pakartoti 3 žingsnį.
- 4. Kuomet kontrolinė liepsna užsidegs, reguliatoriaus rankenėlę reikia nustatyti maksimalioje padėtyje 5 minutėms arba ilgesniam laikui ir tik tuomet nustatyti norimą temperatūrą.

### NORINT IŠJUNGTI ŠILDYTUVĄ, REIKIA

1. Pasukti reguliavimui skirtą rankenėlę į pradinę padėtį.
2. Paspausti ir pasukti reguliavimui skirtą rankenėlę į OFF padėtį.
3. Visiškai užsukti dujų baliono čiaupą.



## LAIKYMAS

1. Esant gedimams arba pasinaudojus prietaisu, būtina visuomet nutraukti dujų tiekimą į dujų balioną.
2. Nuimti slėgio reguliatorių ir dujų žarną.
3. Patikrinti dujų vožtuvo sandarumą ir ar jis nėra sugadintas. Jeigu yra įtariamas gedimas, dujų tiekėjas turi jį pakeisti.
4. Jokių būdu skystų dujų talpa negali būti laikoma po žeme arba tokiose vietose, kur nėra tinkamos ventiliacijos.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Dulkėmis padengtą paviršių nuvalyti minkštu drėgnu skudurėliu. Šildytuvo nevalyti jokiais degiomis arba rūdijančiomis valymo priemonėmis.
- Iš degiklio išvalyti šiuokšles ir patikrinti, ar jis yra švarus, tokiu būdu užtikrinant naudojimo saugumą.
- Kuomet prietaiso nenaudojate, degiklį galite uždengti papildoma apsauga.

## MONTAVIMO DALYS

Būtinai įrankiai:

- 10 & 13 mm veržliaraktis su atviru galu
- Reguluojamas (2) 20 cm ilgio veržliaraktis
- 23 cm ilgio replės
- Vidutinio dydžio Philips atsuktuvus
- Purkštuvus su muilo tirpalu sandarumo testui atlikti

Dalys, kurios yra komplekte:

- Stovas su skystų dujų talpos korpusu bei 3 stovo atramos.
- 9 veržlės (M6 mm), 9 maži varžtai (M6 x 10 mm), 9 mažos plokščios tarpinės (Ø 6 mm) atšvaito montavimui.
- 6 dideli varžtai bei flanšo veržlės (M6) pagrindinio stovo montavimui/ stabilizuojančių kojelių montavimui.
- 3 vidutiniai varžtai (M8 x 15 mm) pagrindinio stovo montavimui/ stabilizuojančių kojelių montavimui.
- 3 atšvaito kaiščiai bei veržlės, 9 didelės plokščios tarpinės atšvaito ir degiklio montavimui.
- 3 sraigai

## MONTAVIMAS (Priedas I)

### 1 ŽINGSNIS

- 1-1. Įstatykite 3 stovo atramas į angas pagrinde taip, kaip parodyta pav.
- 1-2. Panaudokite 3 vidutinio dydžio varžtus (M8x15) tam, kad sujungtumėte stovo pagrindą su atramomis.

### 2 ŽINGSNIS

- 2-1. Uždėkite stovą ant trijų stovo atramų.
- 2-2. Panaudokite 6 didelius varžtus bei veržles (M6) tam, kad sujungtumėte stovą su 3 atramomis. Prisukite varžtus ir veržles.

### 3 ŽINGSNIS

Ant stovo uždėkite talpos korpusą.

### 4 ŽINGSNIS

- 4-1. Iš degiklio išimkite 4 varžtus.
- 4-2. Dujų žarną perkiškite per stovą.
- 4-3. 4 varžtais prisukite degiklį prie stovo.

### 5 ŽINGSNIS

- 5-1. Patikrinkite, ar vertikalus stovas ir degiklis sumontuoti taip, kaip nurodyta instrukcijoje, ir ar visi kaiščiai ir veržlės yra gerai įsukti.
- 5-2. Uždėkite 6 dideles plokščias tarpines ant 3 atšvaito kaiščių.

### 6 ŽINGSNIS

Panaudokite 3 dideles plokščias tarpines bei 3 veržles ir pritvirtinkite atšvaitą.

### 7 ŽINGSNIS

- 7-1. Pakelkite talpos korpusą ir pastatykite jį ant stovo pagrindo.
- 7-2. Prijunkite reguliatorių prie dujų talpos ir pritvirtinkite jį reguliuojamu veržliarakčiu.
- 7-3. Dujų padavimo žarnos antgalį prijunkite prie reguliatoriaus.
- 7-4. Ant stovo pagrindo pastatykite skystų dujų talpą.

## DALYS IR TECHNINĖ SPECIFIKACIJA (Priedas II)

- I. Atšvaitas
- II. Liepsnos apsauga
- III. Degiklio pagrindas
- IV. Oro padavimo plokštelė
- V. Dujų vožtuvo valdiklis
- VI. Valdiklio korpuso pagrindas
- VII. Stovas
- VIII. Talpos korpusas
- IX. Stovo atrama
- X. Stovo pagrindas

## A. Konstrukcija ir techninė specifikacija

- Nešiojamas terasinis/lauko šildytuvas su talpos korpusu
- Korpusas iš nerūdijančio arba dažyto plieno
- Dujų žarnos jungtis su metaline apkaba (sriegiu Vokietijos teritorijoje)
- Šilumos emisija iš atšvaityto

## B. Specifikacija

- Naudoti tik propaną arba butaną
- Maks. galia: 13000 vatų
- Min. galia: 5000 vatų
- Sąnaudos:

DUJŲ KLASIFIKACIJA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
DUJŲ RŪŠYS:	Butanas	Propanas	LPG dujų mišinys	LPG dujų mišinys	LPG dujų mišinys
DUJŲ SLĖGIS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
SĄNAUDOS:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- Su CE sertifikatais

## C. Purkštuko lentelė

DUJŲ KLASIFIKACIJA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
DUJŲ RŪŠYS:	Butanas	Propanas	LPG dujų mišinys	LPG dujų mišinys	LPG dujų mišinys
DUJŲ SLĖGIS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PILNAS APŠILDYMO NAŠUMAS (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
PURKŠTUKO MATMENYS:	1.90 mm pagrindiniam degikliui 0.18 mm kontroliniam degikliui			1.90 mm pagrindiniam degikliui 0.18 mm kontroliniam degikliui	1.90 mm pagrindiniam degikliui 0.18 mm kontroliniam degikliui

- Dujų reguliatorius ir dujų žarna turi atitikti vietinius įstatymus ir normas.
- Reguliatoriaus išorinis spaudimas turi atitikti dujų klasifikaciją purkštuko lentelėje.
- Prietaisui yra būtina patvirtinta 1,4 m ilgio žarna.

## GALIMOS PROBLEMOS

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Neužsidega kontrolinė liepsna	Gali būti užsuktas dujų čiaupas Tuščia dujų talpa Užkimšta anga Maitinimo instaliacijoje yra oro Jungtis per laisva	Atsukti dujų čiaupą Pripildyti dujų talpą Išvalyti arba pakeisti angą Iš žarnos išleisti orą Patikrinti visas jungtis
Kontrolinė liepsna gęsta	Prie kontrolinės ugnies yra šiukšlių Jungtis per laisva Netinkamas termoelementas Žarnoje yra dujų nuotėkis Nėra kuro slėgio	Išvalyti purviną vietą Prisukti jungi Pakeisti termoelementą Patikrinti jungi Beveik tuščia talpa. Pripildyti dujų talpą.
Degiklis neužsidega	Per žemas slėgis Užkimštas vožtuvas Neįjungtas valdymas Netinkamas termoelementas Sulankstytas kontrolinės ugnies komponentas Netinkamai parinkta vieta prietaisui	Beveik tuščia talpa. Pripildyti dujų talpą. Nuimti ir išvalyti Atsukti dujų čiaupą Pakeisti termoelementą Patikrinti, ar kontrolinė ugnis yra tinkamoje vietoje Prietaisą pastatyti tinkamoje vietoje

## SAGLABĀJIET LIETOŠANAS INSTRUKCIJU NĀKOŠAI IZMANTOŠANAI.

### DROŠAS LIETOŠANAS PRINCIPI

#### PIRMS SILDĪTĀJA LIETOŠANAS LŪDZAM IEPAZĪTIES AR SEKOJOŠĀM INSTRUKCIJĀM

#### JŪSU DROŠĪBAI

Gāzes smaržas konstatēšanas gadījumā:

1. Slēdziet gāzes barošanu no ierīces.
2. Nodzēsiet atvērto uguni.
3. Ja gāzes smarža var būt tomēr konstatēta, nekavējoties izsauciet gāzes piegādātāju vai ugunsdzēsēju komandu.

#### JŪSU DROŠĪBAI

1. Neglabāt vai nelietot benzīnu vai citu viegli uzliesmojošu tvaiku vai šķidrumsu pie sildītāja vai citām ierīcēm
2. Neglabāt nepievienotu gāzes balonu pie sildītāja vai citām ierīcēm

#### BRĪDINĀJUMS

1. Šis sildītājs var būt lietots ārā, labi ventilētās vietās.
2. Labi ventilētās vietās vismaz 25% platības jābūt brīvai.
3. Platības lielums ir kopējā sienu platība.

#### BRĪDINĀJUMS

Nepareiza ierīces instalācija, regulēšana, modifikācija, serviss vai konservācija var ierosināt ievainojumus vai īpašuma bojājumu. Lūdzam rūpīgi salasīt lietošanas un konservācijas instrukciju pirms ierīces apkalpošanas.

#### BRĪDINĀJUMS

Lūdzam salasīt šo instrukciju pirms instalācijas un lietošanas

- Ierīci instalējiet un gāzes balonus glabājiet saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem;
- Nedrīkst segt gāzes balona ventilācijas caurumus;
- Nedrīkst pārvietot ierīci darba laikā;
- Pirms ierīces pārvietošanas slēdziet gāzes balona vārstu vai regulatoru;
- Caurules vai elastīgu vadu mainiet rekomendētos laika posmos;
- Lietojiet tikai gāzes veidu un gāzes balonus, kuru rekomendē ražotājs;
- Stipra vēja gadījumā kontrolējiet, lai ierīce nevarētu noliekties;

#### UZMANĪBU

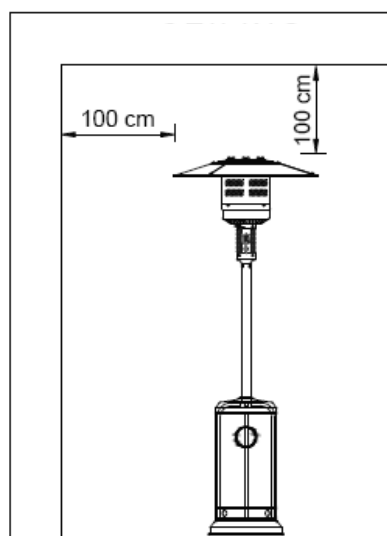
#### PIRMS EKSPLUATĀCIJAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR SEKOJOŠĪEM DROŠĪBAS NORĀDĪJUMIEM

- Terases sildītāji nevar būt lietoti telpās, jo tas var ierosināt ķermeņa ievainojumus vai īpašuma bojājumus.
- Šis terases sildītājs nevar būt instalēts uz vieglām automašīnām un/vai laivām. Instalāciju un remontu var veikt kvalificēts servisa darbinieks.
- Nepareiza ierīces instalācija, regulēšana un modifikācija var ierosināt ķermeņa ievainojumus vai īpašuma bojājumus. Ierīci nedrīkst nekādā veidā modifīcēt.
- Regulatoru nedrīkst mainīt ar citu regulatoru, kuru nerekomendē ražotājs. Ierīcē nedrīkst lietot benzīnu vai citu viegli uzliesmojošu tvaiku vai šķidrumsu.
- Pirms ekspluatācijas un vismaz vienu reizi gadā atdod ierīci kvalificētam servisa darbiniekam ar mērķi pārbaudīt visu gāzes instalāciju, gāzes vadu, regulatoru, tālvadības pultī un radziņu, vai ir blīvi un vai nav nekādu bojājumu.
- Visas hermētiskuma pārbaudes veiciet ar ziepju šķīdumu. Lai pārbaudīt ierīces hermētiskumu, nekādā gadījumā nedrīkst lietot atklāto uguni. Sildītāju nelietojiet, kad nav pārbaudīti visi savienojumi.
- Nekavējoties slēdziet gāzes vārstu, ja konstatēta gāzes smarža. Slēdziet gāzes balona vārstu. Ja gāzes vada / regulatora savienojums nav blīvi, noblīvējiet savienojumus un veiciet kārtējo hermētiskuma pārbaudi. Gadījumā, kad ziepju burbuli ir vēl aizvien redzami, atdodiet gāzes vadu pirkuma vietā. Gadījumā, kad nehermētiskums ir konstatēts pie regulatora/balona vārsta savienojuma, atslēdziet savienojumu, atkārtoti pieslēdziet un veiciet kārtējo hermētiskuma pārbaudi. Gadījumā, kad ziepju burbuli ir vēl aizvien redzami, tas var nozīmēt, ka balona vārsts ir bojāts – atdodiet to gāzes balona pirkuma vietā.
- Nedrīkst pārvietot sildītāju tā darba laikā.

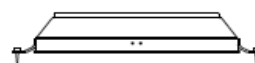
- Nedrīkst pārvietot sildītāju pēc izslēgšanas līdz temperatūras pazemināšanas. Nedrīkst segt vai piesārņot gāzes balona korpusa ventilācijas caurumus.
- Nedrīkst pārkrāsot sildīšanas paneli, vadības paneli vai sildīšanas reflektoru.
- Vadības kameru, radziņu un cirkulācijas gaisa kanālus glabāt tīrums. Var būt nepieciešami biežāk tīrīt sildītāju lietošanas apstākļu dēļ. Šķidrās gāzes tvirtni atslēgt, kad ierīce nav lietota. Nekavējoties kontrolējiet sildītāju, kad būs konstatēta jebkurā no sekojošām situācijām:
  - sildītājs nevar nesasniegt nepieciešamu temperatūru,
  - no radziņa ir dzirdama sprēgāšanas skaņa lietošanas laikā (sprēgāšana pēc izslēgšanas ir normālā parādība),
  - gāzes smarža kopā ar ļoti intensīvu liesmas galu krāsu.
- Regulatora un gāzes vada kompleksam jābūt novietota attiecīgā attālumā no pārejām, lai nekavētu, vai vietā, kur to nebūs iespējami nejausī bojāt.
- Visiem apvalkiem vai aizsardzības elementiem, noņemtiem servisa laikā, jābūt uzstādītiem pirms sildītāja lietošanas.
- Visām personām jāatrodas tālu no virsmām ar augstām temperatūrām, lai izvairītos no apdegumiem vai apģērba aizdegšanas. Bērniem pie sildītāja jābūt zem uzraudzības.
- Nedrīkst atstāt apģērbus vai citu viegli uzliesmojošu materiālu uz sildītāja vai tuvumā. Gāzes balonu mainiet labi ventilētā vietā, tālu no aizdedzes avotiem (svēcēm, cigaretēm vai citiem liesmas avotiem).
- Pārbaudiet, vai regulatora blīvējums ir pareizi novietots un izpilda savu funkciju.
- Nedrīkst segt gāzes balona korpusa ventilācijas caurumus.
- Pēc ierīces lietošanas slēdziet gāzes balona vārstu vai regulatoru.
- Gāzes noplūdes gadījumā nedrīkst lietot ierīci un – ja tā ir ieslēgta, atslēgt gāzi, ierīci pārbaudīt un uzlabot pirms kārtējas lietošanas.
- Caurules un elastīga vada apskates rekomendēta frekvence – vismaz vienu reizi mēnesī un pēc gāzes balona katrās mainīšanas. Jebkura vada bojājumu konstatēšanas gadījumā mainiet vadu uz jaunu, ar tādu pašu garumu un kvalitāti.

#### SILDĪTĀJA VIETA UN NOVIETOŠANA

- Sildītājs ir paredzēts ārējai lietošana. Vienmēr nodrošiniet attiecīgu svaiga gaisa daudzumu.
- Saglabājiet attiecīgu attālumu no viegli uzliesmojošiem materiāliem, t.i. 100 cm no augšas un vismaz 100 cm no abām pusēm.
- Sildītāju novietojiet uz stabilas un līdzenas virsmas.
- Nedrīkst lietot sildītāju sprādzienā atmosfērā, t.i. vietās, kur ir glabāts benzīns vai citi viegli uzliesmojoši šķidrumsu vai tvaiki.
- Lai pasargāt sildītāju no stipra vēja, pamatu pieskrūvējiet ar skrūvēm pie virsmas.



Pamata stiprināšana pie virsmas





## PRASĪBAS GĀZEI

- Lietojiet tikai propānu vai butānu.
- Lai lietot spiediena regulatora kompleksu un gāzes vadu, tiem jāatbilst vietējiem noteikumiem un normām.
- Instalācijai jāatbilst vietējiem noteikumiem, un ja tādu noteikumu nav – normai par šķidrās gāzes glabāšanu un rīcību ar tām.
- Iespēsts, aprūsējis vai bojāts gāzes balons ir bīstams un to jāpārbauda piegādātājs. Nekādā gadījumā nedrīkst lietot propāna gāzes balonu ar bojātu vārsta savienotāju.
- Tvertņi ar propānu novietojiet tā, lai vārsts būtu viegli pieejams caur caurumu tvertnes apvalkā.
- Nedrīkst pievienot nenoregulētu tvertni ar propānu pie sildītāja.

## HERMĒTISKUMA PĀRBAUDE

Sildītāja gāzes savienojumi ir pārbaudīti ražotāja uzņēmumā pirms nosūtīšanas. Tieši pārbaudiet gāzes hermētiskumu instalācijas vietā, jo ir iespējama nepareiza rīcība ar sildītāju transporta laikā vai pārāk augsta spiediena pielietošana.

- Sagatavot ziepju šķīdumu no šķidra deterģenta un ūdens. Ziepju šķīdums var būt izsmidzināts vai uzlikts ar suku vai lupatiņu. Nehermētiskuma gadījumā norādīs ziepju burbuļi.
- Sildītāju pārbaudiet, kad gāzes balons ir pilns.
- Pārbaudiet, vai regulators ir slēgts.
- Atveriet gāzes pieplūdi.
- Nehermētiskuma gadījumā slēdziet gāzes pieplūdi. Pieskrūvējiet nehermētisku fittingu, pēc tam ieslēdziet gāzes pieplūdi un veiciet kārtējo pārbaudi.
- Hermētiskuma pārbaudi nedrīkst veikt smēķēšot.

## EKSPLUATĀCIJA UN UZGLABĀŠANA

### LAI IESLĒGT SILDĪTĀJU

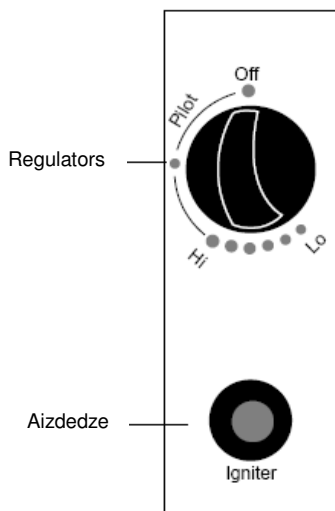
1. Pilnīgi atveriet gāzes balona vārstu.
2. Iespiediet un pagrieziet regulatoru līdz starta pozīcijai (pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam 90°).
3. Iespiediet regulatoru uz 30 sekundēm. Turēšot regulatoru, dažreiz piespiediet aizdedzes pogu līdz kontroles liesmas rašanai. Atslābiniet regulatoru pēc kontroles liesmas rašanas.

### UZMANĪBU:

- Ja tika pievienota jauna tvertne, novadiet gaisu ar gāzes vadu caur pilota caurumu.
- Aizdedzot kontroles liesmu, pārbaudiet, vai regulators ir piespiest aizdedzes pogas piespiešanas laikā. Regulators var būt atslābināts tikai pēc kontroles liesmas rašanas.
- Kontroles liesma var būt kontrolēta un pārbaudīta caur nelielu lodziņu ar pārvietojamu vāku liesmas apvalka apakšējā daļā (no kreisās vai labās regulatora puses).
- Gadījumā, kad kontroles liesma nevar rasties vai dziest, atkārtot 3. soli.
- 4. Pēc kontroles liesmas rašanas momenta uzstādiet regulatoru maksimālā pozīcijā un atstājiet uz 5 vai vairāk minūtēm pirms attiecīgas temperatūras uzstādīšanas.

### LAI IZSLĒGT SILDĪTĀJU

1. Pagrieziet regulatoru līdz starta pozīcijai.
2. Piespiediet un pagrieziet regulatoru uz OFF pozīciju.
3. Pilnīgi slēdziet gāzes balona vārstu



## UZGLABĀŠANA

1. Pēc ierīces lietošanas vai defekta gadījumā vienmēr slēdziet gāzes balona ieplūdi.
2. Noņemiet regulatoru un gāzes vadu.
3. Pārbaudiet gāzes vārsta hermētiskumu un vai nav bojāts. Bojājumu aizdomas gadījumā gāzes piegādātājam ir pienākums mainīt vārstu.
4. Nekādā gadījumā nedrīkst glabāt šķidrās gāzes tvertni zem grunta vai vietās ar nepietiekamu ventilāciju.

## TĪRĪŠANA UN KONSERVĀCIJA

- Notīriet apputinātu virsmu ar mīkstu valgu lupatiņu. Nedrīkst tīrīt sildītāju ar tīrīšanas līdzekļiem, kuri ir viegli uzliesmojami vai var ierosināt koroziju.
- Izraidiet atliekas no radziņa un glabājiet to tīrumā, jo tas garantēs lietošanas drošību.
- Sedziet radziņu ar papildu aizsardzību, kad sildītājs nav lietots.

## MONTĀŽAS ELEMENTI

Nepieciešamie darbarīki:

- Plakana atslēga (uzgriežņu) 10 & 13 mm
- Bīdatslēga ar garumu (2) 20 cm
- Platknaibles ar garumu 23 cm
- Skrūvgriezis Philips ar vidēju uzgaļu
- Smidzinātājs ar ziepju šķīdumu hermētiskuma pārbaudēm

Piegādāti elementi:

- Statnis ar šķidrās gāzes tvertnes korpusu un stabiņa 3 atbalstiem.
- 9 uzgriežņi (M6 mm), 9 nelielas skrūves (M6 x 10 mm), 9 nelieli plakani paliktņi (Ø 6 mm) reflektora montāžai.
- 6 lielas skrūves un atloka uzgriežņi (M6) stabilizējošām pēdām / galvenā stabiņa montāžai.
- 3 vidējas skrūves (M8 x 15 mm) stabilizējošas pēdas montāžai / stabiņa montāžai.
- 3 reflektora šķērši un spārnuzgriežņi, 9 lieli plakani paliktņi reflektora radziņa montāžai.
- 3 stiprinošas skrūves.

## MONTĀŽAS PROCEDŪRAS (Pielikums I)

### 1. SOLIS

1-1. Ievadiet stabiņa 3 atbalstus pamata caurumā – sk. attēlu.

1-2. Lietojiet 3 vidējas skrūves (M8x15) stabiņa atbalstu savienošanai ar pamatu.

### 2. SOLIS

2-1. Novietojiet stabiņu no augšas uz trim stabiņa atbalstiem.

2-2. Lietojiet 6 lielas skrūves un atloka uzgriežņus (M6) stabiņa savienošanai ar 3 stabiņa atbalstiem. Pieskrūvēt skrūves un uzgriežņus.

### 3. SOLIS

Novietojiet tvertnes korpusu uz pamata

### 4. SOLIS

4-1. Noņemiet 4 skrūves no radziņa.

4-2. Gāzes vadu pārvadiet caur stabiņu.

4-3. Nostipriniet radziņu pie stabiņa ar 4 skrūvēm.

### 5. SOLIS

5-1. Pārbaudiet, vai vertikāla stabiņa un radziņa savienojums atbilst instrukcijas rekomendācijām un vai visi mietiņi un uzgriežņi ir pieskrūvēti.

5-2. Novietojiet 6 lielus plakanus paliktņus uz 3 reflektora šķēršiem.

### 6. SOLIS

Piestipriniet reflektoru ar 3 lieliem plakaniem paliktņiem un 3 spārnuzgriežņiem.

### 7. SOLIS

7-1. Paceliet tvertnes korpusu un novietojiet uz stabiņa plāksnītes.

7-2. Pievienojiet regulatoru pie gāzes balonu un nostipriniet ar bīdatslēgu.

7-3. Pievienojiet ieplūdes gāzes vada vītnes galu pie regulatora.

7-4. Novietojiet šķidrās gāzes tvertni uz pasata.

## ELEMENTI UN SPECIFIKĀCIJA (Pielikums II)

- I. Reflektors
- II. Liesmas aizsardzība
- III. Radziņa pamats
- IV. Gaisa ieplūdes elements
- V. Gāzes vārsta kontroleris
- VI. Kontrolera korpusa pamats
- VII. Stabiņš
- VIII. Tvertnes korpus
- IX. Stabiņa atbalsts
- X. Pamats

#### A. Konstrukcija un raksturīkne

- Portatīvs terases/dārza sildītājs ar tvertnes korpusu
- Korpus no nerūsoša tērauda vai no pulverkrāsota tērauda
- Gāzes vada savienojumi ar metāla iespiļēšanu (vītņošana Vācijā)
- Siltuma emisija no reflektora

#### B. Specifikācijas

- Lietojiet tikai propānu vai butānu
- Maks. jauda: 13000 W
- Min. jauda: 5000 W
- Patērēšana:

GĀZES KLASIFIKĀCIJA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GĀZES VEIDI:	Butāns	Propāns	Šķidrās gāzes maisījums	Šķidrās gāzes maisījums	Šķidrās gāzes maisījums
GĀZES SPIEDIENS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PATĒRĒŠANA:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- ar CE sertifikātiem

#### C. Dozētāja tabula

GĀZES KLASIFIKĀCIJA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
GĀZES VEIDI:	Butāns	Propāns	Šķidrās gāzes maisījums	Šķidrās gāzes maisījums	Šķidrās gāzes maisījums
GĀZES SPIEDIENS:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PILNĪGĀ TERMISKĀ EFEKTIVITĀTE (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
DOZĒTĀJA IZMĒRS:	1.90 mm galvenajam radziņam 0.18 mm kontroles radziņam			1.70 mm galvenajam radziņam 0.18 mm kontroles radziņam	1.70 mm galvenajam radziņam 0.18 mm kontroles radziņam

- Gāzes vada un regulatora komplektam jāatbilst vietējiem noteikumiem un normām.
- Regulatora izejas spiedienam jāatbilst gāzes klasifikācijai dozētāja tabulā.
- Ierīce var būt lietota tikai ar apstiprinātu vadu ar garumu 1.4 m.

#### PROBLĒMAS KONTROLLISTE

PROBLEMA	IESPĒJAMS IEMESLS	RISINĀJUMS
Neaizdedzas kontroles liesma	Gāzes vārsts var būt slēgts Tukšs gāzes balons Nobloķēts caurums Gaiss gāzes instalācijā Atslābināti savienojumi	Atveriet gāzes vārstu Uzpildiet gāzes balonu Notīriet vai mainiet caurumu Izvadiet gaisu no vadiem Pārbaudiet visus fittingus
Kontroles liesma nevar noturēties	Atliekas pie starta liesmas Atslābināti savienojumi Nepareizs termoelements Gāzes noplūde no vada Vājš degvielas spiediens	Notīriet aptraipītu vietu Pieskrūvējiet savienojumus Mainiet termoelementu Pārbaudiet savienojumus Gandrīz tukša tvertne. Uzpildīt tvertni ar gāzi.
Radziņš neaizdedzas	Zems spiediens Nobloķēts caurums Vadība nav ieslēgta Nepareizs termoelements Izlocīts kontroles liesmas komplekts Nepareiza lokalizācija	Gandrīz tukša tvertne. Uzpildīt tvertni ar gāzi. Likvidējiet un notīriet Atveriet vārstu Mainiet termoelementu Novietojiet kontroles liesmu pareizā vietā Novietojiet pareizā vietā un atkārtoti pamēģiniet

## DEZE HANDLEIDING DIENT GOED TE WORDEN BEWAARD VOOR LATERE RAADPLEGING

### VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKSADVIES

#### LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR ALVORENS DE TERRASVERWARMER TE GEBRUIKEN

##### VEILIGHEIDSADVIES

In geval van gaslucht:

1. De gastoevoer naar het apparaat afsluiten.
2. Het open vuur doven.
3. Indien de gaslucht aanhoudt, neem dan onmiddellijk contact op met de gasleverancier of schakel de brandweer in.

##### VEILIGHEIDSADVIES

1. Bewaar of gebruik geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen in de buurt van dit of elk ander apparaat.
2. Een niet aangesloten gasfles mag niet worden bewaard in de buurt van dit of elk ander apparaat.

##### WAARSCHUWING

1. Uitsluitend in de openlucht of in goed geventileerde ruimtes gebruiken.
2. Bij een goed geventileerde ruimte moet minimaal 25 % van het omringende vlak open zijn.
3. Het omringende vlak is het totaal van alle muurvlakken.

**WAARSCHUWING:** Een incorrecte montage, instelling, aanpassing, service of onderhoud van het apparaat kan leiden tot letsel of schade aan eigendommen. Lees de instructies betreffende montage, gebruik en onderhoud aandachtig door voordat u het apparaat in bedrijf stelt.

##### WAARSCHUWING

Lees de onderhavige instructies aandachtig vóór montage en gebruik

- Dit apparaat moet worden gemonteerd en de gasflessen dienen te worden bewaard overeenkomstig de geldende voorschriften;
- De ventilatieopeningen van de gasflesbehuizing niet afdekken;
- Het apparaat nooit verplaatsen als het in bedrijf is;
- Vóór elke verandering van locatie altijd het ventiel van de gasfles of drukregelaar dicht draaien;
- De leidingen / flexibele gas slang dienen te worden vervangen in overeenstemming met de aanbevolen frequentie;
- Uitsluitend de door de producent genoemde gassoorten en gasflessen gebruiken;
- Bij sterke wind moet bijzonder worden opgelet dat het apparaat niet omkiept.

##### BELANGRIJK

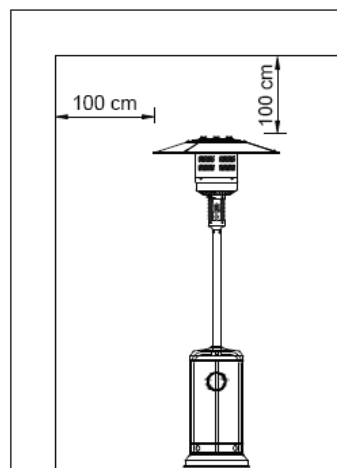
#### LEES VÓÓR GEBRUIK DE ONDERSTAANDE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR.

- Terrasverwarmers mogen niet in gesloten ruimtes worden gebruikt, omdat dit kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen.
- Monteer deze terrasverwarmer nooit op recreatieve voertuigen en/of boten. De montage en reparatie dienen te worden uitgevoerd door een erkende servicemonteur.
- Een incorrecte montage, instelling, aanpassing van het apparaat kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan eigendommen. Probeer het apparaat op geen enkele manier te veranderen.
- Gebruik alleen de door de producent gespecificeerde drukregelaar.
- Gebruik geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen in dit apparaat.
- Vóór gebruik en minstens eenmaal per jaar dient een gekwalificeerde servicemonteur een controle uit te voeren van de gehele gasinstallatie, gasleidingen, drukregelaar, waakvlam en brander, en checken of er geen lekkages of beschadigingen zijn ontstaan.
- Alle tests op lekkages dienen te worden uitgevoerd met behulp van een zeepoplossing. Controleer op lekkages nooit met behulp van open vuur. Gebruik de verwarmer niet totdat alle verbindingpunten op dichtheid zijn gecontroleerd. Draai meteen de gastoevoer dicht bij gaslucht. Draai het ventiel van de gasfles dicht. Bij lekkage van het verbindingpunt van de gas slang/druk slang: zorg dat het verbindingpunt goed dicht is gedraaid en controleer opnieuw op dichtheid. Indien er nog steeds zeepbellen ontstaan, dient de slang te worden geretourneerd bij het verkooppunt. Indien de lekkage plaatsvindt bij het verbindingpunt van het ventiel van de drukregelaar/gasfles, dienen deze te worden losgekoppeld en vervolgens opnieuw aangesloten. Controleer nogmaals op dichtheid. Indien na een aantal pogingen er nog steeds zeepbellen ontstaan, betekent dit dat het ventiel van de gasfles is beschadigd en dient het te worden geretourneerd bij het verkooppunt van de gasfles.
- Verplaats het apparaat nooit als het in bedrijf is.

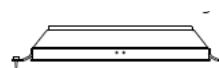
- Laat het apparaat na uitschakeling eerst afkoelen vóór het te verplaatsen.
- De ventilatiegaten van de gasflesbehuizing mogen niet worden bedekt of geblokkeerd.
- Verf nooit het straal scherm, het bedieningspaneel of de reflector.
- Het bedieningsgedeelte, de brander en de ventilatiegaten van het apparaat moeten schoon gehouden worden. Hoe vaak de verwarmer moet worden gereinigd is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
- Flessen met vloeibaar gas dienen te worden dichtgedraaid wanneer de verwarmer niet wordt gebruikt.
- Indien er zich één van de onderstaande situaties voordoet, dient onmiddellijk een algemene controle van de verwarmer te worden uitgevoerd:
  - De terrasverwarmer bereikt niet de gewenste temperatuur.
  - De brander maakt knetterende geluiden tijdens gebruik (een licht knetterend geluid na ontsteking van de brander is normaal).
  - Gaslucht met een zeer intense kleur van de vlamtips.
- De drukregelaar en gas slang dienen te worden geplaatst op voldoende afstand van doorgangen, zodat niemand er over kan struikelen of op een plek waar deze niet beschadigd kunnen raken.
- Alle afschermingen en beveiligingen die tijdens onderhoud van de verwarmer zijn verwijderd, dienen weer te worden gemonteerd alvorens de verwarmer weer op te starten.
- Laat kinderen en volwassenen vanwege de hoge oppervlaktetemperaturen afstand houden om brandwonden en in brand vliegende kleding te voorkomen. Houd kinderen in de buurt van de verwarmer goed in de gaten.
- Hang of plaats geen kleding of ontvlambare materialen aan, op of bij het apparaat.
- Vervang de gasfles op een goed geventileerde plek, uit de buurt van ontstekingsbronnen (kaarsen, sigaretten en andere apparaten met een vlam).
- Controleer of het ventiel van de drukregelaar juist is gemonteerd en of het goed werkt.
- Bedek niet de ventilatiegaten van de gasflesbehuizing.
- Sluit na gebruik de gastoevoer af via de kraan van de gasfles of de drukregelaar.
- In geval van lekkage mag het apparaat niet gebruikt worden. Indien het aan staat, moet de gastoevoer afgesloten worden om het apparaat te onderzoeken en indien nodig repareren vóór verder gebruik.
- Controleer de leidingen en de flexibele slang minstens 1x per maand en telkens na vervanging van de gasfles.
- Indien de leidingen of slang gebarsten of beschadigd zijn, dienen deze te worden vervangen. De vervangende leiding/slang dient dezelfde lengte te hebben als het origineel en moet voldoen aan de kwaliteitsvereisten.

#### PLAATSING EN LOCATIE VAN DE TERRASVERWARMER

- De verwarmer mag uitsluitend buiten worden gebruikt. Zorg altijd voor voldoende toevoer van frisse lucht.
- Houd altijd voldoende afstand van brandbare materialen: 100 cm aan de bovenkant en minimum 100 cm aan de zijkanten.
- Plaats het apparaat altijd op een stevige, vlakke ondergrond.
- De verwarmer mag niet worden gebruikt in ruimtes waar benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen worden bewaard.
- Om te zorgen dat de verwarmer bij sterke wind niet omvalt, moet het voetstuk stevig aan de ondergrond worden vastgeschroefd.



Bevestiging van voetstuk aan ondergrond



## EISEN M.B.T. GASTOEVOER

- Gebruik uitsluitend propaan of butaan.
- Om de drukregelaar en de gas slang te kunnen gebruiken, moeten deze voldoen aan de geldende voorschriften en normen.
- Sluit het apparaat aan volgens de geldende voorschriften en indien er geen dergelijke voorschriften zijn, volgens de normen op het gebied van opslag en gebruik van vloeibare gassen.
- Een gedeukte of roestige gasfles kan gevaarlijk zijn en zou door een gasleverancier gecontroleerd moeten worden.
- Gebruik nooit een gascilinder met een beschadigd ventiel.
- De gasfles moet zo worden gemonteerd dat de damp wordt onttrokken van de werkende cilinder.
- Sluit dit apparaat nooit aan op een gasbron zonder regelbaarheid.

## TESTEN OP LEKKAGES

De gasaansluitingen van dit apparaat worden in de fabriek op lekkage getest vóór verzending. Controleer nauwkeurig op gaslekkage op de plek van montage, omdat er tijdens het transport beschadigingen kunnen ontstaan vanwege mogelijke onjuiste omgang met het apparaat of vanwege toepassing van te hoge druk.

- Maak een zeepoplossing met 1 deel afwasmiddel en 3 delen water. Breng de zeepoplossing met een verstuiver, borstel of doek aan. Er ontstaan zeepbellen in de zeepoplossing wanneer een lek aanwezig is.
- Controleer de verwarmers altijd met een volle gasfles.
- Zorg ervoor dat de regelklep dicht is. Draai de gastoevoer open.
- Draai in geval van een lek de gastoevoer dicht. Draai alle lekke fittingen aan, zet de gastoevoer weer open en controleer opnieuw.
- Rook nooit bij het testen op lekkages.

## GEBRUIK EN OPSLAG

### ONTSTEKEN VAN DE TERRASVERWARMER

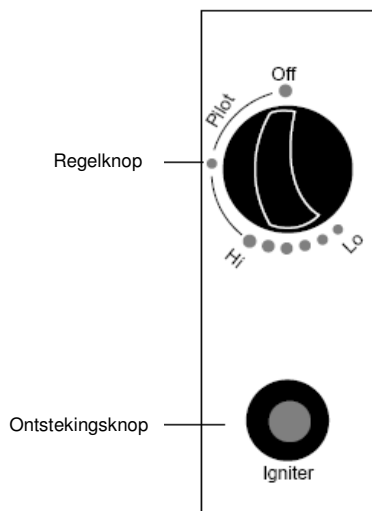
1. Draai de kraan op de gasfles helemaal open.
2. Druk de regelknop in en zet deze in de startpositie (linksom draaien, 90°).
3. Druk de regelknop in en houd deze gedurende 30 seconden ingedrukt. Druk ondertussen meermaals op de ontstekingsknop tot de waakvlam brandt en aanblijft na loslaten van de knop.

#### Let op:

- Vóór het eerste gebruik en na elke gasflesvervanging moet het gastoevoersysteem ontluicht worden door het geleidegat.
- Bij het ontsteken van de waakvlam dient de regelknop steeds ingedrukt te zijn op het moment dat de ontstekingsknop wordt ingedrukt. Nadat de waakvlam brandt en aanblijft, kan de knop worden losgelaten.
- De waakvlam kan worden geobserveerd en gecontroleerd vanuit een kleine ronde opening met een schuifklep die zich aan de onderkant van het branderscherm bevindt (aan de linker- of rechterkant van de regelaar).
- Indien de waakvlam niet wil ontsteken of steeds uitgaat, dient stap 3 te worden herhaald.
- 4. Zodra de waakvlam wordt ontstoken, dient de regelknop in de maximale stand te worden gezet en op deze positie gedurende 5 minuten of langer te worden gelaten voordat de regelknop op de gewenste temperatuurinstelling wordt gezet.

### UITZETTEN VAN DE TERRASVERWARMER

1. Zet de regelknop in de startpositie.
2. Druk de regelknop in en zet deze op OFF.
3. Draai de kraan op de gasfles helemaal dicht.



## OPSLAG

1. Draai de gastoevoer naar de gasfles altijd dicht na gebruik van het apparaat of bij een defect.
2. Verwijder de drukregelaar en de gas slang.
3. Controleer het gasventiel op lekkages en schade. In geval van vermoedelijke schade dient de gasleverancier deze te vervangen.
4. Bewaar flessen met vloeibaar gas nooit ondergronds of op slecht geventileerde plekken.

## REINIGING EN ONDERHOUD

- Veeg de vuile oppervlakken voorzichtig schoon met een vochtig, zacht doekje. Gebruik nooit ontvlambare of bijtende reinigingsmiddelen.
- Verwijder alle vuilafzettingen uit de brander en houd hem schoon, zodat deze veilig gebruikt kan worden.
- Indien de verwarmers gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, dek deze af om de oppervlakken te beschermen.

## MONTAGEONDERDELEN EN -PROCEDURES

Benodigd gereedschap:

- Platte sleutel 10 & 13 mm
- Verstelbare moersleutel, lengte (2) 20 cm
- Tang, lengte 23 cm
- Een Philips schroevendraaier met medium tip
- Verstuiver met zeepoplossing voor het uitvoeren van controles op lekkage

Geleverde onderdelen:

- Staander met gasflesbehuizing en 3 staandersteunen.
- 9 bouten (M6 mm), 9 kleine schroeven (M6 x 10 mm), 9 kleine platte ringen (Ø 6 mm) voor de montage van de reflector.
- 6 grote schroeven en flensmoeren (M6) voor de stabilisatievoetstukken/montage van de hoofdstaander
- 3 medium schroeven (M8 x 15 mm) voor de stabilisatievoetstukken/montage van het voetstuk.
- 3 expansiebouten voor de reflector en vleugelmoeren, 9 grote platte ringen voor de montage van de reflector en de brander.
- 3 schroeven
- 6 bouten en moeren M6 x 10 mm

## MONTAGEPROCEDURES (Bijlage I)

### STAP 1

1-1. Plaats de drie staandersteunen in de openingen zoals aangegeven in de afbeelding hiernaast.

1-2. Gebruik 3 medium schroeven (M8x15) voor het bevestigen van de staandersteunen op het voetstuk.

### STAP 2

2-1. Plaats de staander bovenop de drie staandersteunen.

2-2. Gebruik 6 grote schroeven en flensmoeren (M6) voor het bevestigen van de staander op de 3 staandersteunen. Draai de schroeven en flensmoeren goed vast.

### STAP 3

Plaats de gasflesbehuizing op het voetstuk.

### STAP 4

4-1. Haal de 4 schroeven uit de brander.

4-2. Haal de gas slang door de staander.

4-3. Bevestig de brander op de staander met behulp van de 4 schroeven.

### STAP 5

5-1. Controleer of de verbinding van de verticale staander met de brander voldoet aan de aanwijzingen in de instructie en of alle bouten en moeren goed zijn vastgedraaid.

5-2. Plaats 6 grote platte ringen op de drie expansiebouten van de reflector.

### STAP 6

Bevestig de reflector met 3 grote platte ringen en drie 3 vleugelmoeren.

### STAP 7

7-1. Til de gasflesbehuizing op en plaats op de plaat van het voetstuk.

7-2. Sluit de drukregelaar aan op de gasfles en draai deze vast met een verstelbare moersleutel.

7-3. Bevestig het uiteinde van de schroefdraad van de gas slang op de drukregelaar.

7-4. Plaats de fles met vloeibaar gas op het voetstuk.

## ONDERDELEN EN TECHNISCHE SPECIFICATIES (Bijlage II)

- I. Reflector
- II. Branderscherm
- III. Onderste schaal brander
- IV. Luchttoevoer
- V. Regelaar gasklep
- VI. Onderkant behuizing regelaar
- VII. Staander
- VIII. Gasflesbehuizing
- IX. Staandersteun
- X. Voetstuk

### A. Constructie en beschrijving

- Mobiele terras- / tuinverwarmer met gasflesbehuizing
- Behuizing van roestvrij of gepoedercoat staal
- Verbindingen van gas slang met metalen klem (schroefstop voor Duitland)
- Reflector geeft warmte af

### B. Technische specificaties

- Gebruik uitsluitend propaan of butaan
- Maximaal vermogen: 13000 Watt
- Minimaal vermogen: 5000 Watt
- Verbruik:

CATEGORIE:	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)	
GASTYPE:	Butaan	Propaan	Vloeibare gasmengsels	Vloeibare gasmengsels	Vloeibare gasmengsels
GASDRUK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
GASVERBRUIK:	450-870 g/uur	640-1230 g/uur	550-1060 g/uur		

- CE gecertificeerd

### C. Injectortabel

CATEGORIE:	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)	
GASTYPE:	Butaan	Propaan	Vloeibare gasmengsels	Vloeibare gasmengsels	Vloeibare gasmengsels
GASDRUK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TOTAAL VERWARMINGSVERM (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/uur)				
INJECTORMAAT:	1.90 mm voor de hoofdbrander 0.18 mm voor de brander van de waakvlam		1.70 mm voor de hoofdbrander 0.18 mm voor de brander van de waakvlam	1.80 mm voor de hoofdbrander 0.18 mm voor de brander van de waakvlam	

- De drukregelaar en gas slang moeten voldoen aan de geldende voorschriften en normen.
- De uitlaatdruk van de regelaar moet overeenkomen met de categorie in de injectortabel.
- Het apparaat mag uitsluitend worden aangesloten door middel van een goedgekeurd snoer met een lengte van 1,4m.

### PROBLEEMOPSPORING

PROBLEEM	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De waakvlam brandt niet	Het gasventiel is dichtgedraaid De gasfles is leeg Verstopping in opening Lucht in de gasleiding Losse verbindingpunten	Open het ventiel Vul de gasfles met vloeibaar gas Reinig of vervang de opening Open en ontlucht de gasleiding Controleer alle fittingen
De waakvlam blijft niet aan	Vuilafzetting rond de waakvlam Losse verbindingpunten Defect thermokoppel Lekkage in de gasleiding Gasdruk is te laag	Verwijder het vuil rond de waakvlam Draai de verbindingpunten goed vast Vervang het thermokoppel Controleer alle verbindingpunten Vul de gasfles met vloeibaar gas
De brander ontsteekt niet	Gasfles is bijna leeg Verstopping in opening Het apparaat is niet ingeschakeld Defect thermokoppel De toevoerslang is gebogen of geknikt Onjuiste plaatsing	Vul de gasfles met vloeibaar gas Reinig of vervang de opening Open het ventiel Vervang het thermokoppel Zet de slang recht Verplaatsen en opnieuw proberen

## TREBUIE SĂ PĂSTRAȚI ACEASTĂ INSTRUCȚIUNE ÎN CAZUL ÎN CARE VA FI NECESAR SĂ O FOLOȘIȚI ÎN VIITOR.

### REGULI DE SIGURANȚĂ DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE A UTILIZA RADIATORUL TREBUIE SĂ CITIȚI URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

##### PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

În cazul în care descoperiți miros de gaz:

1. Decuplați alimentarea cu gaz a aparatului.
2. Stingeți focul deschis.
3. Dacă mirosul persistă sunați imediat la furnizorul de gaz sau la pompieri.

##### PENTRU SIGURANȚA DUMNEAVOASTRĂ

1. Nu păstrați sau nu utilizați benzină sau alți vapori și lichide inflamabile în apropierea acestui aparat sau al altor aparate.
2. Nu păstrați butelii de gaz neconectate în apropierea acestui aparat sau al oricărui alt aparat.

##### ATENȚIE

1. Aparatul trebuie folosit în exterior sau în locuri bine ventilate.
2. În locul bine ventilat cel puțin 25% din totalul suprafeței trebuie să-l constituie spațiu deschis.
3. Suprafața totală reprezintă suprafața totală a pereților.

##### ATENȚIE

Instalația, reglarea, modificarea, servisarea sau întreținerea necorespunzătoare a aparatului pot duce la răni corporale sau pot provoca pagube materiale. Trebuie să citiți cu atenție instrucțiunile de instalare, exploatare și întreținere înainte de a efectua servisarea aparatului.

##### ATENȚIE

Trebuie să citiți aceste instrucțiuni înainte de instalare și utilizare

- Acest aparat trebuie instalat iar buteliile de gaz trebuie păstrate conform legislației în vigoare;
- Nu astupați orificiile de ventilație de pe carcasa buteliei;
- Nu mutați aparatul atunci când este pus în funcțiune;
- Închideți robinetul de la butelia de gaz sau regulatorul înainte de a muta aparatul;
- Țevile sau furtunul flexibil trebuie schimbat la intervalele recomandate;
- Trebuie să folosiți doar tipul de gaz și de butelie menționat de către producător;
- În caz de vânt puternic aveți grijă ca aparatul să nu se răstoarne;

##### ATENȚIE!

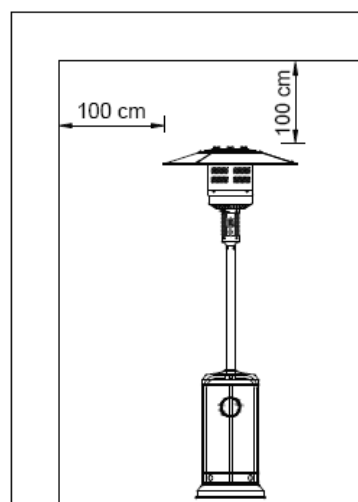
#### ÎNAINTE DE UTILIZARE TREBUIE SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INDICAȚIILE PRIVITOARE LA SIGURANȚĂ DE MAI JOS.

- Radiatoarele pentru terasă nu trebuie folosite în încăperi deoarece acest lucru poate duce la vătămare corporală sau provoca pagube materiale.
- Acest radiator de terasă nu poate fi instalat pe vehiculele de recreație și/sau pe bărci. Instalarea și reparațiile trebuie efectuate de către un servisant calificat.
- Instalarea, reglarea și modificarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la vătămare corporală sau provoca pagube materiale. Aparatul nu trebuie să fie modificat.
- Regulatorul nu poate fi înlocuit cu un alt regulator decât cel indicat de către producător. Pentru a alimenta aparatul nu trebuie să folosiți benzină sau alți vapori ori lichide inflamabile.
- Înainte de a începe utilizarea și cel puțin o dată pe an un servisant calificat trebuie să inspecteze întreaga instalație de gaz, furtunul de gaze, regulatorul, telecomanda și arzătorul pentru a verifica dacă sunt etanșe sau nu prezintă defecte.
- Toate probele de etanșeitate trebuie să fie efectuate cu o soluție de săpun. În niciun caz nu folosiți foc deschis pentru a verifica etanșeitatea aparatului. Radiatorul nu trebuie utilizat până ce nu verificați etanșeitatea tuturor conexiunilor.
- Trebuie să închideți robinetul de gaz în cazul în care descoperiți miros de gaz. Robinetul buteliei de gaz trebuie închis. În cazul în care conexiunile furtunului de gaze/regulatorului nu sunt etanșe, trebuie să etanșați conexiunile și să efectuați următoarea probă de etanșeitate. Dacă în continuare apar baloane de săpun trebuie să returnați la locul de achiziționare a furtunului. Dacă scurgerea apare la conexiunea dintre robinetul regulatorului/buteliei trebuie să le decuplați, să le conectați din nou și să efectuați o nouă probă de etanșeitate. Dacă veți observa baloane de săpun în continuare, după efectuarea mai multor probe, acest lucru înseamnă că robinetul buteliei este defect și trebuie returnat la locul în care butelia a fost achiziționată.
- Nu mutați radiatorul atunci când este pus în funcțiune.

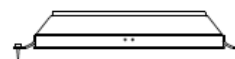
- Nu mutați radiatorul după ce îl opriți din funcțiune până când nu se răcește. Orificiile de ventilație al buteliei nu poate fi înfundat sau murdar.
- Nu vopsiți panoul radiant, panoul de control sau reflectorul de căldură.
- Compartimentul de control, arzătorul și canalele de curcuit a fluxului de aer de pe arzător trebuie să fie ăăstrate curate. Condițiile de utilizare pot necesita curățarea deasă a radiatorului. Rezervorul de gaz lichiefiat trebuie oprit atunci când radiatorul nu este pus în folosință. Trebuie să controlați imediat radiatorul în cazul în care apare una dintre situațiile de mai jos:
  - radiatorul nu atinge temperatura necesară,
  - arzătorul emite zgomete de explozie în timpul exploatării (un zgomet slab este un fenomen normal la stingerea arzătorului),
  - simțiți miros de gaz iar flăcările arzătorului au o culoare galbenă stridentă.
- Ansamblul format din regulator și furtunul de gaze trebuie să fie amplasat la distanța corespunzătoare de trecere, astfel încât nimeni să nu se împiedice sau într-un loc în care nu poate fi deteriorat.
- Toate straturile sau dispozitivele de protecție care au fost date jos pentru a efectua servisarea radiatorului trebuie montate la loc înainte de a porni radiatorul.
- Persoanele adulte și copiii trebuie să stea la distanță de suprafețele cu temperaturi ridicate pentru a evita arsurile sau aprinderea hainelor. Trebuie să supravegheați copiii dacă se află în apropierea radiatorului.
- Nu asezați îmbrăcămintea sau alte materiale inflamabile pe radiator sau în apropierea acestuia. Schimbarea buteliei de gaz trebuie efectuată într-un loc aerisit departe de sursele de foc (lumânări, țigări sau alte aparate care produc flăcări, ...).
- Trebuie să verificați dacă garnitura regulatorului este montată corect și îndeplinește funcțiile sale.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație de pe carcasa buteliei.
- Închideți alimentarea cu gaz de pe robinetul buteliei de gaz sau regulatorul după ce utilizați aparatul.
- În cazul în care apar scurgeri de gaze, nu folosiți aparatul iar în cazul în care este pornit, trebuie să opriți alimentarea cu gaz și să verificați sau să reparați aparatul înainte de a-l utiliza din nou.
- Frecvența inspecției țevilor și a furtunului flexibil – cel puțin o dată pe lună și la fiecare schimbare de butelie. Dacă apar fisuri, crăpături sau alte defectuni furtunul trebuie înlocuit cu unul nou cu aceeași lungime și calitate.

#### POZIȚIA RADIATORULUI ȘI LOCAȚIA ACESTUIA

- Radiatorul este destinat pentru utilizare în exterior. Trebuie să asigurați mereu o cantitate corespunzătoare de aer proaspăt.
- Trebuie să respectați mereu distanța corespunzătoare de materialele inflamabile, respectiv sus 100 cm, și pe ambele părți min. 100 cm.
- Radiatorul trebuie amplasat pe o suprafață stabilă și plată.
- Radiatorul nu poate fi utilizat în locurile cu atmosferă explozivă, adică în locurile unde se depozitează benzină, alte lichide sau vapori inflamabili.
- Pentru a proteja radiatorul de vânt puternic trebuie să fixați sigur postamentul pe sol.



Montarea postamentului pe sol.



## CERINȚELE REFERITOARE LA GAZ

- Folosiți doar propan sau butan.
- Pentru a folosi ansamblul din regulatorul de presiune și furtunul de gaze acestea trebuie să corespundă legislației și standardelor locale.
- Instalația trebuie să corespundă standardelor locale, iar în cauza lipsei acestora trebuie să corespundă normelor referitoare la depozitarea și manipularea de gaze lichefiate.
- Recipientul de gaz lovit, ruginit sau deteriorat reprezintă pericol și trebuie să fie verificat de către furnizor. În niciun caz nu folosiți o butelie de propan a cărei conexiune a robinetului este deteriorată.
- Recipientul de propan trebuie amplasat astfel încât robinetul să fie ușor accesibil.
- Nu conectați niciun recipient nereglat la radiator

## PROBA DE ETANȘITATE

- Conexiunile de gaz de pe radiator sunt supuse unor teste de etanșitate în fabrică înainte de a fi expediate. Trebuie să verificați exact etanșitatea gazului la locul de instalare deoarece există probabilitatea ca acestea să fi fost manipulate greșit la expediere sau datorită presiunii excesive.
- Pregătiți soluția de săpun compusă din detergent lichid și apă. Soluția de săpun poate fi pulverizată, aplicată cu o perie sau o pânză. În cazul în care nu este etanș pot apărea baloane de săpun.
- Radiatorul trebuie verificat cu butelia plină.
- Trebuie să vă asigurați că robinetul de reglare a fost oprit.
- Porniți alimentarea cu gaz.
- În cazul în care descoperiți lipsa de etanșitate opriți alimentarea cu gaz. Trebuie să strângeți conectorii neetanși, iar apoi să porniți alimentarea cu gaz și să efectuați din nou un control.
- Nu efectuați proba de etanșitate atunci când fumați țigări.

## UTILIZAREA ȘI DEPOZITAREA APARATULUI

### PENTRU A PORNI RADIATORUL

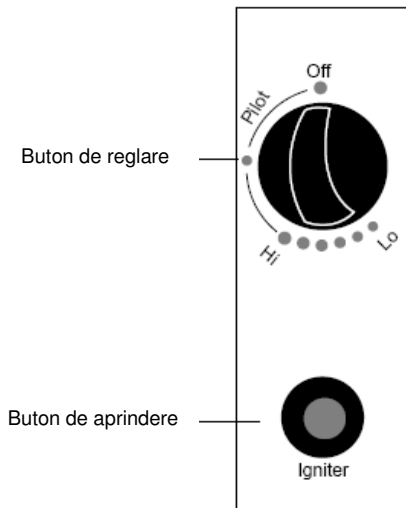
1. Deschideți în totalitate robinetul de pe butelia de gaz.
2. Apăsăți și învârtiți robinetul de reglare la poziția de start (invers față de acele de ceas cu 90°).
3. Apăsăți robinetul de reglare și țineți timp de 30 de secunde. În timp ce țineți apăsat robinetul de reglare apăsați de câteva ori pe butonul de aprindere până ce se aprinde flacăra de control. Eliberați robinetul de reglare după ce se aprinde flacăra de control.

### ATENȚIE:

- Dacă ați conectat o butelie nouă, trebuie să dați drumul la aer prin furtunul de gaze timp de cel puțin un minut prin orificiul pilot.
  - Atunci când aprindeți flacăra de control trebuie să vă asigurați că robinetul de reglare este apăsat în momentul în care apăsați butonul de aprindere. Puteți da drumul la butonul de reglare după ce s-a aprins flacăra de control.
  - Flacăra de control poate observată și verificată printr-o fereastră rotundă de dimensiuni mici cu capac glisabil situat în partea de jos a compartimentului flăcării (în partea stângă sau dreaptă a robinetului de reglare).
  - Dacă flacăra de control nu se aprinde sau se stinge trebuie să repetați pasul 3.
4. Atunci când flacăra de control se aprinde setați butonul de reglare la poziția maximă și lăsați-l 5 minute sau mai mult înainte de a seta butonul la temperatura dorită.

### PENTRU A OPRI RADIATORUL

1. Învârtiți butonul de reglare la poziția de pornire.
2. Apăsăți și învârtiți butonul de reglare la poziția OFF.
3. Închideți la maxim robinetul de pe butelia de gaz.



## DEPOZITARE

1. Opriți mereu alimentarea cu gaz de la butelia de gaz după ce opriți aparatul sau în cazul în care apare o defecțiune.
2. Decuplați regulatorul de presiune și furtunul de gaze.
3. Verificați etanșitatea robinetului de gaze și verificați dacă nu este deteriorat. În cazul în care considerați că este defect furnizorul de gaz trebuie să-l înlocuiască.
4. În niciun caz nu amplasați butelia de gaz lichefiat sub pământ sau în locuri cu ventilație insuficientă.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA APARATULUI

- Ștergeți suprafețele prăfuite cu o pânză moale și umedă. Nu curățați radiatorul cu detergenți inflamabili sau care pot cauza coroziune.
- Îndepărtați impuritățile din arzător și mențineți-l curat pentru a putea fi folosit în condiții de siguranță
- Acoperiți arzătorul cu un strat de protecție opțional atunci când nu folosiți radiatorul.

## PIESE DE MONTARE

Ustensile necesare:

- Cheie plată (mașină) 10 x 13 mm
- Cheie reglabilă cu lungimea de (2) 20 cm
- Capuri de șurubelniță cu lungimea de 23 cm
- Șurubelniță Philips cu cap mediu de șurubelniță
- Pulverizator cu soluție de săpun pentru probele de etanșitate

Piese livrate:

- Suport cu carcasă (1) pentru rezervorul (2) de gaz lichefiat și 3 brațe de susținere stâlp (3).
- 9 piulițe (M6 mm), 9 șuruburi mici (M6 x 10 mm), 9 mici șaibe plate (Ø 6 mm) pentru montarea reflectorului.
- 6 șuruburi mari și flanșe (M6) pentru piciorușele de montare a stâlpului principal.
- 3 șuruburi medii (M8 x 15 mm) pentru montarea suportului.
- 3 distanțiere pentru reflector și piulițe fluture, 9 șaibe plate mari pentru montarea reflectorului și a arzătorului.
- 3 șuruburi de montare
- 6 buc M6 x 10 mm șuruburi de fixare pe sol & piulițe

## PROCEDURI MONTARE (Anexa I)

### PAS 1

- 1-1. Introduceți cele 3 brațe de susținere (3) a stâlpului cum este prezentat în des.
- 1-2. Folosiți 3 șuruburi medii (M8x15) pentru montarea brațelor pe stâlpul cu suport

### PAS 2

- 2-1. Introduceți stâlpul de sus pe cele trei brațe de susținere ale stâlpului.
- 2-2. Folosiți 6 șuruburi mari și piulițe fluture (M6) pentru conectarea stâlpului cu cele 3 brațe de susținere ale stâlpului. Înfiletați șuruburile și piulițele.

### PAS 3

Amplasați carcasa rezervorului pe suport.

### PAS 4

- 4-1. Scoateți cele 4 șuruburi din arzător.
- 4-2. Introduceți furtunul de gaze prin stâlp
- 4-3. Montați arzătorul pe stâlp cu 4 șuruburi.

### PAS 5

- 5-1. Verificați dacă legătura dintre stâlp și arzător corespunde indicațiilor din instrucțiune și dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse
- 5-2. Introduceți 6 șaibe mari plate pe 3 brațe de distanțare reflector

### PAS 6

Fixați reflectorul 3 șaibe mari plate și 3 piulițe fluture.

### PAS 7

- 7-1. Ridicați carcasa rezervorului și așezați-o pe suportul stâlpului.
- 7-2. Cuplați regulatorul cu rezervorul de gaz și montați cu cheia de fixare.
- 7-3. Conectați capătul filetelui furtunului de gaze cu regulatorul.
- 7-4. Așezați rezervorul de gaz lichefiat pe suport.

## PIESELE ȘI SPECIFICAȚIILE ACESTORA (Anexa II)

- I. Reflector
- II. Protecție flacăra
- III. Suport arzător
- IV. Placă alimentare cu aer
- V. Control robinet de gaz
- VI. Suport carcasă control
- VII. Stâlp
- VIII. Carcasă rezervor
- IX. Carcasă stâlp
- X. Suport

#### A. Construcția și caracteristicile

- Radiator mobil pentru terasă/grădină cu carcasă rezervor
- Carcasă din oțel inoxidabil sau oțel acoperit cu vopsea pulbere
- Conectorii furtunului de gaze cu cleme metalice (capace cu șurub în Germania)
- Emisiune de căldură din reflector

#### B. Specificații

- Utilizați doar propan sau butan
- Putere max.: 13000 wați
- Putere min.: 5000 wați
- Consum:

CLASIFICARE GAZ:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPURI GAZ:	Butan	Propan	Amestec GPL	Amestec GPL	Amestec GPL
PRESIUNE GAZ:	28-30 mbari	37 mbari	30 mbari	50 mbari	37 mbari
CONSUM:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- Posedă certificate CE

#### C. Tabel dozator

- Ansamblul alcătuit din furtunul de gaze și regulator trebuie să corespundă legislației și standardelor locale.
- Presiunea de ieșire a regulatorului trebuie să corespundă clasificării gazului din tabelul dozatorului.
- Aparatul necesită un furtun aprobat cu lungimea de 1.4m.

CLASIFICARE GAZ:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
TIPURI GAZ	Butan	Propan	Amestec GPL	Amestec GPL	Amestec GPL
PRESIUNE GAZ:	28-30 mbari	37 mbari	30 mbari	50 mbari	37 mbari
CAPACITATE CALORICĂ TOTALĂ (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
DIMENSIUNE DOZATOR:	1.90 mm pentru arzătorul principal 0.18 mm pentru flacăra de pornire			1.70 mm flac. principală 0.18 mm flac. control	1.80 mm arzător principal 0.18 mm arzător control

#### LISTĂ DE CONTROL PROBLEME

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	SOLUȚIE
Flacăra de control nu se aprinde	Robinetul de gaze poate fi închis Rezervor gaze gol Orificiu blocat Aer în instalația de alimentare Conexiunile joacă	Deschideți robinetul de gaze Umpleți rezervorul de gaze Curățați sau schimbați orificiul Dați drumul la aerul din furtun Verificați toate conexiunile
Flacăra de control nu se menține	Impurități lângă flacăra de pornire Conexiunile Joas Termocuplu necorespunzător Scurgere gaz Lipsă presiune	Curățați suprafața murdară Strângeți conexiunile Înlocuiți termocuplul Verificați conexiunile Rezervor aproape gol. Umpleți rezervorul cu gaz.
Arzătorul nu se aprinde	Presiune scăzută Orificiu obturat Controlul nu este bornit Termocuplu necorespunzător Ansamblu flacăra de control îndoit Locație necorespunzătoare	Rezervor aproape gol. Umpleți rezervorul cu gaz. Scoateți și curățați Deschideți robinetul Schimbați termocuplul Așezați flacăra de control la locul propriu Așezați la locul potrivit și încercați din nou



**СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ БУДУЩЕГО ПРИМЕНЕНИЯ.  
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ.  
ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ ОБОГРЕВАТЕЛЯ СЛЕДУЕТ  
ОЗНАКОМИТЬСЯ СО СЛЕДУЮЩИМИ ИНСТРУКЦИЯМИ:  
ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

В случае обнаружения запаха газа:

1. Прекратить подачу газа в устройство.
2. Потушить открытый огонь.
3. Если запах не исчезает, следует немедленно позвонить поставщику газа или вызвать службу пожарной безопасности.

**ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ**

1. Не хранить и не использовать бензин или другие огнеопасные газы и жидкости поблизости данного или какого-либо другого устройства
2. Неподключенный газовый баллон не следует хранить поблизости данного или какого-либо другого устройства

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

1. Для использования снаружи помещений или в хорошо вентилируемых местах.
2. В хорошо вентилируемых местах открытое пространство должно составлять не менее 25% площади.
3. Площадь составляет сумму площади поверхности стен.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

Неправильная установка, регулировка, модификация, сервисное обслуживание или консервация устройства могут привести к травмам или повреждению имущества. Перед использованием обогревателя следует тщательно прочесть инструкции по установке, эксплуатации и консервации.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**

Перед установкой и эксплуатацией следует прочесть настоящую инструкцию

- Устанавливать данное устройство и хранить газовые баллоны следует в соответствии с действующими нормами.
- Не закрывать вентиляционные отверстия корпуса для баллона;
- Не перемещать работающее устройство.
- Перед перемещением устройства перекрыть вентиль газового баллона или регулятор.
- Замену труб или гибкого шланга следует осуществлять через рекомендуемые промежутки времени.
- Следует использовать исключительно вид газа и баллоны, рекомендуемые производителем.
- В случае сильного ветра, следует обратить особое внимание на то, чтобы устройство не наклонялось.

**ВНИМАНИЕ**

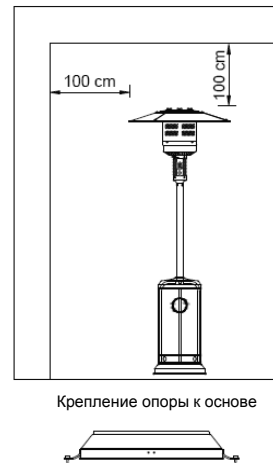
**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЛЕДУЕТ ТЩАТЕЛЬНО  
ОЗНАКОМИТЬСЯ С НИЖЕСЛЕДУЮЩИМИ УКАЗАНИЯМИ ПО  
БЕЗОПАСНОСТИ**

- Уличные обогреватели не следует использовать в помещениях, поскольку это может привести к травмам или повреждению имущества.
- Настоящий уличный обогреватель не следует устанавливать на рекреационных транспортных средствах и/или на лодках.
- Установку и ремонт должен осуществлять квалифицированный обслуживающий персонал.
- Неправильная установка, регулировка, модификации устройства могут привести к травмам или повреждению имущества.
- Не следует осуществлять какие-либо модификации устройства.
- Регулятор нельзя заменять другим регулятором, кроме указанного производителем.
- В устройстве нельзя использовать бензин или другие огнеопасные жидкости или газы.
- Перед началом эксплуатации или, по крайней мере, один раз в год квалифицированный сервисный работник должен провести проверку всего газового оборудования, газового шланга, регулятора, узла управления и горелки на предмет герметичности или наличия повреждений.
- Все испытания герметичности должны проводиться с применением мыльного раствора. Чтобы проверить герметичность устройства, ни в коем случае нельзя использовать открытый огонь.
- Горелку не следует использовать до проверки герметичности всех подсоединений.
- В случае появления запаха газа, следует немедленно закрыть вентиль подачи газа. Вентиль газового баллона следует закрыть. Если соединение газового шланга/регулятора негерметично, следует уплотнить место соединения и провести очередное испытание на герметичность. Если мыльные пузыри продолжают появляться, следует вернуть шланг по месту приобретения. Если утечка возникает на клапанном соединении регулятора/баллона, его следует отключить, подключить повторно и провести очередное испытание на герметичность. Если мыльные пузыри все же будут заметны после нескольких испытаний, это значит, что клапан баллона поврежден и его следует вернуть по месту приобретения баллона.

- Не перемещать работающий обогреватель.
- Не перемещать обогреватель после его выключения, пока не упадет его температура.
- Не следует допускать закрытия или загрязнения вентиляционного отверстия корпуса для баллона.
- Не переключать нагревательную панель, пульт управления или нагревательный рефлектор.
- Щиток управления, горелку и каналы потока циркуляционного воздуха следует поддерживать в чистоте. Условия эксплуатации могут требовать более частой чистки горелки.
- Когда обогреватель не используется, резервуар сжиженного газа следует отключить.
- Следует немедленно провести проверку обогревателя, если возникнет одна из нижеследующих ситуаций:
  - обогреватель не достигнет требуемой температуры,
  - горелка во время эксплуатации издает треск (легкое потрескивание горелки после выключения – нормальное явление),
  - запах газа в сочетании очень интенсивной желтой окраской верхушек пламени.
- Узел регулятора и газового шланга должен быть расположен на надлежащем расстоянии от проходов, чтобы никто об него не спотыкнулся, или в месте, где он не будет подвергаться риску повреждения.
- Все крышки или защитные устройства, которые снимаются на время сервисного обслуживания обогревателя, следует установить перед запуском обогревателя.
- В целях предотвращения ожогов, и возгорания одежды, взрослые и дети должны находиться вдали от горячих нагревательных поверхностей. Следует присматривать за детьми, если они находятся поблизости обогревателя.
- Не следует вешать одежду или другие легковоспламеняющиеся материалы на обогреватель или поблизости него.
- Замену газового баллона следует проводить в хорошо вентилируемом месте вдали от источников воспламенения (свечей, сигарет или других устройств, генерирующих пламя...).
- Следует проверить, правильно ли установлена и выполняет ли свои функции уплотнительная прокладка регулятора.
- Не следует закрывать вентиляционные отверстия корпуса баллона.
- После использования устройства следует перекрыть подачу газа на клапане газового баллона или регулятора.
- В случае утечки газа, устройство не следует использовать или, если оно включено, следует перекрыть подачу газа, а перед повторным применением устройство следует проверить и отрегулировать.
- Рекомендуемая периодичность проверок труб и гибкого шланга – минимум один раз в месяц и при каждой замене баллона. Если появляются трещины или другие повреждения, шланг следует заменить новым такой же длины и качества.

**МЕСТО ДЛЯ ОБОГРЕВАТЕЛЯ И ЕГО РАСПОЛОЖЕНИЕ**

- Обогреватель предназначен исключительно для наружного применения. Следует постоянно обеспечивать доступ свежего воздуха.
- Всегда следует сохранять соответственное расстояние от легковоспламеняющихся материалов, т.е. сверху – 100 см, а с обеих сторон мин. 100 см.
- Обогреватель следует установить на стабильной и ровной основе.
- Нельзя использовать обогреватель во взрывоопасной атмосфере, т.е. в местах, где хранится бензин или другие легковоспламеняющиеся жидкости или газы.
- С целью защиты обогревателя от сильного ветра, опору следует надежно закрепить к основе винтами.



## ТРЕБОВАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ГАЗА

- Следует использовать исключительно бутан или пропан.
- Чтобы можно было использовать узел регулятора давления, и газовый шланг, он должен соответствовать локальным инструкциям и стандартам.
- Установка должна соответствовать локальным инструкциям, а в случае отсутствия таковых, стандарту в области хранения и обращения со сжиженными газами.
- Помытая, ржавая или поврежденная емкость с газом составляет опасность и ее должен проверить поставщик. Ни в коем случае нельзя использовать резервуар с пропаном с поврежденным клапанным соединением.
- Резервуар с пропаном установить так, чтобы клапан был легко доступен сквозь отверстие с корпусе резервуара.
- Нельзя подключать к обогревателю нерегулируемый резервуар с пропаном

## ИСПЫТАНИЕ ГЕРМЕТИЧНОСТИ

- Газовые вводы на обогревателе подвергаются заводским испытаниям на герметичность перед отгрузкой. По причине возможного ненадлежащего обращения с обогревателем во время отгрузки или применения чрезмерного давления, следует провести тщательную проверку герметичности газовой системы на месте установки.
- Приготовить мыльный раствор, состоящий из жидкого моющего средства и воды. Мыльный раствор можно наносить распылителем, щеткой или тряпкой. В случае негерметичности появляются мыльные пузырьки.
- Проверку обогревателя следует проводить при полном баллоне.
- Следует убедиться, что регулировочный клапан закрыт.
- Следует включить подачу газа.
- В случае негерметичности, следует перекрыть подачу газа. Необходимо дотянуть неплотные фасонные детали, затем включить подачу газа и повторно выполнить проверку.
- Во время проведения испытания на герметичность нельзя курить.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ХРАНЕНИЕ

### ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

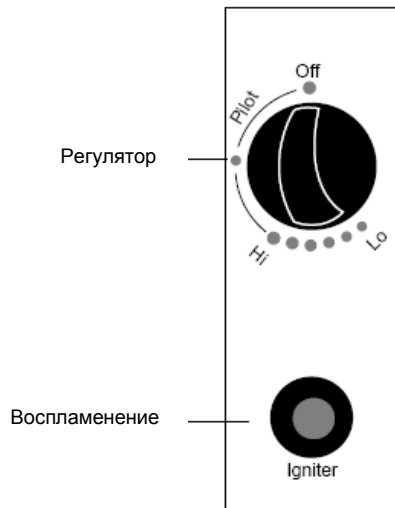
1. Полностью открыть вентиль на газовом баллоне.
2. Нажать и слегка повернуть регулятор в стартовую позицию (против часовой стрелки 90°).
3. Нажать регулятор и удерживать в течение 30 секунд. Удерживая регулятор, несколько раз нажать кнопку воспламенения, чтобы загорелось контрольное пламя. Отпустить регулятор после зажигания контрольного пламени.

### ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если был подключен новый баллон, следует отвести воздух газовым шлангом сквозь установочное отверстие.
  - Зажигая контрольное пламя, следует убедиться, что регулятор нажат в момент нажатия кнопки воспламенения. Регулятор можно отпустить, когда контрольное пламя загорится.
  - Контрольное пламя можно увидеть и проверять со стороны небольшого круглого окошка с передвижной крышкой, расположенной внизу ограждения пламени (слева или справа от регулятора).
  - Если контрольное пламя не загорится или гаснет, следует повторить шаг 3.
4. В момент, когда контрольное пламя загорится, регулятор следует установить в максимальной позиции и оставить на 5 минут или больше, прежде чем установить регулятор на желаемую температуру.

### ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

1. Установить регулятор в стартовую позицию.
2. Нажать и повернуть регулятор в позицию OFF.
3. Полностью закрыть клапан газового баллона.



## ХРАНЕНИЕ

1. После использования обогревателя или в случае неполадок, следует всегда перекрывать вентиль газового баллона.
2. Устранить регулятор давления и газовый шланг.
3. Проверить герметичность газового вентиля и отсутствие повреждений. В случае подозрения наличия повреждений, поставщик газа должен осуществить замену вентиля.
4. Ни в коем случае нельзя хранить баллон со сжиженным газом под землей или в местах с недостаточной вентиляцией.

## УХОД И КОНСЕРВАЦИЯ

- Протереть мягкой влажной тряпкой поверхности, покрытые пылью. Не использовать огнеопасные и едкие чистящие средства.
- Для обеспечения безопасности эксплуатации горелки, удалить с нее налет и поддерживать ее в чистоте.
- Когда горелка не используется, прикрыть ее опциональной защитной крышкой.

## МОНТАЖНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Необходимые инструменты:

- Гаечный ключ с открытым зевом 10 и 13 мм
- Разводной гаечный ключ длиной (2) 20 см
- Универсальные пассатижи длиной 23 см
- Отвертка Philips со средним наконечником
- Распылитель с мыльным раствором для проведения испытаний на герметичность

Поставляемые запчасти

- Стояк с корпусом для баллона со сжиженным газом и 3 кронштейна для столба.
- 9 накидных гаек (M6 мм), 9 маленьких винтов (M6 x 10 мм), 9 маленьких плоских шайб (Ø 6 мм) для монтажа рефлектора.
- 6 больших винтов и фланцевых гаек (M6) для стабилизирующих лапок/монтажа основного столба.
- 3 средние гайки (M8 x 15 мм) для монтажа стабилизирующих лапок/монтажа стояка.
- 3 распорки рефлектора и крыльчатые гайки, 9 больших плоских шайб для монтажа рефлектора и горелки.
- 3 крепежных винта
- 6 штук M6 x 10 мм крепежных анкерных болтов и гаек

## ПОРЯДОК МОНТАЖА (Приложение I)

### ШАГ 1

1-1. Вставить три 3 кронштейна столбика в отверстия в основе, как показано на рисунке.

1-2. Использовать 3 средних винта (M8x15) для соединения кронштейнов столбика со стояком

### ШАГ 2

2-1. Установить столбик сверху на три кронштейна.

2-2. Использовать 6 больших винтов и фланцевых гаек (M6) для соединения столбика с 3 кронштейнами. Затянуть винты и гайки.

### ШАГ 3

Установить корпус для резервуара на столбик.

### ШАГ 4

4-1. Вынуть 4 винта из горелки.

4-2. Газовый шланг продеть сквозь столбик

4-3. Закрепить горелку к столбику с помощью 4 винтов.

### ШАГ 5

5-1. Проверить, соответствует ли соединение горизонтального столбика и горелки рекомендациям инструкции и дотянуты ли все винты и гайки

5-2. Вставить 6 больших плоских шайб на 3 распорки рефлектора.

### ШАГ 6

Закрепить рефлектор с использованием 3 больших плоских шайб и 3 крыльчатых гаек.

### ШАГ 7

7-1. Поднять корпус для баллона и поставить на плитке столбика.

7-2. Подсоединить регулятор к газовому баллону и закрепить его гаечным ключом.

7-3. Подсоединить конец резьбы впускного газового шланга к регулятору.

7-4. Установить емкость со сжиженным газом на стояке.

## ЗАПЧАСТИ И СПЕЦИФИКАЦИЯ (Приложение II)

- I. Рефлектор
- II. Экран пламени
- III. Основа горелки
- IV. Панель подачи воздуха
- V. Контроллер газового вентиля
- VI. Основа корпуса контроллера
- VII. Столб
- VIII. Корпус баллона
- IX. Опора столба
- X. Стояк

**А. Конструкция и характеристика**

- Переносной уличный/садовый обогреватель с корпусом для баллона
- Корпус из нержавеющей стали или из стали с порошковой окраской
- Соединения газового шланга с металлическим зажимом (резьбовое соединение на территории Германии)
- Излучение тепла из рефлектора

**В. Спецификации**

- Использовать исключительно пропан или бутан
- Макс. мощность: 13000 Вт
- Мин. мощность: 5000 Вт
- Расход:

КЛАССИФИКАЦИЯ ГАЗА:	Iз+(28-30/37)		IзВ/Р(30)	IзВ/Р(50)	IзВ/Р(37)
ВИДЫ ГАЗА:	Бутан	Пропан	Смеси сжиженных газов	Смеси сжиженных газов	Смеси сжиженных газов
ДАВЛЕНИЕ ГАЗА:	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
РАСХОД:	450-870 г/ч	640-1230 г/ч	550-1060 г/ч		

- С сертификатами CE

**С. Таблица дозатора**

КЛАССИФИКАЦИЯ ГАЗА	Iз+(28-30/37)		IзВ/Р(30)	IзВ/Р(50)	IзВ/Р(37)
ВИДЫ ГАЗА	Бутан	Пропан	Смеси сжиженных газов	Смеси сжиженных газов	Смеси сжиженных газов
ДАВЛЕНИЕ ГАЗА	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
ОБЩАЯ ТЕПЛОТДАЧА (Hs): (Qn)	13 kW (870 г/ч)				
РАЗМЕР ДОЗАТОРА:	1.90 мм для основной горелки 0.18 мм для горелки стартового пламени			1,70 мм для основной горелки 0,18 мм для горелки контрольного пламени	1,80 мм для основной горелки 0,18 мм для контрольной горелки

- Узел газового шланга и регулятора должны соответствовать локальным правилам и стандартам.
- Давление на выходе регулятора должно соответствовать классификации газа в таблице дозатора.
- Устройство требует использования стандартного шланга длиной 1,4 м.

**КОНТРОЛЬНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ НЕПОЛАДОК**

НЕПОЛАДКА	ВЕРОЯТНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Контрольное пламя не загорается	Газовый вентиль может быть перекрыт	Открыть газовый вентиль
	Пустой газовый баллон	Заполнить газовый баллон
	Заблокированное отверстие	Очистить или заменить отверстие
	Воздух в системе подачи газа	Удалить воздух из системы
	Неплотные соединения	Проверить все фасонные части
Контрольное пламя не поддерживается	Загрязнения вокруг стартового пламени	Удалить загрязнения
	Неплотные соединения	Затянуть соединения
	Несоответствующий термоэлемент	Заменить термоэлемент
	Утечка газа из шланга	Проверить соединения
	Отсутствует давление топлива	Баллон почти пустой. Заполнить баллон газом.
Горелка не загорается	Низкое давление	Баллон почти пустой. Заполнить баллон газом.
	Заблокированное отверстие	Удалить загрязнения
	Управление не включено	Открыть вентиль
	Несоответственный термоэлемент	Заменить термоэлемент
	Изогнутый узел контрольного пламени	Поместить узел контрольного пламени в соответствующем месте
	Ненадлежащее положение	Расположить в надлежащем месте и повторно испытать

**SPARA DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA BEHOV****SÄKERHETSANVISNINGAR****LÄS DESSA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING AV VÄRMAREN****FÖR DIN SÄKERHET**

Om det luktar gas:

1. Koppla bort gastillförseln från apparaten.
2. Släck alla öppna lågor.
3. Om det fortfarande luktar gas, kontakta omedelbart din gasleverantör eller räddningstjänsten.

**FÖR DIN SÄKERHET**

1. Bensin eller andra lättantändliga ångor och vätskor får inte förvaras och användas i närheten av denna apparat eller alla andra anordningar.
2. Oanslutna gasflaskor får inte förvaras i närheten av denna apparat eller alla andra anordningar.

**VARNING**

1. För utomhusbruk eller användning på väl ventilerade plaster.
2. I ställen med god ventilation bör öppet utrymme utgöra minst 25% av ytan.
3. Ytans storlek är totalsumman av alla väggytor.

**VARNING:** Felaktig montering, justering, modifikation, service eller underhåll kan orsaka person- eller egendomsskada. Läs noggrant dessa anvisningar angående montering, drift och underhåll innan några servicearbeten utförs på apparaten.

**VARNING**

Läs dessa anvisningar före montering och användning av apparaten

- Montera apparaten och förvara gasflaskor i enlighet med gällande föreskrifter;
- Täck inte över ventilationsöppningar på flaskans hölje;
- Flytta inte apparaten under drift;
- Stäng gasflaskans ventil eller regulator innan du flyttar apparaten;
- Byt rörledningarna och den flexibla slangen i rekommenderade tidsperioder;
- Använd endast gastyper och flaskor som är rekommenderade av tillverkaren;
- Var särskilt uppmärksam vid stark vind så att apparaten inte lutar;

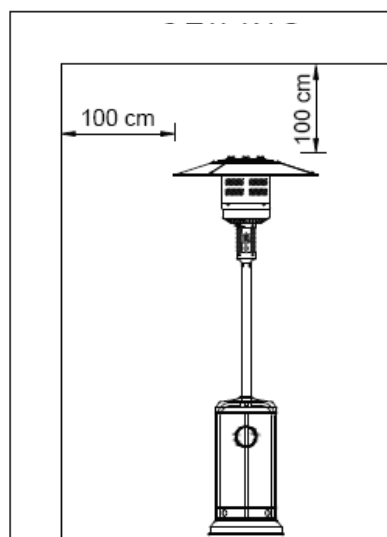
**OBSERVERA****LÄS NOGA NEDANSTÅENDE SÄKERHETSANVISNINGAR INNAN APPARATEN ANVÄNDS.**

- Terrassvärmare får inte användas inomhus eftersom detta kan orsaka person- eller egendomsskador.
- Terrassvärmaren får inte installeras på fritidsfordon och/eller på båtar. Montage och reparation bör utföras av kvalificerade servicetekniker.
- Felaktig installation, justering och modifikation av apparaten kan orsaka person- eller egendomsskador. Apparaten får inte modifieras på något sätt.
- Regulatorn får inte bytas mot andra regulatorer än de som rekommenderas av tillverkaren. Bensin eller andra lättantändliga ångor och vätskor får inte användas med apparaten.
- Före användning och minst en gång om året bör en kvalificerad servicetekniker kontrollera hela gasanläggningen, gaslangan, regulatorn, fjärrkontrollen eller brännaren med avseende på eventuella läckor eller skador.
- Alla läckagetest ska utföras med hjälp av tvållösning. Använd aldrig öppen låga för att kontrollera eventuella läckor. Värmaren får inte användas förrän alla anslutningar har kontrollerats med avseende på läckor. Om du detekterar gaslukt stäng gasventilen omedelbart. Stäng gasflaskans ventil. Om gaslangens/regulatorns koppling är otät: tåta kopplingen och utför läckagetest igen. Om tvålbubblor fortfarande bildas returnera gaslangan till säljaren. Om det uppstår läckage på kopplingen av regulatorn/flaskan, koppla bort dem, anslut dem sedan igen och utför läckagetest ännu en gång. Om tvålbubblor fortfarande bildas efter några prov, innebär det att flaskans ventil är skadad och bör returneras till det ställe där flaskan köptes.
- Värmaren får inte förflyttas under drift.
- Förflytta inte värmaren direkt efter avstängning förrän dess temperatur har sjunkit. Ventilationsöppning på flaskans hölje får inte vara igentäppt eller förorenad.
- Måla inte om värmepanelen, manöverbordet eller värmereflektorn.
- Manöverlådans, brännarens samt kanaler för värmarens cirkulationsluft bör hållas rena. Beroende på driftförhållanden kan oftare rengöring behövas. Stäng av behållaren med flytande gas när värmaren inte används.

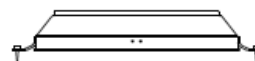
- Undersök värmaren omedelbart om någon av följande situationer inträffar:
  - Värmaren uppnår inte erforderlig temperatur.
  - Brännaren ger knastrande ljud under användning (lätt knastrande ljud efter avstängning av brännaren är normalt).
  - Gaslukt förknippad med mycket intensiv färg på lågans spetsar.
- Regulatornheten med gaslangan ska placeras på lämpligt avstånd från gångar för att inte skapa någon snubblingsrisk eller i ställen där de inte utsätts för andra skador.
- Alla skydd och säkerhetsanordningar som tagits bort före service ska sättas tillbaka före nästa tändning av värmaren.
- Vuxna och barn ska vistas på lämpligt avstånd från ytor med höga temperaturer för att undvika brännskador och antändning av klädsel. Övervaka barn om de vistas i närheten av värmaren.
- Häng inte kläder och andra lättantändliga tyg på värmaren eller i dess närhet. Gasflaskan ska bytas i väl ventilerade miljöer, borta från antändningskällor (ljus, cigaretter och apparater som frambringar lågor, ...);
- Kontrollera om regulatorns tätning är korrekt installerad och om den kan uppfylla sin funktion;
- Ventilationsöppningar på flaskans hölje får inte täckas över;
- Efter användning stäng av gastillförseln med flaskans eller regulatorns ventil;
- Vid gasläckage får apparaten inte användas. Om den är avstängd ska även gastillförseln stängas; apparaten måste kontrolleras och repareras före nästa användning;
- Det är rekommenderat att undersöka rörledningarna och gaslangan i regelbundna tidsperioder (minst en gång i månaden och vid varje byte av flaskor). Om det uppstår sprickor eller andra skador ska slangen bytas mot en ny med samma längd och kvalitet;

**PLACERING AV VÄRMAREN**

- Värmaren är avsedd för utomhusbruk. Säkerställ alltid tillräcklig mängd frisk luft.
- Placera alltid värmaren på lämpligt avstånd från lättantändliga material, lämna 100 cm fritt utrymme ovanför värmaren och minst 100 cm på dess båda sidor.
- Placera värmaren på ett jämnt och stabilt underlag.
- Använd inte värmaren i explosiv miljö, dvs. på platser där bensin eller andra lättantändliga ångor och vätskor förvaras.
- Fäst basen i underlaget med hjälp av skruvar för att säkra värmaren mot stark vind.



Montering av basen till underlaget



## VILLKOR FÖR ANSLUTNING AV GAS

- Använd endast propan eller butan.
- För regulatornheten och gasslangen kan användas måste de stämma överens med lokala föreskrifter och normer.
- Installation måste ske i enlighet med lokala föreskrifter, och om dessa saknas, i enlighet med normer angående förvaring och hantering av flytande gaser.
- Bucklig, rostig eller skadad gasbehållare innebär fara och ska kontrolleras av leverantören. Använd aldrig propanbehållare med skadad ventilkoppling.
- Placera propanbehållaren på så sätt att du lätt kan nå dess ventil genom öppning i behållarens hölje. Anslut aldrig ojusterad propanbehållare till värmaren.

## LÄCKAGETEST

Före leverans kontrolleras värmarens gaskopplingar på fabriken med avseende på läckage. Utför ett mycket noggrant läckagetest på installationsplatsen eftersom värmaren kan ha hanterats bristfälligt under transporten eller den kan ha kopplats till för högt tryck.

- Förbered tvållösning som består av flytande rengöringsmedel och vatten. Tvållösning kan appliceras med spraymunstycke, borste eller trasa. Vid eventuellt läckage kommer tvålbubblor att bildas.
- Värmaren ska kontrolleras vid fylld flaska.
- Se till att regulationsventilen är stängd. Stäng gastillförseln.
- Stäng av gastillförseln vid läckage. Skruva fast läckande formstycken, anslut sedan gastillförseln och utför läckagetest igen.
- Utför inte läckagetest medan du röker.

## ANVÄNDNING OCH FÖRVARING FÖR ATT TÄNDA VÄRMAREN

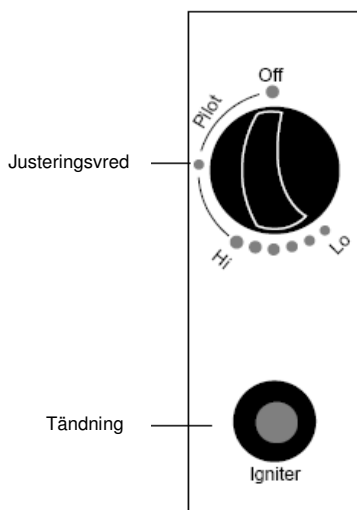
1. Vrid helt på gasflaskans ventil.
2. Tryck in och vrid justeringsvredet till startläget (90° moturs).
3. Tryck in justeringsvredet och håll det i 30 sekunder. Medan du håller justeringsvredet intryckt, tryck på tändningsknappen upprepade gånger tills pilotlågan tänds. Släpp justeringsvredet efter att pilotlågan har tänts.

Obs:

- Om en ny behållare blivit ansluten, måste luft ledas bort från gasslangen genom pilotöppningen.
- Vid tändning av pilotlågan se till att justeringsvredet fortfarande är intryckt medan du trycker på tändningsknappen. Du kan släppa justeringsvredet efter att pilotlågan har tänts.
- Du kan observera och kontrollera pilotlågan utifrån en liten lucka med ett skjutbart lock placerat nedanför flamskyddet (till höger eller vänster om regulatorn).
- Om pilotlågan inte tänds eller om den släcks upprepa steg 3.
- 4. När pilotlågan har tänts, ställ justeringsvredet till maximalt läge och lämna det i denna position i 5 eller flera minuter innan du ställer in önskad temperatur med vredet.

## FÖR ATT SLÄCKA VÄRMAREN

1. Vrid justeringsvredet till startläget.
2. Tryck och vrid justeringsvredet till läge OFF.
3. Stäng gasflaskans ventil helt och hållet



## FÖRVARING

1. Stäng alltid gastillförseln från gasflaskan efter användning av apparaten och om skada inträffar.
2. Avlägsna tryckregulatorn och gasslangen.
3. Kontrollera om gasventilen är tät och oskadad. Om du misstänker skada, bör din gasleverantör byta ventilen.
4. Förvara aldrig behållare med flytande gas under marken eller på platser med otillräcklig ventilation.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Torka dammiga ytor med mjuk, fuktad trasa. Rengör inte värmaren med antändliga rengöringsmedel eller med korrosiva ämnen.
- Avlägsna föroreningar från brännaren och håll den ren för att garantera en säker användning.
- Täck brännaren med fakultativ säkerhetsskydd när värmaren inte används.

## MONTERINGSDETALJER

### Verktyg som behövs:

- Blocknyckel (fast nyckel) 10 & 13 mm
- Skiftnyckel (2) 20 cm lång
- Kombinationstång, 23 cm lång
- Philips-skruvmejsel med medelstor spets
- Sprayflaska med tvållösning för läckagetest

### Medföljande detaljer:

- Bas med hölje för gasbehållare och 3 stolpfästen.
- 9 hylsmuttrar (M6 mm), 9 små skruvar (M6 x 10 mm), 9 små planbrickor (Ø 6 mm) för montering av reflektorn.
- 6 stora skruvar och flånsmuttrar (M6) för stabiliseringsfötter/montering av huvudstolpen.
- 3 medelstora skruvar (M8 x 15 mm) för montering av stabiliseringsfötter/montering av basen.
- 3 distanser för reflektorn samt vingmuttrar, 9 stora planbrickor för montering av reflektorn och brännaren.
- 3 fästskruvar
- 6 fästskruvar M6 x 10 mm & muttrar

## MONTERINGSPROCEDUR (Bilaga I)

### STEG 1

- 1-1. För in de 3 stolpfästena i öppningarna i basen enligt figuren bredvid.
- 1-2. Använd 3 medelstora skruvar (M8x15) för att koppla stolpen till basen.

### STEG 2

- 2-1. Sätt stolpen uppifrån på de tre stolpfästena.
- 2-2. Använd 5 stora skruvar och flånsmuttrar (M6) för att koppla ihop stolpen med de tre fästena. Dra åt skruvarna och muttrarna.

### STEG 3

Placera behållarens hölje på basen.

### STEG 4

- 4-1. Ta ut de 4 skruvarna ur brännaren.
- 4-2. För gasslangen igenom stolpen.
- 4-3. Montera brännaren i stolpen med hjälp av 4 skruvar.

### STEG 5

- 5-1. Kontrollera om brännaren är ansluten till den vertikala stolpen enligt anvisningarna och om alla pluggar och muttrar är åtdragna.
- 5-2. Sätt 6 stora planbrickor på de 3 distanserna för reflektorn.

### STEG 6

Montera reflektorn med hjälp av 3 stora planbrickor och 3 vingmuttrar.

### STEG 7

- 7-1. Lyft behållarens hölje och placera den på stolpplattan.
- 7-2. Anslut regulatorn till gasbehållaren och fäst den med skiftnyckeln.
- 7-3. Koppla gängans änddel på inloppsgasens slang till regulatorn.
- 7-4. Placera behållaren med flytande gas på basen.

## DELAR OCH SPECIFIKATIONER (Bilaga II)

- I. Reflektor
- II. Flamskydd
- III. Brännarens stöd
- IV. Lufttillförsels platta
- V. Reglage för gasventil
- VI. Stöd för reglaget hölje
- VII. Stolpe
- VIII. Behållarens hölje
- IX. Stolpfäste
- X. Bas

## A. Konstruktion och egenskaper

- Portabel terrasvärmare med hölje för gasbehållare
- Hölje i rostfritt eller pulverlackerat stål
- Gasslangens koppling med metallklämma (gängtapp för Tyskland)
- Värmeavgivning via reflektorn

## B. Specifikationer

- Används endast med propan eller butan
- Max. effekt: 13 000 W
- Min. effekt: 5000 W
- Förbrukning:

GASKATEGORI:	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)	
GASTYP:	Butan	Propan	Blandingar av flytande gaser	Blandingar av flytande gaser	Blandingar av flytande gaser
GASTRYCK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
FÖRBRUKNING:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- CE-certifierad

## C. Tabell för dispensern

GASKATEGORI:	I3+(28-30/37)	I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)	
GASTYP:	Butan	Propan	Blandingar av flytande gaser	Blandingar av flytande gaser	Blandingar av flytande gaser
GASTRYCK:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
TOTAL VÄRME-TILLFÖRSEL (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
DISPENSERNS STORLEK:	1.90 mm för huvudbrännare 0.18 mm för tändninglågans brännare		1.70 mm för huvudbrännare 0.18 mm för pilotlågans brännare	1.80 mm för huvudbrännare 0.18 mm för pilotlågans brännare	

- Regulatornhet och gasslang måste stämma överens med lokala föreskrifter och normer.
- Utloppstrycket på regulatorn måste motsvara gaskategorin i tabellen för dispensern.
- Apparaten kräver användning av godkänd slang 1,4 m lång.

## KONTROLLISTA FÖR UTREDNING AV PROBLEM

PROBLEM	TROLIG ORSAK	LÖSNING
Pilotlågan tänds inte	Gasventilen kan vara stängd Tom gasbehållare Blockerad öppning Luft i försörjningssystemet Lösa kopplingar	Öppna gasventilen Fyll behållaren med flytande gas Rengör eller byt öppningen Led bort all luft ur ledningarna Kontrollera alla formstycken
Pilotlågan håller sig inte kvar	Föroreningar runt tändning-lågan Lösa kopplingar Fel termoelement Gasläckage i ledningen Inget bränsletryck	Rengör det förorenade området Dra åt kopplingarna Byt ut termoelementet Kontrollera kopplingarna Nästan tom behållare. Fyll behållaren med flytande gas.
Brännaren tänds inte	Lågt tryck Blockerad öppning Frånkopplad styrning Fel termoelement Böjd enhet för pilotlåga Felaktig placering	Nästan tom behållare. Fyll behållaren med flytande gas. Avlägsna föroreningar Öppna ventilen Byt ut termoelementet Placera pilotlågan på rätt ställe Placera värmaren på lämplig plats och prova igen

## SHRANITE TA NAVODILA, DA JIH LAHKO UPORABITE V PRIHODNJE

### NAVODILA ZA VARNO UPORABO

#### PRED UPORABO GRELNIKA SE SEZNANITE Z NASLEDNJIMI NAVODILI:

##### ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI

Če zaznate vonj po plinu:

1. Napravo odklopite od vira plina.
2. Ugasnite odprti ogenj.
3. Če vonj po plinu še vedno ostaja, nemudoma pokličite dobavitelja plina ali gasilce.

##### ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI

1. Ne shranjujte in ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov in tekočin v bližini te ali katere koli druge naprave.
2. Nepriključene plinske jeklenke ne shranjujte v bližini te ali katere koli druge naprave.

##### OPOZORILO

1. Naprava je namenjena za uporabo zunaj oz. v prezračevanih prostorih.
2. V dobro prezračevanem prostoru vsaj 25% skupne površine mora biti odprtih.
3. Skupna površina je seštevek površin vseh sten.

**OPOZORILO:** Nepravilna namestitvev, nastavljanje, modifikacije, servis ali vzdrževanje lahko povzročijo telesne poškodbe ali gmotno škodo. Natančno preberite priložna navodila za namestitvev, uporabo in vzdrževanje, preden servisirate napravo.

##### OPOZORILO

Pred namestitvijo in uporabo naprave preberite priložna navodila.

- Napravo namestite in plinske jeklenke shranjujte v skladu z veljavnimi predpisi;
- Ne prekrivajte ventilacijskih odprtih na jeklenki;
- Med uporabo naprave ne prenašajte;
- Če želite napravo prenesti, najprej zaprite ventil na jeklenki oz. regulator;
- Cevi oz. gibljive cevi zamenjajte v priporočenih intervalih;
- Uporabljajte izključno vrste plina in jeklenk, ki jih priporoča proizvajalec;
- V primeru močnega vetra posebej pazite na to, da se naprava ne prevrne.

##### POZOR

#### PRED UPORABO NATANČNO PREBERITE SPODNJA NAVODILA GLEDE VARNOSTI.

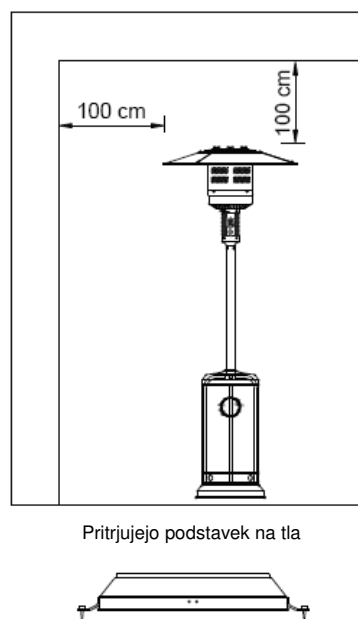
- Terasnih grelnikov ne uporabljajte v notranjih prostorih, saj to lahko privede do telesnih poškodb ali gmotne škode.
- Terasnega grelnika nikoli ne nameščajte na rekreacijska vozila in/ali ladje. Montažo in morebitne popravke mora opraviti za to usposobljen serviser.
- Nepravilna namestitvev, nastavitve, modifikacije naprave lahko povzročijo telesne poškodbe ali gmotno škodo. Naprave nikoli ne modifikirajte.
- Regulatorja ne zamenjajte s kakršnim koli drugim regulatorjem razen tistega, ki ga določi proizvajalec. V napravi ne uporabljajte bencina ali drugih vnetljivih hlapov in tekočin.
- Pred uporabo in vsaj enkrat na leto mora za to usposobljen serviser pregledati celo plinsko inštalacijo, plinske cevi, regulator, pilot oz. gorilnik glede tesnosti in morebitnih poškodb.
- Vsakršne preizkuse tesnosti se morajo izvajati s pomočjo milne raztopine. Za preizkus tesnosti naprave nikoli ne uporabljajte odprtega ognja. Grelnika ne uporabljajte, dokler ne bo tesnost vseh priključkov preverjena. Če zaznate vonj po plinu, takoj zaprite plinski ventil. Če priključek plinske cevi/regulatorja pušča, zatesnite priključek in ponovno izvedite preizkus tesnosti. Če še vedno nastajajo milni mehurčki, plinsko cev vrnite prodajalcu. Če pride do puščanja na priključku ventila regulatorja/jeklenke, ga izključite, ponovno priključite in izvedite še en preizkus tesnosti. Če se po nekaj preizkusih še vedno pojavljajo milni mehurčki, to pomeni, da je ventil jeklenke poškodovan in bi moral biti vrnjen prodajalcu jeklenke.
- Med delovanjem grelnika ne prenašajte.
- Če grelnik želite prenesti, ga najprej izklopite, nato pa počakajte, da se ohladi. Odprtina za prezračevanje jeklenke ne sme biti zamašena ali onesnažena.
- Ne barvajte grelne plošče, nadzorne plošče ali grelnega reflektorja.
- Nadzorni prostor, gorilnik in kanali za pretok zraka morajo vedno biti čisti. Odvisno od pogojev, v katerih se uporablja grelnik, ga je včasih potrebno pogosteje očistiti. Posodo z utekočinjenim plinom

izključite, če grelnika ne uporabljate. V primeru, če pride do katerega od spodaj opisanih pojavov, nemudoma opravite pregled grelnika:

- Grelnik ne doseže zahtevane temperature.
- Gorilnik med uporabo oddaja treskajoče zvoke (rahli treski po izklopu gorilnika je normalen pojav).
- Vonj po plinu in obenem zelo intenzivna barva konic plamena.
- Regulator in plinska cev morata biti nameščena dovolj daleč od prehodov, da se nihče ne more ob njihju spotakniti, ali na mestu, kjer ne bosta izpostavljena morebitnim dodatnim poškodbam.
- Vse okrove in zaščitne naprave, ki so bile odstranjene med servisiranjem grelnika, pred uporabo ponovno namestite.
- Odrasli in otroci se ne smejo nahajati v bližini grelnih površin z visoko temperaturo, sicer lahko nastanejo opekline ali pride do vžiga oblačil. Pazite na otroke, ki se nahajajo v bližini grelnika.
- Oblačil in drugih vnetljivih materialov ne obešajte na grelnik ali v njegovi bližini. Zamenjavo plinske jeklenke opravite v dobro prezračevanem prostoru, daleč od virov vžiga (kot so npr. sveče, cigarete ali druge naprave, v katerih nastajajo plameni...);
- Preverite, ali je tesnilo regulatorja pravilno nameščeno in ali lahko pravilno opravlja svojo vlogo;
- Ne prekrivajte odprtih za prezračevanje na jeklenki;
- Ko končani uporabi zaprite dotok plina na ventilu plinske jeklenke ali regulatorja;
- V primeru, če plin uhaja, naprave ne uporabljajte, če pa je le-ta izklopljena, zaprite dotok plina in jo nato pregledajte in popravite pred ponovno uporabo;
- Priporočeni intervali pregledov cevi in elastične cevi (vsaj enkrat na mesec in ob vsaki zamenjavi jeklenke). Če se na cevi pojavijo razpoke ali druge poškodbe, jo zamenjajte z novo iste dolžine in kakovosti.

#### IZBOR MESTA ZA NAMESTITEV GRELNIKA

- Grelnik je namenjen za uporabo zunaj stavb. Zagotovite ustrezno količino svežega zraka.
- Vedno ohranjajte primerno razdaljo od vnetljivih snovi, in sicer 100 cm od zgoraj in vsaj 100 cm na obeh straneh.
- Grelnik namestite na stabilni in ravni površini.
- Grelnika ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, npr. v prostorih, kjer se shranjuje bencin ali druge vnetljive tekočine ali hlape.
- Za zaščito grelnika pred močnim vetrom njegovo podnožje močno pritrdite z vijaki na tla.



## ZAHTEVE GLEDE VRSTE PLINA

- Uporabljajte izključno propan ali butan.
- Regulator tlaka in plinsko cev lahko uporabite samo, če ustreza lokalnim predpisom in normam.
- Inštalacija mora ustrezati lokalnim predpisom, če pa le-ti ne obstajajo, normi glede shranjevanja in rokovanja z utekočinjenimi plini.
- Vdolbena, pokrita z rjo ali poškodovana posoda za plin je lahko nevarna in mora biti pregledana s strani dobavitelja posode.
- V nobenem primeru ne uporabljajte posode za propan s poškodovanim priključkom ventila.

## PREIZKUS TESNOSTI

Plinski priključki na grelniku so pred dobavo podvrženi tovarniškemu preizkusom tesnosti. Izvedite natančen pregled plinske tesnosti na mestu namestitve, saj lahko med prevažanjem ali zaradi uporabljenega previsokega tlaka nastanejo težave.

- Pripravite milno raztopino iz tekočega detergenta in vode. Milno raztopino lahko naneseš z pršilom, ščetko ali krpo. V primeru uhajanja plina se pojavijo milni mehurčki.
- Med pregledom grelnika mora biti jeklenka polna.
- Preverite, ali je regulacijski ventil zaprt. Zaprite dovod plina.
- V primeru uhajanja zaprite dovod plina. Dele, ki puščajo, zatesnite, nato odprite dovod plina in ponovno izvedite preizkus.
- Med izvajanjem preizkusa tesnosti ne kadite.

## UPORABA IN SHRANJEVANJE ZA VKLOP GRELNKA

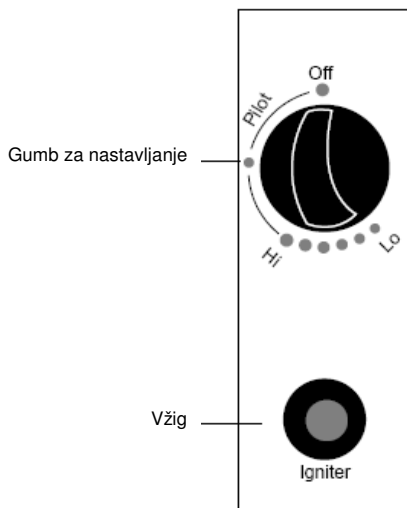
1. Popolnoma odprite ventil na plinski jeklenki.
2. Pritisnite in obrnite gumb za nastavljanje v začetni položaj (v nasprotni smeri vrtenja urinih kazalcev 90°).
3. Pritisnite gumb za nastavljanje za 30 sekund. Medtem nekajkrat pritisnite gumb za vžig, dokler se ne prižge kontrolni plamen. Sprostite gumb za nastavljanje potem, ko se kontrolni plamen prižge.

### Pozor:

- Če ste priključili novo posodo, odvedite zrak preko plinske cevi in pilotne odprtine.
- Med vžigom kontrolnega plamena preverite, ali je gumb za nastavljanje stalno pritisnjen med tem, ko pritiskate gumb za vžig. Gumb za nastavljanje lahko sprostite potem, ko se kontrolni plamen prižge.
- Kontrolni plamen lahko opazujete in preverjate preko majhnega okroglega okna s premičnim pokrovom, ki se nahaja na spodnjem delu zaščite plamena (na levi ali desni strani regulatorja).
- Če se kontrolni plamen ne prižge ali ugasne, ponovite korak 3.
- 4. V trenutku, ko se kontrolni plamen prižge, gumb za nastavljanje nastavite na največjo vrednost in ga pustite v tem položaju za 5 minut ali več, preden ga nastavite na želeno temperaturo.

## ZA IZKLOP GRELNKA

1. Gumb za nastavljanje nastavite v začetni položaj.
2. Pritisnite in obrnite gumb za nastavljanje v položaj OFF.
3. Popolnoma zaprite ventil na jeklenki



## SHRANJEVANJE

1. Vedno zaprite dovod plina v plinsko jeklenko po končani uporabi in v primeru, če pride do okvare.
2. Odstranite regulator tlaka in plinsko cev.
3. Preverite, ali je plinski ventil tesen in nepoškodovan. V primeru suma okvare, bi ga moral dobavitelj plina zamenjati.
4. V nobenem primeru posode z utekočinjenim plinom ne shranjujte pod zemljo ali v prostorih z nezadostnim prezračevanjem.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Zapršene površine obrišite z mehko, navlaženo krpo. Grelnika ne čistite s čistilnimi sredstvi, ki so vnetljiva ali korodirajo.
- Z gorilnika odstranite ostanke in ga ohranjajte čistega, da s tem zagotovite varno uporabo.
- Ko grelnika ne uporabljate, gorilnik pokrijte s fakultativno zaščito.

## MONTAŽNI DELI

Potrebno orodje:

- viličasti ključ (mehanski) 10 & 13 mm
- Nastavljiv ključ dolžine (2) 20 cm
- Kleščice dolžine 23 cm
- Philipsov izvijač s srednjo konico
- Razpršilo z milno raztopino za preizkuse tesnosti

Dobavljeni deli:

- Stojalo z ohišjem posode za utekočinjen plin in tremi podporami droga.
- 9 nasadnih matic (M6 mm), 9 majhnih vijakov (M6 x 10 mm), 9 majhnih podložk (Ø 6 mm) za namestitev reflektorja.
- 6 velikih vijakov in prirobnih matic (M6) za stabilizacijske nogice / montažo glavnega droga.
- 3 srednji vijaki (M8 x 15 mm) za montažo stabilizacijskih nogic / montažo stojala.
- 3 oporniki za reflektor in krilne matice, 9 velikih podložk za montažo reflektorja in gorilnika.
- 3 pritrdilni vijaki
- 6 pcs M6 x 10 mm ground fixer bolts & nuts

## POSTOPKI ZA NAMESTITEV (Priloge I)

### KORAK 1

1-1. Uvedite 3 podpore droga v odprtine v nosilcu, kakor je prikazano na sliki.

1-2. Uporabite 3 srednje vijake (M8x15) za pritrditev podpor droga s stojalom.

### KORAK 2

2-1. Drog nataknete od zgoraj na tri podpore droga.

2-2. Uporabite 6 velikih vijakov in prirobnih matic (M6) za pritrditev droga s tremi podporami droga. Privijte vijake in matice.

### KORAK 3

Namestite ohišje posode na stojalo.

### KORAK 4

4-1. Snemite 4 vijake z gorilnika.

4-2. Plinsko cev pretaknite skozi drog.

4-3. Gorilnik pritrdite na drog s pomočjo 4 vijakov.

### KORAK 5

5-1. Preverite, ali sta navpični drog in gorilnik pritrjena drug na drugega v skladu z navodili in ali so vsi zatiči in matice privite.

5-2. Nataknete 6 velikih podložk na 3 opornike reflektorja.

### KORAK 6

Pritrdite reflektor s pomočjo 3 velikih podložk in 3 krilnih matic.

### KORAK 7

7-1. Dvignite ohišje posode in ga namestite na ploščo droga.

7-2. Priključite regulator na posodo s plinom in ga pritrdite z nastavljivim ključem.

7-3. Priključite konec navoja cevi za dovod plina na regulator.

7-4. Namestite posodo za utekočinjeni plin na stojalo.

## DELI IN SPECIFIKACIJE (Priloge II)

- I. Reflektor
- II. Zaščita plamena
- III. Nosilec gorilnika
- IV. Plošča za dovod zraka
- V. Gorilnik plinskega ventila
- VI. Nosilec ohišja gorilnika
- VII. Drog
- VIII. Ohišje posode
- IX. Podpora droga
- X. Stojalo



#### A. Zgradba in karakteristika

- Prenosni terasni/vrtni grelnik z ohišjem za posodo
- Ohišje iz nerjavečega jekla ali iz prašno pobarvanega jekla
- Prikluček plinske cevi s kovinsko sponko (z navojem za Nemčijo)
- Oddajanje toplote iz reflektorja

#### B. Specifikacije

- Uporabljajte izključno propan ali butan
- Največja moč: 13000 W
- Najmanjša moč: 5000 W
- Poraba:

KLASYFIKACIJA PLINA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
VRSTE PLINA:	Butan	Propan	Mešanice utekoč. plinov	Mešanice utekoč. plinov	Mešanice utekoč. plinov
TLAK PLINA:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
PORABA:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- s certifikati CE

#### C. Razpredelnica za podajalnik

KLASYFIKACIJA PLINA:	I3+(28-30/37)		I3B/P(30)	I3B/P(50)	I3B/P(37)
VRSTE PLINA:	Butan	Propan	Mešanice utekoč. plinov	Mešanice utekoč. plinov	Mešanice utekoč. plinov
TLAK PLINA:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CELOTNA TOPLOTNA UČINKOVITOST (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
VELIKOST PODAJALNIKA	1.90 mm za glavni gorilnik 0.18 mm za gorilnik začetnega plamena			1.70 mm za glavni gorilnik 0.18 mm za gorilnik kontrolnega plamena	1.80 mm za glavni gorilnik 0.18 mm za gorilnik kontrolnega plamena

- Plinski vod in regulator morata ustrezati lokalnim predpisom in normam.
- Izhodni tlak regulatorja mora ustrezati klasifikaciji plina v skladu z razpredelnico za podajalnik.
- Za napravo uporabite odobreno cev dolžine 1,4 m.

#### KONTROLNI SEZNAM TEŽAV

TEŽAVA	MOŽEN VZROK	REŠITEV
Kontrolni plamen se ne prižge	Plinski ventil je zaprt Posoda za gorivo je prazna Zamašena odprtina Zrak v napajalni instalaciji Ohlapni priključki	Odprite plinski ventil Napolnite posodo za utekočinjen plin. Očistite ali zamenjajte odprtino Odvedite zrak iz cevi Preverite vse dele
Kontrolni plamen ugasne	Ostanki okoli začetnega plamena Ohlapni priključki Nepravilen termoelement Plin uhaja iz cevi Ničen tlak goriva	Očistite onesnaženo območje Privijte priključke Zamenjajte termoelement Preverite priključke Skoraj prazna posoda. Napolnite jo z utekočinjenim plinom
Gorilnik se ne prižge	Nizek tlak Zamašena odprtina Upravljanje ni vklopljeno Nepravilen termoelement Upognjen kontrolni plamen Nepravilna izbira mesta	Skoraj prazna posoda. Napolnite jo z utekočinjenim plinom. Odstranite in očistite. Odprite ventil. Zamenjajte termoelement. Namestite kontrolni plamen na primerno mesto. Namestite na primerno mesto in ponovno preizkusite.

## UCHOVAJTE TÚTO UŽIVATEĽSKÚ PRÍRUČKU PRE PRÍPADNÉ BUDÚCE POUŽITIE

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

#### PRED POUŽITÍM OHRIEVAČA SA OBOZNÁMTE S NASLEDUJÚCIMI POKYNNI

##### PRE BEZPEČNOSŤ

V prípade, ak sa objaví zápach plynu:

1. Odpojiť prísun plynu do zariadenia.
2. Zhasiť otvorený oheň.
3. Ak aj napriek týmto činnostiam je pach plynu stále cítiť, je potrebné ihneď kontaktovať dodávateľa plynu alebo hasičov.

##### PRE BEZPEČNOSŤ

1. V blízkosti ohrievača sa nesmie nachádzať benzín alebo iné horľavé výpary alebo horľavé tekutiny
2. Nepripojená plynová bomba sa nesmie nachádzať v blízkosti ohrievača alebo akýchkoľvek iných zariadení

##### VAROVANIE

1. Vhodné na použitie v exteriéry alebo na miestach s veľmi dobrou ventiláciou.
2. Miesta, ktoré majú veľmi dobrú ventiláciu musia mať aspoň 25% povrchu otvorený na vonkajšie prostredie.
3. Veľkosť povrchu predstavuje súčet povrchov všetkých stien.

##### VAROVANIE:

Nesprávna inštalácia zariadenia, nesprávna regulácia, nenáležité vykonanie zmien, servisu alebo údržby môžu spôsobiť úraz alebo poškodiť majetok. Pred začatím prác a používania zariadenia je potrebné sa dôkladne oboznámiť s pokynmi týkajúcimi sa inštalácie, používania, údržby a servisu.

##### VAROVANIE

Pred začatím inštaláčnych prác a pred začatím používania zariadenia je potrebné prečítať túto užívateľskú príručku

- Toto zariadenie sa musí nainštalovať a plynové fľaše sa musia skladovať v súlade s platnými predpismi;
- Ventiláčne otvory krytu plynovej fľaše sa v žiadnom prípade nesmú zakrývať;
- Zapnuté zariadenie sa nesmie presúvať;
- Predtým, ako sa zariadenie presunie, musí sa zatvoriť plynový ventil alebo regulátor;
- Kryt a elastická hadica sa musia meniť v časových intervaloch v súlade s odporúčaniami;
- Môže sa používať iba ten druh plynových fliaš a plynu, ktorý odporučil výrobca;
- V prípade silného vetra, je potrebné zvlášť dohliadať na to, aby sa zariadenie neprevrátilo;

##### POZOR

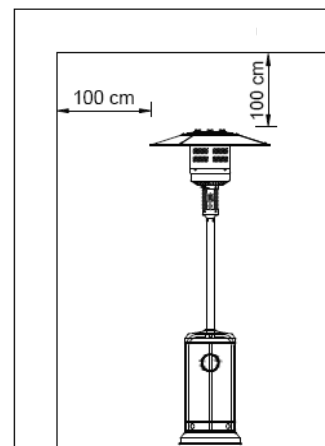
#### PRED ZAČATÍM POUŽÍVANIA SA OBOZNÁMTE S NIŽŠIE UVEDENÝMI POKYNNI BEZPEČNOSTI

- Terasové ohrievače sa nesmú používať v miestnostiach, kde môžu spôsobiť telesný úraz alebo môžu poškodiť majetok.
- Tento terasový ohrievač sa nesmie inštalovať na rekreačných vozidlách alebo na lodiach. Inštaláčne a servisné práce môže vykonať iba certifikovaný technik.
- Nesprávna inštalácia, regulácia alebo modifikácia zariadenia môže spôsobiť telesné úrazy alebo poškodiť majetok. Na zariadení sa v žiadnom prípade nemôžu robiť žiadne zmeny.
- Plynový regulátor sa smie vymeniť iba na taký, ktoré bol schválený výrobcom. V zariadení sa nesmie používať benzín alebo iné horľavé výpary alebo tekutiny.
- Pred začatím používania a počas používania aspoň raz za rok certifikovaný technik musí vykonať kontrolu tesnosti a prípadných porúch, a to celého plynového vedenia, plynových hadíc, regulátora a horáka.
- Všetky skúšky tesnosti sa majú vykonať s použitím mydlového roztoku. Skúška tesnosti zariadenia sa v žiadnom prípade nesmie vykonávať s použitím otvoreného ohňa. Ohrievač sa nesmie používať skôr, ako sa vykoná skúška tesnosti všetkých prípojk a spojov.
- V prípade, ak sa objaví zápach plynu, okamžite sa musí zatvoriť plynový ventil. Ventil plynovej bomby sa musí zatvoriť. Ak plynové vedenie alebo regulátor netesnia, musia sa utesniť a musí sa znovu vykonať skúška tesnosti. Ak sa aj po opätovnej skúške objaví mydlové bubliny, netesné plynové vedenie sa musí vrátiť predajcovi. Ak sa objavila netesnosť na spoji ventilu regulátora/plynovej bomby, musí sa odpojiť, znovu pripojiť a musí sa znovu vykonať skúška tesnosti. Ak sa mydlové bubliny budú objavovať aj po niekoľkonásobných skúškach, znamená to, že je poškodený ventil plynovej bomby a musí sa vrátiť predajcovi plynu.

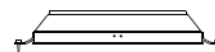
- Spustený ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie premiestňovať.
- Po vypnutí ohrievača, sa ohrievač môže presúvať až vtedy, keď vychladne a jeho teplota sa zníži. Ventiláčny otvor krytu plynovej bomby sa nemôže zapchať alebo zašpiniť.
- Ohrievací panel, ovládací panel alebo tepelný reflektor sa nesmú maľovať.
- Ovládací komora, horák a vzduchové kanály cirkulačného vzduchu ohrievača sa musia udržiavať čisté. Ak sa ohrievač používa intenzívnejšie musí sa častejšie čistiť. Ak sa ohrievač nepoužíva ventil plynovej bomby sa musí zavrieť. Ak sa vyskytne niektorá z nižšie uvedených situácií ihneď sa musí vykonať prehliadka ohrievača:
  - ohrievač nedosahuje požadovanú teplotu,
  - horák počas používania vydáva trieskajúce zvuky (ľahký tresk po zapnutí horáka je normálny jav),
  - pach plynu v spojení s veľmi intenzívnou farbou končekov plameňa.
- Komponent regulátora a plynového vedia sa musí umiestniť v príslušnej vzdialenosti od všetkých prechodov, aby sa nikto oň nepotkol, alebo na mieste, kde je nízke riziko jeho poškodenia.
- Pred zapnutím ohrievača sa musia všetky kryty, ktoré boli zložené na čas vykonania servisných prác, musia založiť naspäť.
- Dospelý a deti sa musia zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od vysokej teploty hnevného telesa, v opačnom prípade sa môžu popáliť, alebo môže vzplanúť ich odev. Deti sa nesmú držiavať v blízkosti ohrievača bez dozoru dospelé osoby.
- Na ohrievač alebo v jeho blízkosti sa nesmie vešať oblečenie alebo iné ľahkohorľavé látky. Plynová fľaša sa môže vymieňať na dobre ventilovanom mieste v primeranej vzdialenosti od zdrojov vznietenia (sviec, cigariet alebo iných zariadení, ktoré vytvárajú plameň).
- Skontrolovať či tesnenie regulátora je správne založené a spĺňa svoju funkciu.
- Ventiláčne otvory krytu plynovej fľaše sa v žiadnom prípade nesmú zakrývať;
- Po vypnutí zariadenia sa musí zatvoriť ventil plynovej fľaše alebo regulátora.
- V prípade úniku plynu sa zariadenie nesmie používať a ak je zapnuté, musí sa odpojiť prísun plynu, a pred ďalším spustením sa zariadenie musí kontrolovať.
- Odporúčaná pravidelnosť prehliadok rúr a elastických vedení - aspoň raz mesačne alebo pri každej výmene plynovej fľaše. Ak sa na vedeniach objavia praskliny alebo iné poškodenia, musia sa vymeniť na tak isto dlhé a takej istej kvality.

#### UMIESTNENIE OHRIEVAČA A POLOHA

- Ohrievač je určený na používanie v exteriéry. Vždy sa musí zabezpečiť náležitý prísun čerstvého vzduchu.
- Vždy sa musí zachovať bezpečná vzdialenosť od horľavých materiálov, tzn. zhora 100 cm a z obidvoch strán min. 100 cm.
- Ohrievač sa musí položiť na stabilný a rovný podklad.
- Ohrievač sa nesmie používať vo výbušnej atmosfére, tzn. na miestach kde sa skladuje benzín alebo iné horľavé tekutiny alebo výpary.
- Aby sa ohrievač pri silnom vetre neprevrátil, podstavec sa musí dôkladne priskrutkovať do podkladu.



Prípevnenie podstavca k podkladu



## POŽIADAVKY NA POUŽÍVANÝ PLYN

- Môže sa používať iba propán alebo bután.
- Komponent regulátora tlaku a plynové vedenia sa môže používať iba v prípade že sú v súlade s lokálnymi predpismi a normami.
- Inštalácia musí byť v súlade s lokálnymi predpismi, a v prípade, že normy nie sú ustanovené, v súlade s normami týkajúcimi sa skladovania a manipulácie s horľavými plynmi.
- Preličená fľaša, pokrytá hrdzou alebo poškodená predstavuje hrozbu, preto ju musí dodávateľ skontrolovať. V žiadnom prípade sa nesmie používať fľaša s propánom, ktorá má poškodený ventil.
- Plynová fľaša sa musí umiestniť tak, aby bol ventil jednoducho prístupný cez otvor v kryte fľaše.
- K ohrievaču sa nesmie pripájať neregulovaná fľaša s propánom.

## SKÚŠKA TESNOSTI

Všetky plynové vedenia na ohrievači sú skontrolované ohľadne tesnosti ešte vo výrobe, pred zaslaním. Dôkladne skontrolujeme tesnosť plynového vedenia na mieste inštalácie, nakoľko vzhľadom na nesprávne zaobchádzanie s ohrievačom počas prepravy alebo silným stlačením sa môže ohrievač poškodiť.

- Pripravíme mydlový roztok z vody a tekutého saponátu. Mydlový roztok môžeme rozviesť rozprašovačom, štetcom alebo handrou. Na miestach, ktoré netesnia, sa objavia mydlové bubliny.
- Pri kontrole ohrievača používame plnú plynovú fľašu.
- Uistíme sa, či je regulačný ventil správne pripojený a dotiahnutý.
- Otvoríme plynový ventil, pustíme plyn.
- V prípade, ak sa objaví netesnosť, zatvoríme plynový ventil, odpojíme plyn. Spojie, ktoré dobre netesnilo dotiahneme, a znovu otvoríme plynový ventil, pustíme plyn, a znovu vykonáme kontrolu tesnosti.
- Počas vykonávania skúšky tesnosti v blízkosti ohrievača a vedení sa v žiadnom prípade nesmie fajčiť.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA AKO SA OHRIEVAČ ZAPÍNA

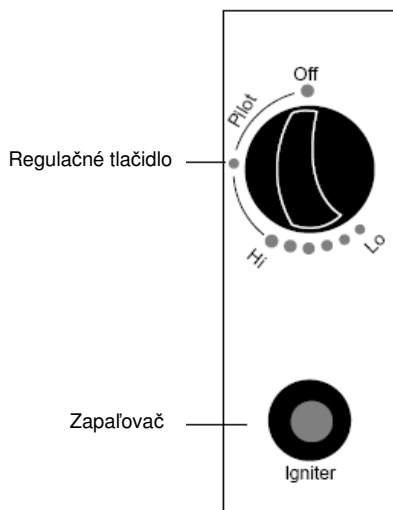
1. Úplne otvoríme ventil plynovej bomby.
2. Stlačíme a prekrútime regulačné tlačidlo a prekrútime ho do štartovacej polohy (o 90° proti smeru hodinových ručičiek)
3. Stlačíme tlačidlo regulácie plynu a podržíme okolo 30 sekúnd. Pri súčasne stlačení regulačnom tlačidle niekoľkokrát stlačíme tlačidlo zapalovania kým sa nezapáli kontrolný plameň. Keď sa zapáli kontrolný plameň regulačné tlačidlo uvoľníme.

### POZOR:

- Ak sme pripojili novú plynovú bombu, musíme odvieť vzduch plynovým vedením cez odvádzací otvor.
- Počas zapalovania kontrolného plameňa sa uistíme, či stlačíme regulačné tlačidlo v momente stlačenia tlačidla zapalovania. Keď sa zapáli kontrolný plameň regulačné tlačidlo uvoľníme.
- Kontrolný plameň môžeme sledovať a kontrolovať cez malý okrúhly otvor s presuvnými dvierkami, ktoré sú umiestnené na spodnej strane krytu plameňa (po ľavej alebo pravej strane regulátora).
- Ak sa kontrolný plameň nezapáli alebo hasne, musíme zopakovať 3. krok.
- 4. Keď sa kontrolný plameň zapáli, regulačné tlačidlo prekrútime do maximálnej polohy a v tejto polohe necháme 5 minút alebo viac, až potom regulačným tlačidlom nastavíme požadovanú teplotu.

## AKO SA OHRIEVAČ VYPÍNA

1. Regulačné tlačidlo prekrútime do polohy ŠTART.
2. Stlačíme a prekrútime regulačné tlačidlo do polohy OFF.
3. Úplne zatvoríme ventil plynovej fľaše.



## SKLADOVANIE

1. Plynový ventil sa musí vždy zatvoriť keď sa zariadenie nepoužíva alebo ak sa objavila nejaká porucha.
2. Musí sa odstrániť tlakový regulátor a plynová hadica.
3. Musí sa skontrolovať tesnosť plynového ventilu ako aj skontrolovať, či nie je poškodený. Ak máte podozrenie, že ventil je pokazený, dodávateľ plynu by ho mal vykonať prehliadku a v prípade potreby vymeniť.
4. V žiadnom prípade sa plynová bomba nesmie skladovať v zemi, alebo na miestach s nedostatočnou ventiláciou.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Povrch zašpinený prachom utierame jemnou navlhčenou handrou. Ohrievač nečistíme ľahkohorľavými čistiacimi prostriedkami, alebo takými, ktoré môžu spôsobiť korodovanie.
- Z horáka odstraňujeme sadze a iné nečistoty tak, aby bol stále čistý a tým bezpečný.
- Keď ohrievač nepoužívame, môžeme horák prikryť krytom horáka (dodatočné vybavenie).

## MONTÁŽNE DIELY

Potrebné nástroje:

- Plochý kľúč 10 a 13 mm
- Nastavovací kľúč s dĺžkou (2) 20 cm
- Kombinačky s dĺžkou 23 cm
- Skrutkovač Philips so stredným špicom
- Rozstrekovač s mydlovým roztokom na vykonanie skúšok tesnosti.

Dodávané diely:

- Stojan s krytom nádrže na tekutý plyn a 3 držiaky stĺpika.
- 9 matíc (M6 mm), 9 malých skrutiek (M6 x 10 mm), 9 malých plochých podložiek (Ø 6 mm) pre montáž reflektora.
- 6 veľkých skrutiek a matiek (M6) na spojenie stĺpika s 3 podporami hlavného stĺpika.
- 3 stredné skrutky (M8 x 15 mm) na montáž stabilizujúcich nožičiek stojana.
- 3 podpery reflektora a krídelkové matky, 9 veľkých plochých podložiek na montáž reflektora a horáka.
- 3 skrutky na prichytenie
- 6 skrutiek a matiek M6 x 10 mm na pripojenie podstavca k podkladu

## MONTÁŽNE POSTUPY (Príloha I)

### 1. KROK

1-1. Založiť 3 podpory stĺpika do otvorov v podstavci ako je uvedené na obr.

1-2. Použijeme 3 stredné skrutky (M8x15) na spojenie podpier stĺpika so stojanom.

### 2. KROK

2-1. Z hora naložíme stĺpik na tri podpory stĺpika.

2-2. Použijeme 6 veľkých skrutiek a matiek (M6) na spojenie stĺpika s 3 podporami stĺpika. Skrutky a matky dotiahneme.

### 3. KROK

Umiestnime kryt fľaše na stojane.

### 4. KROK

4-1. Z horáka vyberieme 4 skrutky.

4-2. Plynové vedenie pretiahneme cez stĺpik.

4-3. Pomocou 4 skrutiek horák pripojíme k stĺpiku.

### 5. KROK

5-1. Skontrolujeme či je spojenie hlavného stĺpu a horáka vykonané podľa montážnych pokynov a či sú všetky kolíky a skrutky dotiahnuté.

5-2. Vložíme 6 veľkých plochých podložiek na 3 podpory reflektora.

### 6. KROK

Pomocou 3 veľkých plochých podložiek a 3 krídelkových matiek

pripevnime reflektor.

### 7. KROK

7-1. Zdvihneme kryt nádrže a umiestnime na podstavci stĺpa.

7-2. Pripojíme regulátor plynovej bomby a dotiahneme ho francúzskym kľúčom.

7-3. Koniec závitú vstupného plynového vedenia pripojíme k regulátoru.

7-4. Umiestnime plynovú bombu na stojane.

## DIELY A ŠPECIFIKÁCIA (Príloha II)

- I. Tepelný reflektor
- II. Kryt plameňa
- III. Podstavec horáka
- IV. Doska privádzajúca vzduch
- V. Ovládač plynového ventilu
- VI. Podstavec krytu ovládača
- VII. Stĺpik
- VIII. Kryt fľaše
- IX. Podpera stĺpika
- X. Stojan

#### A. Konštrukcia a charakteristika

- Prenosný terasový/záhradný ohrievač s krytom pre plynovú fľašu
- Kryz z antikoru alebo práškovanej matnej ocele
- Plynové vedenia s kovovou svorkou (prípadne závitom)
- Žiarenie tepla z reflektora

#### B. Špecifikácia

- Používame iba propán alebo bután
- Max. výkon: 13000 watów
- Min. výkon: 5000 watów
- Spotreba:

KLASIFIKÁCIA PLYNU:	L3+(28-30/37)		L3B/P(30)	L3B/P(50)	L3B/P(37)
DRUHY PLYNU:	Bután	Propán	Zmesy tekutých plynov	Zmesy tekutých plynov	Zmesy tekutých plynov
TLAK PLYNU	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
SPOTREBA:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- s certifikátom CE

#### C. Tabuľka dávkovača

KLASIFIKÁCIA PLYNU:	L3+(28-30/37)		L3B/P(30)	L3B/P(50)	L3B/P(37)
DRUHY PLYNU:	Bután	Propán	Zmesy tekutých plynov	Zmesy tekutých plynov	Zmesy tekutých plynov
TLAK PLYNU	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar
CELKOVÝ TEPELNÝ VÝKON (Hs): (Qn)	13 kW (870 g/h)				
VEĽKOSŤ DÁVKOVAČA:	1,90 mm pre horný horák 0,18 mm pre horák štartovacieho plameňa			1,70 mm pre horný horák 0,18 mm pre horák kontrolného plameňa	1,70 mm pre horný horák 0,18 mm pre horák kontrolného plameňa

- Komponent plynového vedenia a regulátora musia byť v súlade s miestnymi predpismi a normami.
- Výstupný tlak na plynovom regulátore má byť zhodný s tlakom, uvedeným v klasifikácii plynu v tabuľke dávkovača.
- So zariadením sa musí používať schválené vedenie s dĺžkou 1,4 m.

#### KONTROLNÝ ZOZNAM PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Kontrolný plameň sa nechce zapáliť	Plynový ventil môže byť zatvorený Prázdna nádrž na plyn Zablokovaný otvor Vzduch v palivovom vedení Povolené spoje	Otvoriť plynový ventil Naplniť plynovú nádrž Očistiť alebo vymeniť otvor Odviest' vzduch z vedenia Skontrolovať všetky kovania
Kontrolný plameň zhasína	Sadze okolo štartového plameňa Povolené spoje Nesprávny termoelement Únik plynu z vedenia Slabý/nulový tlak paliva	Očistiť zašpinené miesto Dotiahnuť spoje Vymeniť termoelement Skontrolovať spoje Skoro prázdna nádrž. Naplniť nádrž plynom.
Horák sa nechce zapáliť	Nízky tlak Zablokovaný otvor Ovládanie nie je zapnuté Nesprávny termoelement Ohnutý komponent kontrolného plameňa Nesprávne umiestnenie	Skoro prázdna nádrž. Naplniť nádrž plynom. Odstrániť a Ostii Otvoriť gentil Vymeniť termoelement t Umiesťniť kontrolný plameň na správne miesto Umiesťniť na správnom mieste a skúsiť znovu

**ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

**ПРАВИЛА ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЕРЕД ЗАСТОСУВАННЯМ ОБІГРІВАЧА СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАСТУПНИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ**

У випадку виявлення запаху газу:

1. Припинити подачу газу в пристрій.
2. Згасити відкритий вогонь.
3. Якщо запах не зникає, слід негайно зателефонувати постачальникові газу або викликати службу пожежної безпеки.

**ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ**

1. Не зберігати і не використовувати бензин або інші вогнєнебезпечні гази і рідини поблизу даного, або будь-якого іншого пристрою.
2. Непідключений газовий балон не слід зберігати поблизу даного або будь-якого іншого пристрою.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

1. Для використання назовні приміщень або в добре вентильованих місцях.
2. У добре вентильованих місцях відкритий простір повинен складати не менше 25% площі.
3. Площа складає суму площі поверхні стін.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:**

Неправильне встановлення, регулювання, модифікація, сервісне обслуговування або консервація пристрою можуть спричинити травми або пошкодження майна. Перед використанням обігрівача слід ретельно прочитати інструкції по встановленню, експлуатації і консервації.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

Перед встановленням і експлуатацією слід прочитати дану інструкцію

- Встановлювати даний пристрій і зберігати газові балони слід відповідно до діючих норм;
- Не закривати вентиляційні отвори корпусу для балона;
- Не пересувати працюючий пристрій;
- Перед пересуванням пристрою перекрити вентиль газового балона або регулятор;
- Заміну труб або гнучкого шланга слід здійснювати через рекомендовані проміжки часу;
- Слід використовувати виключно вид газу і балони, що рекомендуються виробником;
- У разі сильного вітру, необхідно звернути особливу увагу на те, щоб пристрій не нахилився;

**УВАГА**

**ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ СЛІД УВАЖНО ОЗНАЙОМИТИСЯ З НИЖЧЕНАВЕДЕНИМИ ВКАЗІВКАМИ ЩОДО БЕЗПЕКИ.**

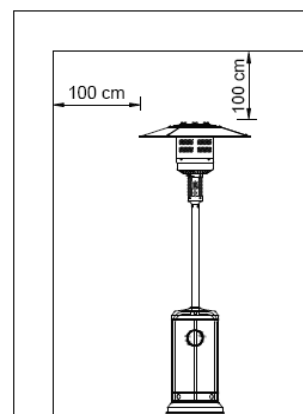
- Вуличні обігрівачі не слід використовувати в приміщеннях, оскільки це може спричинити травми або пошкодження майна.
- Даний вуличний обігрівач не слід встановлювати на рекреаційних транспортних засобах і/або на човнах.
- Встановлення і ремонт повинен здійснювати кваліфікований обслуговуючий персонал.
- Неправильне встановлення, регулювання, модифікації пристрою можуть спричинити травми або пошкодження майна.
- Не слід виконувати жодних модифікацій пристрою.
- Регулятор не можна замінювати іншим регулятором, окрім вказаного виробником.
- У пристрої не можна використовувати бензин або інші вогнєнебезпечні рідини чи гази.
- Перед початком експлуатації або, принаймні, один раз на рік кваліфікований сервісний працівник повинен провести перевірку всього газового устаткування, газового шланга, регулятора, вузла управління і пальника на предмет герметичності або наявності пошкоджень.
- Всі випробування герметичності повинні проводитися із застосуванням мильного розчину. Щоб перевірити герметичність пристрою, у жодному випадку не можна використовувати відкритий вогонь.
- Не слід використовувати пальник, не перевірявши всі з'єднання на герметичність.
- У разі появи запаху газу, слід негайно закрити вентиль подачі газу. Вентиль газового балона слід закрутити. Якщо з'єднання газового шланга/регулятора негерметичне, слід ущільнити місце з'єднання і провести чергове випробування на герметичність. Якщо мильні бульбашки продовжують з'являтися, потрібно повернути шланг за місцем придбання. Якщо витік виникає на клапанному з'єднанні регулятора/балона, його слід відключити, підключити повторно і провести чергове випробування на герметичність. Якщо мильні бульбашки все ж таки будуть помітні після декількох випробувань, це означає, що

клапан балона пошкоджений, і його слід повернути за місцем придбання балона.

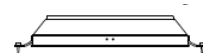
- Не пересувати працюючий обігрівач.
- Не пересувати обігрівач після його виключення, поки його температура не знизиться.
- Не слідувати допускати закриття або забруднення вентиляційного отвору корпусу для балона.
- Не перефарбовувати нагрівальну панель, пульт управління чи нагрівальний рефлектор.
- Щиток управління, пальник і канали потоку циркуляційного повітря слід підтримувати в чистоті. Умови експлуатації можуть вимагати більш частого очищення пальника.
- Коли обігрівач не використовується, резервуар зрідженого газу слід відключити.
- Необхідно негайно провести перевірку обігрівача, якщо виникне одна з нижченаведених ситуацій:
  - обігрівач не досягає необхідної температури
  - пальник під час експлуатації видає тріск (легке потріскування пальника після виключення – нормальне явище)
  - запах газу в поєднанні з дуже інтенсивним жовтим забарвленням кінчиків полум'я.
- Вузол регулятора і газового шланга повинен бути розташований на належній відстані від проходів, щоб ніхто об нього не спотикався, або в місці, де він не піддаватиметься ризику пошкодження.
- Всі кришки або захисні пристрої, які знімаються на час сервісного обслуговування обігрівача, слід встановити перед запуском обігрівача.
- З метою запобігання опікам і спалахуванню одягу, дорослі і діти повинні знаходитися далеко від гарячих нагрівальних поверхонь. Слід наглядати за дітьми, якщо вони знаходяться поблизу обігрівача.
- Не можна вішати одяг або інші легкозаймисті матеріали на обігрівач або поблизу нього.
- Заміну газового балона слід проводити в добре вентильованому місці здалеку від джерел займання (свічок, сигарет або інших пристроїв, що генерують полум'я...).
- Слід перевірити, чи правильно встановлена і чи виконує свої функції ущільнююча прокладка регулятора.
- Не слід закривати вентиляційні отвори корпусу для балона.
- Після використання пристрою слід перекрити подачу газу на клапані газового балона або регулятора.
- У разі витіку газу, пристрій не слід використовувати або, якщо він включений, потрібно перекрити подачу газу, а перед повторним застосуванням пристрій слід перевірити і відремонтувати.
- Рекомендована періодичність перевірок труб і гнучкого шланга – мінімум один раз на місяць і при кожній заміні балона. Якщо з'являються тріщини або інші пошкодження, шланг слід замінити на новий такої ж довжини і якості.

**МІСЦЕ ДЛЯ ОБІГРІВАЧА ТА ЙОГО РОЗТАШУВАННЯ**

- Обігрівач призначений виключно для зовнішнього застосування. Слід постійно забезпечувати доступ свіжого повітря.
- Завжди слід зберігати відповідну відстань від легкозаймистих матеріалів, тобто зверху – 100 см, а з обох боків щонайменше 100 см.
- Обігрівач слід встановити на стабільній і рівній основі.
- Не можна використовувати обігрівач у вибухонебезпечній атмосфері, тобто в місцях, де зберігається бензин або інші легкозаймисті рідини чи гази.
- З метою захисту обігрівача від сильного вітру, опору слід надійно закріпити до основи гвинтами.



Кріплення опори до основи



## ВИМОГИ ЩОДО ГАЗУ

- Слід використовувати виключно бутан або пропан.
- Щоб можна було використовувати вузол регулятора тиску і газовий шланг, він повинен відповідати локальним інструкціям і стандартам.
- Установка повинна відповідати локальним інструкціям, а у разі їх відсутності – стандарту в області зберігання і поводження зі зрідженими газами.
- Пом'ятий, іржавий або пошкоджений балон з газом створює небезпеку, і його повинен перевірити постачальник. У жодному випадку не можна використовувати резервуар із пропаном з пошкодженим клапанним з'єднанням.
- Резервуар із пропаном встановити так, щоб клапан був легко доступний крізь отвір із корпусу для резервуара.
- Не можна підключати до обігрівача нерегульований резервуар із пропаном

## ВИПРОБУВАННЯ ГЕРМЕТИЧНОСТІ

Газові введення на обігрівачі піддаються заводським випробуванням на герметичність перед відвантаженням. З причини можливого неналежного поводження з обігрівачем під час відвантаження, або застосування надмірного тиску, слід провести ретельну перевірку герметичності газової системи на місці встановлення.

- Приготувати мильний розчин, що складається з рідкого мийного засобу і води. Мильний розчин можна наносити розпилювачем, щіткою або ганчіркою. У разі негерметичності з'являються мильні бульбашки.
- Перевірку обігрівача слід проводити при повному балоні.
- Слід переконатися, що регулювальний клапан закритий.
- Слід включити подачу газу.
- У разі негерметичності, слід перекрити подачу газу. Необхідно затягнути нещільні фасонні деталі, потім включити подачу газу і повторно виконати перевірку.
- Під час проведення випробування на герметичність заборонено палити.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ЗБЕРІГАННЯ

### ЩОБ ВКЛЮЧИТИ ОБІГРІВАЧ

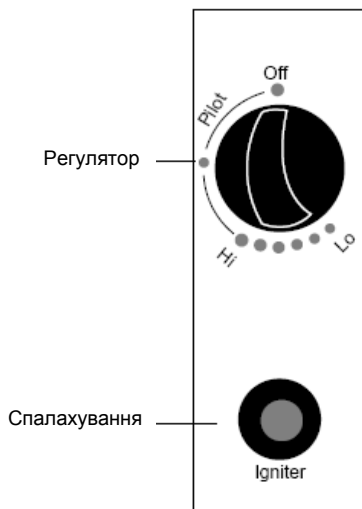
1. Повністю відкрити вентиль на газовому балоні.
2. Натиснути і злегка повернути регулятор у стартову позицію (проти годинникової стрілки 90°).
3. Натиснути регулятор і утримувати протягом 30 секунд. Утримуючи регулятор, кілька разів натиснути кнопку займання, щоб загорілося контрольне полум'я. Відпустити регулятор, коли контрольне полум'я загориться.

### ПРИМІТКА:

- Якщо був підключений новий балон, слід відвести повітря газовим шлангом крізь базовий отвір.
- Запалюючи контрольне полум'я, слід переконатися, що регулятор натиснутий у момент натиснення кнопки займання. Регулятор можна відпустити, коли контрольне полум'я зажеврє.
- Контрольне полум'я можна побачити і перевіряти з боку невеликого круглого віконця з пересувною кришкою, розташованою внизу заслінки полум'я (зліва або праворуч від регулятора).
- Якщо контрольне полум'я не загориться або гасне, слід повторити крок 3.
- 4. В момент, коли контрольне полум'я загориться, регулятор слід встановити в максимальній позиції і залишити принаймні на 5 хвилин, перш ніж встановити регулятор на бажану температуру.

### ЩОБ ВИМКНУТИ ОБІГРІВАЧ

1. Встановити регулятор у стартову позицію.
2. Натиснути і повернути регулятор в позицію OFF.
3. Повністю закрити клапан газового балона



## ЗБЕРІГАННЯ

1. Після використання обігрівача або у разі несправності, слід завжди перекривати вентиль газового балона.
2. Усунути регулятор тиску і газовий шланг.
3. Перевірити герметичність газового вентилля і відсутність пошкоджень. У разі підозри наявності пошкоджень, постачальник газу повинен здійснити заміну вентилля.
4. У жодному випадку не можна зберігати балон зі зрідженим газом під землею або в місцях з недостатньою вентиляцією.

## ДОГЛЯД І КОНСЕРВАЦІЯ

- Протерти м'якою вологою ганчіркою поверхні, покриті пилом. Не використовувати вогнебезпечні і їдкі очисні засоби.
- Для забезпечення безпеки експлуатації пальника, видалити з нього наліт і підтримувати його в чистоті
- Коли пальник не використовується, прикрити його захисною кришкою.

## МОНТАЖНЕ ПРИЛАДДЯ

Необхідні інструменти:

- Гайковий ключ з відкритим зівом 10 та 13 мм
- Розвідний гайковий ключ (2) завдовжки 20 см
- Універсальні пасатиги завдовжки 23 см
- Викрутка Philips з середнім наконечником
- Розпилювач з мильним розчином для проведення випробувань на герметичність

Монтажні запчастини, що поставляються:

- Стояк з корпусом для балона з рідким газом і 3 кронштейни для стовпа.
- 9 накидних гайок (M6 мм), 9 маленьких гвинтів (M6 x 10 мм), 9 маленьких плоских шайб (Ш 6 мм) для монтажу рефлексора.
- 6 великих гвинтів і фланцевих гайок (M6) для стабілізуючих лапок/монтажу основного стовпа.
- 3 середні гайки (M8 x 15 мм) для монтажу стабілізуючих лапок/монтажу стояка.
- 3 розпірки рефлексора і крильчасті гайки, 9 великих плоских шайб для монтажу рефлексора і пальника.
- 3 кріпильні гвинти
- 6 штук M6 x 10 мм кріпильних анкерних болтів і гайок

## ПОРЯДОК МОНТАЖУ (Додаток I)

### КРОК 1

1-1. Вставити три 3 кронштейни стовпчика в отвори в основі, як показано на малюнку.

1-2. Використати 3 середні гвинти (M8x15) для з'єднання кронштейнів стовпчика зі стояком

### КРОК 2

2-1. Встановити стовпчик зверху на три кронштейни.

2-2. Використати 6 великих гвинтів і фланцевих гайок (M6) для з'єднання стовпчика з 3 кронштейнами. Затягнути гвинти і гайки.

### КРОК 3

Встановити корпус для резервуара на стовпчик.

### КРОК 4

4-1. Вийняти 4 гвинти з пальника.

4-2. Газовий шланг протягнути крізь стовпчик

4-3. Закріпити пальник до стовпчика за допомогою 4 гвинтів.

### КРОК 5

5-1. Перевірити, чи відповідає з'єднання горизонтального стовпчика і пальника рекомендаціям інструкції і чи затягнуті всі гвинти і гайки

5-2. Вставити 6 великих плоских шайб на 3 розпірки рефлексора

### КРОК 6

Закріпити рефлексор з використанням 3 великих плоских шайб і 3 крильчастих гайок.

### КРОК 7

7-1. Підняти корпус для балона і поставити на плитці стовпчика.

7-2. З'єднати регулятор і газовий балон та закріпити його гайковим ключем.

7-3. Приєднати кінець різьби впускного газового шланга до регулятора.

7-4. Встановити балон зі зрідженим газом на стояку.

## ЗАПЧАСТИНИ І СПЕЦИФІКАЦІЯ (Додаток II)

- I. Рефлексор
- II. Екран полум'я
- III. Основа пальника
- IV. Панель подачі повітря
- V. Контролер газового вентилля
- VI. Основа корпусу контролера
- VII. Стовп
- VIII. Корпус балона
- IX. Опора стовпа
- X. Стояк

**А. Конструкція і характеристика**

- Переносний вуличний/садовий обігрівач з корпусом для балона
- Корпус з неіржавіючої сталі або із сталі з порошковим фарбуванням
- З'єднання газового шланга з металевим затиском (різьбове з'єднання на території Німеччини)
- Випромінювання тепла з рефлектора

**В. Специфікації**

- Використовувати виключно пропан або бутан
- Макс. потужність: 13000 Вт
- Мін. потужність: 5000 Вт
- Розхід:

КЛАСИФІКАЦІЯ ГАЗУ:	Із+(28-30/37)		ІзВ/Р(30)	ІзВ/Р(50)	ІзВ/Р(37)
ВИДИ ГАЗУ:	Бутан	Пропан	Суміші зріджених газів	Суміші зріджених газів	Суміші зріджених газів
ТИСК ГАЗУ:	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
РОЗХІД:	450-870 g/h	640-1230 g/h	550-1060 g/h		

- 3 сертифікатами CE

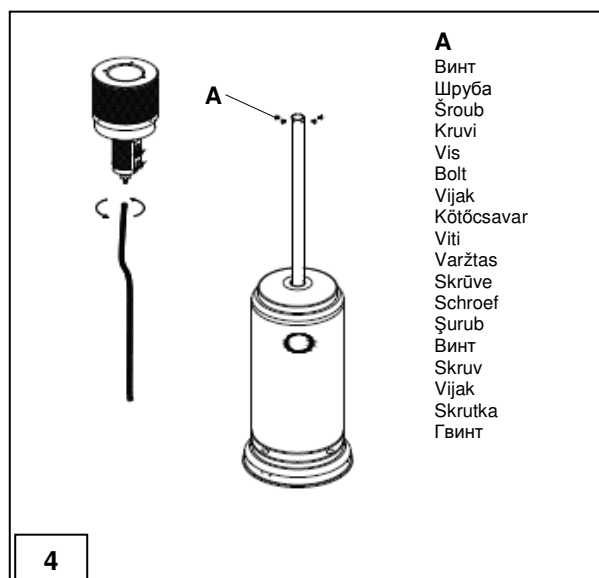
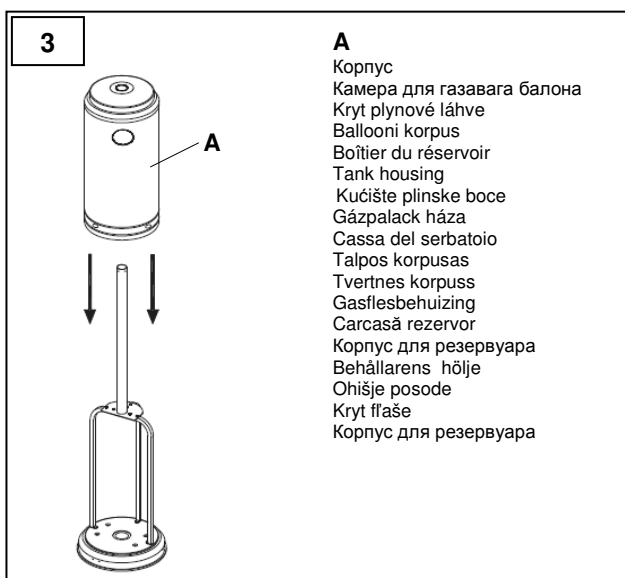
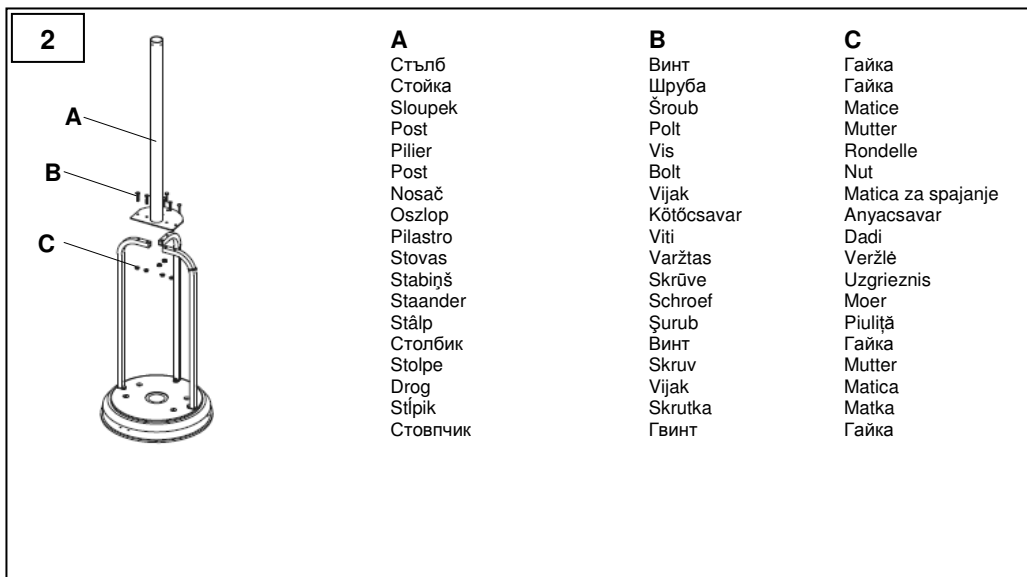
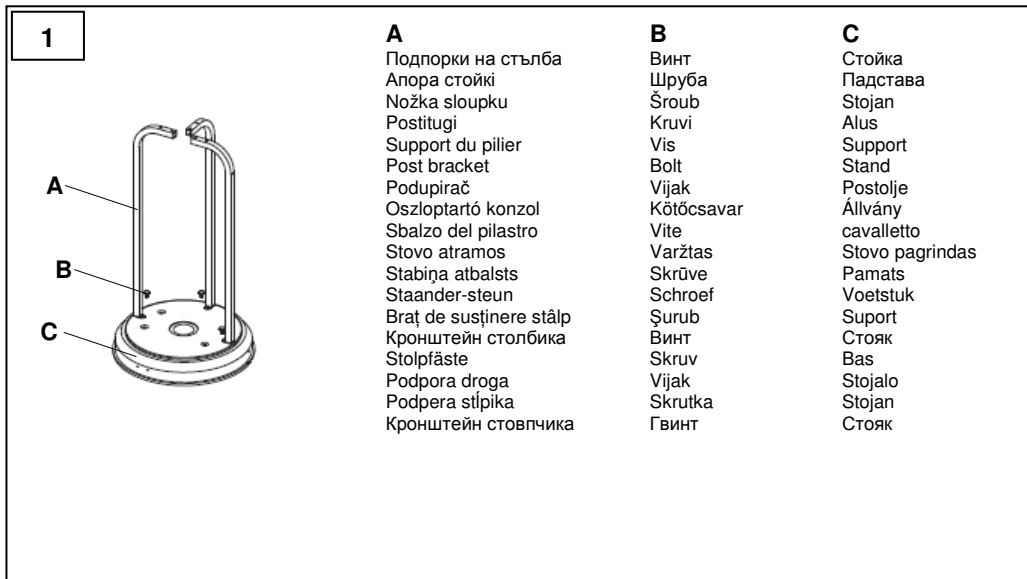
**С. Таблиця дозатора**

КЛАСИФІКАЦІЯ ГАЗУ:	Із+(28-30/37)		ІзВ/Р(30)	ІзВ/Р(50)	ІзВ/Р(37)
ВИДИ ГАЗУ:	Бутан	Пропан	Суміші зріджених газів	Суміші зріджених газів	Суміші зріджених газів
ТИСК ГАЗУ:	28-30 мбар	37 мбар	30 мбар	50 мбар	37 мбар
ЗАГАЛЬНА ТЕПЛОВІДДАЧА (Hs): (Qn)	13 кВт (870 г/год.)				
РОЗМІР ДОЗАТОРА:	1.90 мм для основного пальника 0.18 мм для пальника стартового полум'я			1,70 мм для основного пальника 0,18 мм для пальника контрольного полум'я	1,80 мм для основної горелки 0,18 мм для контрольної горелки

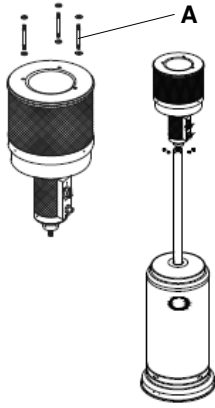
- Вузол газового шланга і регулятора повинні відповідати локальним нормам і стандартам.
- Тиск на виході регулятора повинен відповідати класифікації газу в таблиці дозатора.
- Пристрій вимагає використання стандартного шланга довжиною 1,4 м.

**КОНТРОЛЬНИЙ ПЕРЕЛІК НЕСПРАВНОСТЕЙ**

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Контрольне полум'я не загоряється	Газовий вентиль може бути перекритий Порожній газовий балон Заблокований отвір Повітря в системі подачі газу Нещільні з'єднання	Відкрити газовий вентиль Заповнити газовий балон Очистити або замінити отвір Видалити повітря з системи Перевірити з'єднання всіх фасонних частин
Контрольне полум'я не підтримується	Забруднення навколо стартового полум'я Нещільні з'єднання Невідповідний термоелемент Витік газу з шланга Відсутній тиск палива	Видалити забруднення Затягнути з'єднання Замінити термоелемент Перевірити з'єднання Балон майже порожній. Заповнити балон газом.
Пальник не загоряється	Низький тиск Заблокований отвір Управління не включене Невідповідний термоелемент Зігнутий вузол контрольного полум'я Неналежне розташування	Балон майже порожній. Заповнити балон газом. Видалити забруднення Відкрити вентиль Замінити термоелемент Встановити вузол контрольного полум'я у відповідному місці Розташувати в належному місці і повторно випробувати

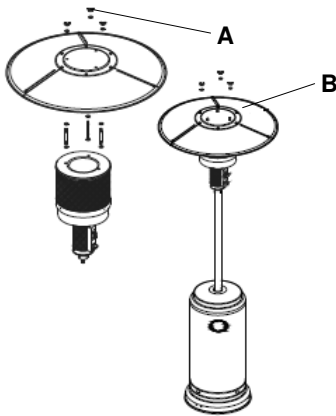






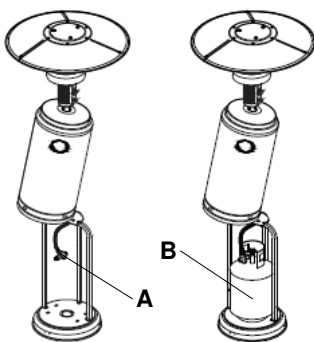
- A**
- Подпорки на рефлектора
  - Распорка рефлектора
  - Rozpěrka reflektoru
  - Reflektori vahedetailid
  - Entretoise du réflecteur
  - Reflector Spacer
  - Razmaknica reflektora
  - Reflektor merevitõ
  - Distanziale del riflettore
  - Atšvaito kaištis
  - Reflektora šķērsis
  - Expansiebout reflector
  - Distanțator reflector
  - Распорка рефлектора
  - Distans för reflektor
  - Opornik reflektorja
  - Kolík reflektora
  - Розпірка рефлектора

5



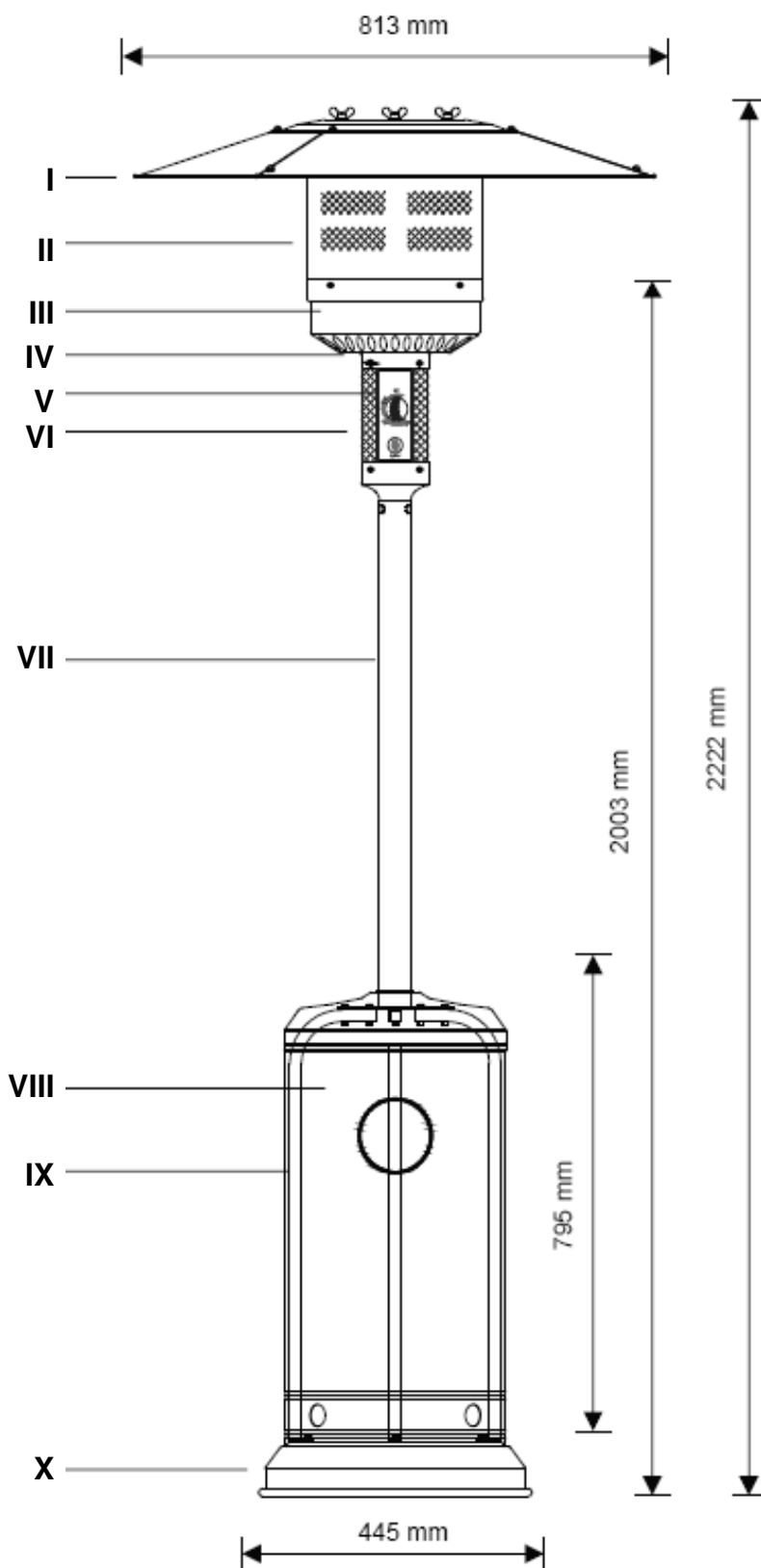
- |                       |            |
|-----------------------|------------|
| <b>A</b>              | <b>B</b>   |
| Крилатая гайка        | Рефлектор  |
| Двухвұшник            | Рэфлектар  |
| Křídlová matice       | Reflektor  |
| Liblikmutter          | Reflektor  |
| Ecrou à papillon      | Réflecteur |
| Wing nut              | Reflector  |
| Lepitir matica        | Reflektor  |
| Szárnyas anyacsavar   | Reflektor  |
| Dado ad alette        | Riflettore |
| Veržle                | Atšvaitas  |
| Spárnuzgrieznis       | Reflektors |
| Vleugelmoer           | Reflector  |
| Vingemutter           | Reflektor  |
| Nakrętka skrzydełkowa | Reflektor  |
| Piulița fluture       | Reflektor  |
| Крыльчатая гайка      | Рефлектор  |
| Vingmutter            | Reflektor  |
| Kriilna matica        | Reflektor  |
| Matka s kridielkami   | Reflektor  |
| Крыльчаста гайка      | Рефлектор  |

6



- |              |                   |
|--------------|-------------------|
| <b>A</b>     | <b>B</b>          |
| Регулятор    | Резервоар за газ  |
| Рэгулятар    | Газавы балон      |
| Regulátor    | Plynová láhev     |
| Regulaator   | Gaasi-balloon     |
| Régulateur   | Réservoir de gaz  |
| Regulator    | Gas tank          |
| Regulator    | Spremnik plina    |
| Szabályozó   | Gázpalack         |
| Regolatore   | Serbatoio del gas |
| Regulatorius | Dujų talpa        |
| Regulators   | Gāzes balons      |
| Regelaar     | Gasfles           |
| Regulator    | Gasstank          |
| Regulator    | Zbiornik gazu     |
| Regulator    | Rezervor gaz      |
| Регулятор    | Газовый баллон    |
| Regulator    | Gasbehållare      |
| Regulátor    | Posoda za plin    |
| Регулятор    | Nádrž na plyn     |
| Регулятор    | Газовий балон     |

7



BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС  
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
DE EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
EE EÜ CE SERTIFIKAAT  
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD  
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ  
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY  
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI  
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE  
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA  
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING  
NO EUROPAKOMMISJONENS SAMSVARSERKLÆRING  
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE  
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE  
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС  
SE EU's STANDARDDEKLARATION  
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI  
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE  
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

## MCS Central Europe Sp. z o.o. ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądk, Polska

BG декларираме, че устройствата: CZ prohlasujeme, že zařizení: DE wir erklären, dass die Geräte: DK vi erklærer hermed, at udstyr:  
EE kinnitame, et seadmed: ES declaramos que los dispositivos: FI todistamme, että seuraavat laitteet: FR nous déclarons que les appareils: GB declared that  
appliances: HR deklariramo da uređaji: HU tanúsítjuk, hogy a berendezések: IT dichiariamo che i dispositivi:  
LT deklaruojame, kad prietaisai: LV deklarējam, ka ierīces: NL wij verklaren dat de toestellen: NO vi erklærer at innretninger:  
PL deklarujemy że urządzenia: RO declarăm că dispozitivul este conform cu: RU заявляем, что оборудование:  
SE vi försäkrar att apparater: SI izjavljamo, da je oprema: SK prehlásenie, že zariadenie: UA заявляємо, що обладнання:

### MASTER BP 13

BG Отговарят на директивите CZ Jsou v souladu s nařízením DE erfüllen die Richtlinien DK er i overensstemmelse med direktiver  
EE vastavad direktiividele ES cumplen con las directivas FI täyttää mukaisia direktiivejä FR sont conformes aux directives GB conform to directives HR  
zadovoljavaju direktive HU megfelel az irányelveknek IT sono conformi alle direttive LT atitinka direktyvas LV atbilst direktīvām NL voldoen aan directieven  
NO følger direktiver PL spełniają dyrektywy RO îndeplinește directivele RU соответствуют требованиям директив SE efterföljer uppsatta direktiv SI so  
skladni z direktivami SK sú v súlade so smernicami  
UA відповідають вимогам директив

2009/142/EC

BG И норми CZ A normami DE und Normen DK og standarder EE ja normidele ES y las normativas FI ja normit FR et aux normes  
GB and norms HR i standarde HU és szabványoknak IT e norme LT ir normas LV un normām NL en normen NO og normer  
PL i normy RO și norme cerute RU и норм SE och normer SI in normami SK a normami UA i норм

EN 14543  
(Certificate no. EC 55670)

<b>MASTER</b>		0063	Gądk: 16.05..2011 4021-020 / 10  Stefano Verani CEO MCS Group
---------------	---	------	--

## **MCS China**

Unit 11, No. 198 Changjian Rd.,  
Baoshang Industrial Zone, Shanghai,  
200949, China

## **MCS Central Europe Sp.z o.o.**

ul. Magazynowa 5a  
62-023 Gądkki , Poland

## **MCS Italy S.p.A.**

Via Tione, 12  
37010 Pastrengo,  
(VR) Italy

**[www.mcsgl.com](http://www.mcsgl.com)**